

BYVOEGSEL TOT DIE STAATSKOERANT VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

SUPPLEMENT TO THE UNION OF SOUTH AFRICA GOVERNMENT GAZETTE.

PRETORIA, 27 JANUARIE
27TH JANUARY, 1933.

[No. 2087.]

*Alle Proklamasies, Goewerments. en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.*

*All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.*

GOEWERMENSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

P. I. HOOGENHOUT,
Sekretaris van Binnelandse Sake.

Departement van Binnelandse Sake, Pretoria.

* No. 116.]

[27 Januarie 1933.]

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade behaag om, kragtens die bepalings van artikel honderd-veertig van die Kieswet, 1918 (No. 12 van 1918), sy goedkeuring te heg aan die regulasies, uiteengesit in die Bylae hiervan, betreffende die hou van verkiesings van lede van die Volksraad en van al die Provinsiale Rade en om die vorms en lys, wat onderskeidelik voorkom in Skedules „A” en „B” van genoemde Bylae, vir gebruik in verband met sulke verkiesings, voor te skryf, in plaas van die regulasies en vorms wat vasgestel is by Goewermentskennisgewing No. 783 van 1918, soos van tyd tot tyd gewysig.

BYLAE.

INLEIDENDE BEPALINGS.

Omskrywing.

1. In hierdie regulasies beteken die uitdrukking „die Wet” die Kieswet, 1918 (No. 12 van 1918), soos gewysig by die Kieswet, 1918, Wysigingswet, 1926 (No. 11 van 1926), die Verkiesingswysigingswet, 1928 (No. 24 van 1928), en die Wet tot Wysiging van die Kieswette, 1931 (No. 35 van 1931), tensy dit met die samehang onbestaanbaar is. Die aangehaalde artikels is artikels van genoemde Wet (No. 12 van 1918), tensy anders vermeld.

HOOFSTUK I.

Algemene Verantwoordelikhede van Kiesbeamptes.

2. Die kiesbeampte moet hom vertrou maak met die bepalings van die Wet, met hierdie regulasies en met alle instruksies in verband daarmee uitgegee, en moet sorgvuldig voldoen aan die vereistes van die Wet en hierdie regulasies en sulke instruksies vir sover as daaraan deur hom voldoen moet word. Hy moet hom ook vertrou maak met die bepalings van Dele IV en V van die Suid-Afrika-Wet, 1909, vir sover as hulle op verkiesings betrekking het.

A

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

The following Government Notice is published for general information.

P. I. HOOGENHOUT,
Secretary for the Interior.

Department of Interior, Pretoria.

* No. 116.]

[27th January, 1933.]

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased, under the provisions of section one hundred and forty-five of the Electoral Act, 1918 (No. 12 of 1918), to approve of the regulations set forth in the Annexure hereto in regard to the conduct of elections of members of the House of Assembly and of all Provincial Councils and to prescribe the forms and list set forth in Schedules „A” and „B”, respectively, to the said Annexure to be used in connection with such elections, in substitution of the regulations and forms promulgated under Government Notice No. 783 of 1918, as amended from time to time.

ANNEXURE.

PRELIMINARY.

Definition.

1. In these regulations the expression „the Act” means the Electoral Act, 1918 (No. 12 of 1918), as amended by the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926 (Act No. 11 of 1926), the Electoral Amendment Act, 1928 (No. 24 of 1928), and the Electoral Laws Amendment Act, 1931 (Act No. 35 of 1931), unless inconsistent with the context. The sections quoted are sections of the said Act (No. 12 of 1918), unless otherwise stated.

CHAPTER I.

General Responsibilities of Returning Officers.

2. The returning officer shall make himself acquainted with the provisions of the Act, these regulations, and any instructions issued in connection therewith, and shall carefully comply with the requirements of the Act and these regulations and such instructions in so far as they are to be complied with by him. He shall also acquaint himself with the provisions of Parts IV and V of the South Africa Act, 1909, in so far as they relate to elections.

3. Die kiesbeampte moet toesien dat die voorsittende amptenare onder sy toesig werksaam, behoorlik voorsien word van vorms en ander benodighede en voldoen aan die vereistes van die Wet, hierdie regulasies en alle instruksies in verband daarmee uitgegee, vir sover hulle daaraan moet voldoen.

Voorgeskrewe Vorms.

4. Die vorms, wat vir die leiding van verkiesings, ooreenkomstig die bepalings van die Wet en hierdie regulasies gebruik moet word, is in Skedule „A” hiervan opgeneem.

Publikasie van Kennisgewings, ens.

5. Wanneer 'n vorm of kennisgewing of ander dokument, wat ingevolge die Wet of hierdie regulasies op enige plek opgeplak of in 'n nuusblad, wat in die kiesafdeling sirkuleer, gepubliseer moet word, moet sodanige vorm of kennisgewing of ander dokument in die Engelse sowel as die Afrikaanse taal opgeplak word, of in die geval van 'n kennisgewing wat in 'n nuusblad gepubliseer moet word, moet sodanige kennisgewing in een Engelse en een Afrikaanse nuusblad, wat in die kiesafdeling sirkuleer, gepubliseer word.

Nominasiedag.

6. Die kiesbeampte moet sy sitplek in die openbaar inneem om 10 uur in die voormiddag van die dag en op die plek wat vir die hou van die nominasiehof bepaal is, en hy moet voorsien wees van 'n eksemplaar van die Wet, 'n eksemplaar van hierdie regulasies, 'n eksemplaar van alle instruksies wat vir sy leiding uitgegee mag wees, 'n eksemplaar van die kieserslys vir die kiesafdeling, 'n voldoende voorraad vorms van sekuriteit (E.F. 4) wat gestel word ingevolge artikel agt-en-dertig deur of ten behoeve van die kandidaat, en 'n eksemplaar van die proklamasie waarin die datum, plek en uur vir die hou van die nominasiehof vasgestel is en waarby hy as kiesbeampte aangestel is. Hy moet om nominasies vra en elke gedane nominasie op vorm E.F. 3 aanteken.

7. Wanneer die naam van 'n kandidaat deur persone woordelik of skriftelik voorgestel en geseondeer word, soos bepaal in subartikel (2) van artikel sewe-en-dertig, moet die kiesbeampte vasstel of hulle in die kieserslys vir die afdeling opgeneem is. As die voorsteller of sekondant nie in die kieserslys vir die kiesafdeling ingeskrif is nie, is die nominasie ongeldig en word behandel as of dit nie gedoen was nie.

8. Hoewel 'n persoon alreeds behoorlik as kandidaat genomineer kan wees, moet die kiesbeampte op versoek toestaan dat dieselfde persoon deur ander persone, wat as kiesers in die kieserslys vir die kiesafdeling ingeskrif is, as kandidaat voorgestel en geseondeer word.

9. Wanneer 'n kandidaat op die sitting van die nominasiehof mondeling voorgestel word, moet die kiesbeampte ooreenkomstig subartikel (3) van artikel sewe-en-dertig die aandag van die kandidaat, wat aldus voorgestel en geseondeer is, of by afwesigheid van die kandidaat die aandag van die persoon wat hom voorgestel het, vestig—

(a) in die geval van 'n verkiesing vir die Volksraad, op die bepalings van artikels vier-en-veertig, twee-en-veertig en drie-en-veertig van die Suid-Afrika Wet, 1909, en op die voorbehoudsbepaling in subartikel (4) van artikel vier van die Kieswet, 1918, soos gewysig by artikel vier van die Kieswet, 1918, Wysigingswet, 1926;

(b) in die geval van 'n verkiesing vir die Provinsiale Raad, op die bepalings van artikels drie-en-veertig en twee-en-sewentig van die Suid-Afrika Wet, 1909, en op die voorbehoudsbepaling in subartikel (4) van artikel vier van die Kieswet, 1918, soos gewysig by artikel vier van die Kieswet, 1918, Wysigingswet, 1926.

10. Wanneer op die sitting van die nominasiehof slegs een persoon behoorlik as kandidaat genomineer is moet die kiesbeampte vra of daar persone is wat 'n ander kandidaat wil voorstel, en as daar om 11 uur in die voormiddag, of waar die sitting verleng word vir 'n tydperk van nie langer as 'n halfuur na daardie uur, soos in subartikel (4) van artikel sewe-en-dertig bepaal, by verstryking van sodanige tydperk geen ander persoon behoorlik genomineer is nie, moet hy dadelik die persoon, wat soos voormeld behoorlik genomineer is, woordelik al na gelang tot lid vir die kiesafdeling in die Volksraad of Provinsiale Raad verklaar, met die volgende woorde:—

„Ek,, die kiesbeampte vir die kiesafdeling, verklaar hierby dat, wat behoorlik genomineer is as kandidaat vir verkiesing vir genoemde kiesafdeling, vandag behoorlik tot lid van die Volksraad (of al na gelang die Provinsiale Raad) vir genoemde kiesafdeling verkies is, daar geen ander persoon behoorlik as kandidaat vir verkiesing in sodanige afdeling genomineer is nie.”

Die kiesbeampte moet vorm E.F. 1, wat sodanige verklaring bevat, teken en dateer en dit dan dadelik buite by die ingang van die nominasiehof aanplak en moet dadelik op vorm E.F. 2 aan die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria (of al na gelang aan die betrokke Provinsiale Sekretaris) in die volgende bewoording telegrafeer, naamlik:—

„Van Kiesbeampte, Aan Electoral, Pretoria (of Kiesafdeling, betrokke Provinsiale Sekretaris).
No..... A.B., adres..... enigste nominasie. Verkies verklaar”.

3. The returning officer shall see that the presiding officers employed under his direction are properly supplied with forms and other requisites and comply with the requirements of the Act, these regulations, and any instructions issued in connection therewith in so far as the same are to be complied with by them.

Forms Prescribed.

4. The forms to be used in the conduct of elections in accordance with the provisions of the Act and these regulations shall be as prescribed in the Schedule “A” hereto.

Publication of Notices, etc.

5. Whenever any form or notice or other document is required by the Act or by these regulations to be posted in any place or published in a newspaper circulating in the electoral division, such form or notice or other document shall be posted in both the English and Afrikaans languages, or in the case of a notice required to be published in a newspaper, such notice shall be published in one English and one Afrikaans newspaper circulating in the electoral division.

Nomination Day.

6. The returning officer shall take his seat in open court at 10 o'clock in the forenoon of the day and at the place fixed for the holding of the nomination court, provided with a copy of the Act, a copy of these regulations, a copy of any instructions which may have been issued for his guidance, a copy of the voters' list for the electoral division, a sufficient supply of the forms of security (E.F. 4) to be given under section thirty-eight by or on behalf of the candidates, and a copy of the proclamation fixing the date, place and hour of the holding of the nomination court and appointing him to be returning officer. He shall call for nominations and record each as it is made on the form E.F. 3.

7. Upon any persons proposing and seconding the name of a candidate, either by word of mouth or in writing, as provided in sub-section (2) of section thirty-seven, the returning officer shall ascertain whether they are enrolled on the voters' list for the electoral division. If the proposer or seconder is not enrolled on the voters' list for the electoral division, the nomination is invalid and shall be treated as if it were not made.

8. Although a person may have been duly nominated as a candidate, the returning officer shall, if requested so to do, allow the same person to be proposed and seconded as a candidate by other persons enrolled as voters on the voters' list for the electoral division.

9. When a candidate is proposed by word of mouth at the sitting of the nomination court, the returning officer shall, in accordance with sub-section (3) of section thirty-seven, draw the attention of the candidate who has been so proposed and seconded, or, in the absence of the candidate, the attention of the person who proposed him—

(a) in the case of an election for the House of Assembly, to the provisions of sections forty-four, fifty-two and fifty-three of the South Africa Act, 1909, and of the proviso to sub-section (4) of section four of the Electoral Act, 1918, as amended by section four of the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926;

(b) in the case of an election for the Provincial Council, to the provisions of sections fifty-three and seventy-two of the South Africa Act, 1909, and of the proviso to sub-section (4) of section four of the Electoral Act, 1918, as amended by section four of the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926.

10. If at the sitting of the nomination court only one person is duly nominated as a candidate, the returning officer shall ask if any persons desire to nominate another candidate and if, at eleven o'clock in the forenoon, or, where a sitting is continued for a period of not exceeding half an hour after such hour, as in sub-section (4) of section thirty-seven is provided, at the expiration of such period, no other person has been duly nominated, he shall forthwith verbally declare the person duly nominated as aforesaid to be duly elected member for the electoral division in the House of Assembly (or Provincial Council, as the case may be), in the following words:—

“I,, being the returning officer for the electoral division of, do hereby declare that, being a person duly nominated as candidate for election for the said electoral division, has been this day duly elected the member of the House of Assembly (or of the Provincial Council, as the case may be) for the said electoral division, no other person having been duly nominated as a candidate for election for such division.”

The returning officer shall sign and date the form E.F. 1 containing such declaration and cause the same to be affixed forthwith outside the entrance to the place of the nomination court, and shall forthwith telegraph on the form E.F. 2 to the Chief Electoral Officer, Pretoria (or to the Provincial Secretary concerned, as the case may be), in the following terms, namely:—

“From Returning Officer, Electoral Division of To Electoral, Pretoria (or Provincial Secretary concerned).
No..... A.B., address..... only nomination. Declared elected”.

Die kiesbeampte stuur verder aan die Hoofverkiesings-beampte, Pretoria (of al na gelang aan die betrokke Provinsiale Sekretaris) so spoedig moontlik per aangetekende pos 'n afskrif van voormelde verklaring (E.F. 1), deur hom geteken en gedateer.

11. (1) Waar meer as een persoon behoorlik genomineer is, moet die kiesbeampte ooreenkomstig artikel *agt-en-dertig* voor die einde van die sitting van die nominasiehof versoek dat die som van vyftig pond, of sodanige borgstelling vir daardie som as die kiesbeampte voldoende mag beskou, deur of ten behoeve van elke sodanige persoon by hom gestort word, en wanneer om sodanige storting of borgstelling versoek word, en daaraan nie dadelik voldoen word nie, moet sodanige persoon beskou word as nie behoorlik as kandidaat genomineer te wees nie.

(2) Die deposito's in subartikel (1) van artikel *agt-en-dertig* genoem, moet op die magistraat se deposito-rekening gestort en daarop gehou word totdat die uitslag van die stemming bekend is. So spoedig moontlik nadat die uitslag van die stemming vasgestel is, moet die kiesbeampte, waar kandidaat die vereiste aantal stemme ontvang het, sorgdra dat die gestorte bedrag terugbetaal word. Ingeval 'n onsuksesvolle kandidaat sy storting ooreenkomstig subartikel (2) van artikel *agt-en-dertig* moet verbeur, word die bedrag uit die magistraat se deposito-rekening getrek en vir rekening van die Departement van Binnelandse Sake aan die Ontvanger van Inkomste betaal.

(3) Die verkiesingskoste vir die Provinsiale Raad word geheel-en-al deur die Administrasies van die onderskeie betrokke provinsies behandel, en in geen geval mag die Departement van Binnelandse Sake met deposito's of inkomste in verband met daardie verkiesings, of die koste van vorms, skryfhoefte, kieserslyste of uitgawes vir die vervoer van stembusse, stemkompartemente of ander artikels by Provinsiale verkiesings gebruik, gekrediteer of gedebiteer word.

12. Waar borg gestel word, soos vereis by subartikel (1) van artikel *agt-en-dertig*, moet die borgakte opgestel word in vorm E.F. 4 en deur of ten behoeve van die kandidaat, en deur twee borge geteken word. Die kiesbeampte moet hom oortuig van die geldelike omstandighede van die borge.

13. Waar meer as een persoon behoorlik genomineer is, moet die kiesbeampte onmiddellik na sluiting van die nominasiehof in die volgende bewoording op vorm E.F. 5 telegrafeer, naamlik:—

„Van Kiesbeampte, Kiesafdeling.....	Aan Electoral, Pretoria (of betrokke Provinsiale Sekretaris).
No.....	Genomineerde kandidaat:—
Eerste—Familienaam.	
• Voornaam of voorname.	
Adres.	
Beroep.	
Tweede—Familienaam.	
• Voornaam of voorname.	
Adres.	
Beroep.”	

'n Bevestiging van hierdie telegram moet per eerste pos op vorm E.F. 6 gestuur word. Die name van die kandidaat moet in die telegram en bevestiging in strikte alfabetiese orde gerankskik word, eers die familienaam en daarna die voorname of voorname.

14. Die kiesbeampte moet die telegram in paragraaf 13 vermeld, by die telegraafkantoor inhandig onmiddellik na sluiting van die nominasiehof, sodat daar geen onnodige versuim by die druk van die stembriefies sal wees nie. Hy moet in die telegram al die name van kandidaat en plekke in hoofletters skryf, teneinde foute by die oorsending van die telegram te voorkom.

15. Waar meer as een persoon behoorlik genomineer is, moet die kiesbeampte ooreenkomstig artikel *nege-en-dertig* so spoedig moontlik na afloop van die nominasiehof by openbare kennisgewing bekend maak:—

- die stemburg, soos reeds by proklamasie vasgestel.
- die ure, soos in artikel *twee-en-veertig* voorgeskryf, van aanvang en sluiting van die stemming, naamlik onderskeidelik 7 uur voormiddag en 8 uur namiddag; en
- die ligging van elke stemburg in die kiesafdeling.

Die kiesbeampte moet vóór die nominasiedag voorlopige skikkinge tref vir stemburgs en hy moet hom oortuig dat elke stemburg geleë is op 'n plek wat vir die meerderheid van die kiesers in die stemburg gerieflik is.

16. By openbare kennisgewing op vorm E.F. 7, moet die kiesbeampte die stemburg, die ure wat vir die aanvang en sluiting voorgeskryf is, en die ligging van elke stemburg bekend maak, welke kennisgewing opgeplak moet word by die hoofingang van die magistraatshof van elke distrik waarin die kiesafdeling of enige gedeelte daarvan geleë is. Die voormelde kennisgewing moet ook in alfabetiese orde die name van die kandidaat vermeld wat behoorlik vir verkiesing genomineer is.

17. Ooreenkomstig subartikel (2) van artikel *een-en-veertig* moet die kiesbeampte binne elke stemburg in die kiesafdeling 'n geskikte plek vasstel, waar daar 'n stemburg moet wees. Waar die Minister kragtens die voorbehoedsbepaling in gemelde subartikel (2) beveel dat 'n addisionele stemburg in 'n stemburg in die kiesafdeling daargestel moet word,

The returning officer shall further transmit to the Chief Electoral Officer, Pretoria (or the Provincial Secretary concerned, as the case may be), by registered post, as soon as possible, a copy of the aforesaid declaration (E.F. 1), signed by himself and dated.

11. (1) In accordance with section *thirty-eight*, where more than one person has been duly nominated, the returning officer shall, before the close of the sitting of the nomination court, require that there be deposited with him, by or on behalf of each such person, the sum of fifty pounds or such security for that sum as the returning officer may deem sufficient, and if, when such deposit is required to be made, or security to be given, the requirement is not forthwith complied with, such person shall be deemed not to be duly nominated as a candidate.

(2) The deposits referred to in sub-section (1) of section *thirty-eight* shall be paid into the Magistrate's Deposit Account and retained there until the result of the poll is known. As soon as possible after the result of the poll has been ascertained, the returning officer shall take steps, where candidates have received the requisite number of votes, to refund the amount deposited. In the event of any unsuccessful candidate having to forfeit his deposit, in terms of sub-section (2) of section *thirty-eight*, the amount shall be withdrawn from the Magistrate's Deposit Account and paid over to the Receiver of Revenue on account of the Department of the Interior.

(3) Provincial Council election expenses shall be dealt with entirely by the Administrations of the various provinces concerned, and on no account shall deposits or expenditure in connection with those elections or the cost of forms, stationery, voters' lists or expenditure incurred in transport of ballot boxes, voting compartments or any other articles used for provincial elections be credited or debited to the Department of the Interior.

12. Where security is given as required by sub-section (1) of section *thirty-eight*, the security bond shall be in the form E.F. 4, and shall be signed by or on behalf of the candidate and by two sureties. The returning officer shall satisfy himself as to the financial standing of the sureties.

13. When more than one person has been duly nominated the returning officer shall immediately after the close of the nomination court telegraph on the form E.F. 5 in the following terms, namely:—

“From Returning Officer, Electoral Division of	To Electoral, Pretoria (or Provincial Secretary concerned).
No.....	Candidates nominated are:—
First—Surname.	
	Christian name or names (if any).
	Address.
	Occupation.
Second—Surname.	
	Christian name or names (if any).
	Address.
	Occupation.”

A confirmation of this telegram shall be forwarded by first post on the form E.F. 6. The names of the candidates shall be arranged in the telegram and confirmation in strict alphabetical order, with surname first and Christian name or names (if any) following.

14. The returning officer shall hand in the telegram referred to in paragraph 13 at the Telegraph Office immediately after the nomination court is closed, in order that there may be no undue delay in the printing of the ballot papers. In writing out the telegram he shall write all names of candidates and places in capital letters so as to obviate any errors occurring in the transmission of the telegram.

15. When more than one person has been duly nominated, the returning officer shall, in terms of section *thirty-nine*, as soon as practicable after the nomination court is closed, give public notice of—

- the polling day as already fixed by the Proclamation;
- the hours prescribed under section *forty-two* for the commencement and close of the poll, namely, 7 a.m. and 8 p.m. respectively; and
- the situation of each polling station in the electoral division.

The returning officer shall make provisional arrangements for polling stations before the nomination day, and shall satisfy himself that each polling station is situated at a place convenient to the majority of the voters in the polling district.

16. Public notice of the polling day, the hours prescribed for the commencement and close of the poll and the situation of each polling station shall be given by the returning officer by notice on the form E.F. 7 which shall be posted outside the principal outer-door of the Magistrate's Court Office of every district wherein the electoral division or any portion thereof is situated. The aforesaid notice shall also state in alphabetical order the names of the candidates duly nominated for election.

17. In accordance with sub-section (2) of section *forty-one* the returning officer shall determine a convenient place within each polling district in the electoral division where there shall be one polling station. Where the Minister so directs in accordance with the proviso to the said sub-section

moet die kiesbeampte daarvolgens handel, en by die openbare kennisgewing, wat in paragraaf 15 genoem word, moet hy vasstel en bekend maak welke stemburo vir die uitbring van stemme alleen deur manlike kiesers en welke stemburo vir die uitbring van stemme alleen deur vroulike kiesers gebruik moet word.

Verkiesingsagente.

18. Ooreenkomstig subartikel (3) van artikel *nege-en-sestig* moet die kiesbeampte sorgdra dat die volle naam en adres van die verkiesingsagent van elke kandidaat skriftelik deur die kandidaat of deur een of ander persoon namens die kandidaat, vóór, op of nie later as drie dae na die nominasiedag aan hom meegedeel word; waar geen sodanige skriftelike mededeling deur enige kandidaat gedoen word nie, word die kandidaat beskou sy eie verkiesingsagent te wees.

19. Nadat die naam en adres van die verkiesingsagent van 'n kandidaat skriftelik verklaar is, soos in subartikel (3) van artikel *nege-en-sestig* bepaal, moet die kiesbeampte dadelik by openbare kennisgewing op vorm E.F. 9, wat aan die hoofingang van die magistratshof van elke distrik waarin die kiesafdeling of enige gedeelte daarvan geleë is, opgeplak word, die naam en adres van die verkiesingsagent bekend maak. Die kiesbeampte moet ook genoemde kennisgewing op die sitting van die nominasiehof voorlees, waar voormelde verklaring voor hom gemaak is voor die nominasiedag, of op die nominasiedag voordat die sitting van die nominasiehof beëindig is.

20. In die geval van die dood, of van die herroeping van die aanstelling, van 'n verkiesingsagent en die aanstelling van 'n ander verkiesingsagent in die plek van die verkiesingsagent wat oorlede, of van wie die aanstelling herroep is, beteken die uitdrukking „drie volle dae voor die stembag” in subartikel (4) van artikel *nege-en-sestig*, dat drie dae moet verloop tussen die dag waarop die verklaring in genoemde subartikel vermeld aan die kiesbeampte afgelewer is en die stembag.

21. Die openbare kennisgewing van die volle naam en adres van elke subagent deur die verkiesingsagent opgegee, vermeld in subartikel (3) van artikel *sewentig*, moet deur die kiesbeampte gegee word op vorm E.F. 10, wat op die manier, soos in paragraaf 19 beskryf, opgeplak moet word.

22. In die geval van die dood, of van die herroeping van die aanstelling van 'n subagent en die aanstelling van 'n ander subagent ooreenkomstig subartikel (4) van artikel *sewentig*, moet die openbare kennisgewing van die aanstelling van sodanige ander subagent deur die kiesbeampte geskied op vorm E.F. 11, wat op die manier, soos in paragraaf 19 beskryf, opgeplak moet word.

23. Die kiesbeampte van elke afdeling moet sorgdra dat elke voorsittende amptenaar in die afdeling in kennis gestel word van die name en adresse van persone wat behoorlik deur, of ten behoeve van, 'n kandidaat vir verkiesing aangestel is om op te tree as verkiesingsagent, subagent en, in geval hy daarvan berig ontvang het, die name en adresse van persone wat as stemagente aangestel is. Die kiesbeampte moet ook aan elke voorsittende amptenaar in die afdeling vir die doeleindes van artikel *ses-en-sestig*, afskrifte van lys (E.F. 14) van persone wat deur of ten behoeve van kandidate, teen huur of betaling, vir verkiesingsdoeleindes in diens geneem is, verstrek.

Afgekeurde Aansoek om Stembrieffes vir Afwesige Kiesers.

24. Die kiesbeampte moet aan elke persoon, wat aan hom 'n aansoek om 'n stembrieffe vir afwesige kiesers gestuur het, op vorm E.F. 34 kennis gee in alle gevalle waar die aansoek deur hom verwerp is, en moet, waar die verwerping te wyte is aan 'n gebrek in die aansoekvorm, daardie vorm behou en saam met genoemde kennisgewing 'n nuwe aansoekvorm (E.F. 33) aan die aansoeker stuur as daar genoeg tyd is dat die vorm nie later as vyf dae voor die datum van die stemming aan hom teruggestuur kan word.

Prosedure betreffende Stemming deur Afwesige Kiesers.

25. (1) Wanneer hy die stembrieffe vir afwesige kiesers, die vorm van verklaring van identiteit (E.F. 35) en die kovert E.F. 39 [gendersseer aan die kiesbeampte soos voorgeskryf in Regulasie (14), Tweede Bylae van die Kieswet, 1918, Wysigingswet, 1926] uitreik, moet die kiesbeampte op die agterkant van die gemelde kovert met ink 'n nommer skryf wat ooreenstem met die volgnommer wat, ooreenkomstig Regulasie (6) in voormelde Bylae, aan die aansoekvorm gegee is, en hy moet die adres van sy kantoor op daardie kovert invul voordat hy dit in kovert E.F. 37 aan die aansoeker stuur.

(2) Slegs een gesertifiseerde eksemplaar van die kieserslys moet deur die kiesbeampte gebruik word met die doel om, ooreenkomstig die bepalings van Regulasie 11 in gemelde Tweede Bylae, die uitreiking van stembrieffes aan afwesige kiesers aan te teken. Na elke uitreiking van stembrieffes aan afwesige kiesers, word die genoemde gesertifiseerde eksemplaar van die kieserslys in kovert E.F. 38 geplaas en versêl ooreenkomstig die bepalings van Regulasie (16) in voormelde Tweede Bylae. As die kovert deur herhaalde gebruik en verbreking van die seëls tevore daarop geplaas, onsterk word, moet 'n nuwe kovert geneem word, maar in so 'n geval moet die voorheen gebruikte kovert of koverts behou word vir voorlegging indien nodig. Al die koverts aldus gebruik moet saam met die gemerkte eksemplaar van die kieserslys wat vir afwesige kiesers gebruik is, in kovert E.F. 63 aan die Hoofverkiesingsbeampte of die betrokke Provinsiale Sekretaris gestuur word, soos voorgeskryf in paragraaf 59.

(2), the returning officer shall establish an additional polling station in any polling district in the electoral division and shall determine and notify in the public notice referred to in paragraph 15 which polling station shall be for the recording of votes by male voters only and which polling station shall be for the recording of votes by female voters only.

Election Agents.

18. The returning officer shall, in accordance with sub-section (3) of section *sixty-nine*, ensure that the full name and address of the election agent of each candidate is declared to him in writing by the candidate or some other person on his behalf before, on, or not later than three days after the nomination day; if no such declaration in writing is so made by any candidate, that candidate is deemed and taken to be his own election agent.

19. The returning officer shall, upon the name and address of the election agent of a candidate being declared to him in writing as in sub-section (3) of section *sixty-nine* is provided, forthwith give public notice of the name and address of the election agent by notice on the form E.F. 9, which shall be posted outside the principal outer-door of the Magistrate's Court Office of every district wherein the electoral division or any portion thereof is situated. The returning officer shall also announce the said notice at the nomination court where the aforesaid declaration is made to him before the nomination day or on the nomination day before the close of the nomination court.

20. In the event of the death of or the revocation of the appointment of an election agent and the appointment of another election agent in the place of the election agent who has died or whose appointment has been revoked, the expression “three clear days before the polling day” in sub-section (4) of section *sixty-nine* shall mean that three days must elapse between the day on which the declaration referred to in the said sub-section is delivered to the returning officer and the polling day.

21. The public notice of the full name and address of every sub-agent declared by the election agent, referred to in sub-section (3) of section *seventy*, shall be given by the returning officer on the form E.F. 10, which shall be posted in the manner described in paragraph 19.

22. In the event of the death of or the revocation of the appointment of a sub-agent and the appointment of another sub-agent in accordance with sub-section (4) of section *seventy*, the public notice of the appointment of such other sub-agent shall be given by the returning officer on the form E.F. 11, which shall be posted in the manner described in paragraph 19.

23. The returning officer of each division shall cause every presiding officer in the division to be advised of the names and addresses of persons duly appointed by or on behalf of a candidate for election to act as election agent, sub-agent and, if communicated to him, the names and addresses of persons appointed to act as polling agents. The returning officer shall also furnish copies of the list of persons employed by or on behalf of candidates for hire or reward for election purposes (E.F. 14) to each presiding officer in the division, for the purposes of section *sixty-six*.

Rejected Applications for Absent Voters' Ballot Papers.

24. The returning officer shall give notice on the form E.F. 34 to every person who has forwarded to him an application for an absent voter's ballot paper which he has rejected, and shall in cases where the rejection is due to a defect in the application form, retain that form and forward a new application form (E.F. 33) with the said notice to the applicant, if time permits the return of that form to him not later than five days before the date of the poll.

Procedure Regarding Voting by Absent Voters.

25. (1) When issuing the absent voter's ballot paper form of declaration of identity (E.F. 35) and the envelope E.F. 39 [addressed to the returning officer as directed in Regulation (14), Second Schedule to the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926], the returning officer shall number the said envelope on the back in ink with a number corresponding to the number given to the application form as directed in Regulation (6) in the said Second Schedule, and shall complete the address of his office on that envelope prior to despatch to the applicant in the envelope E.F. 37.

(2) One certified copy only of the voters' list shall be used by returning officers for the purpose of indicating issues of absent voters' ballot papers in accordance with the provisions of Regulation No. 11 in the said Second Schedule. After each issue of the absent voters' ballot papers, the said certified copy of the voters' list and counterfoils of ballot papers already issued shall be placed in envelope E.F. 38 and sealed in conformity with the provisions of Regulation 16 in the said Second Schedule. If, through repeated use and breakage of seals previously affixed, the envelope becomes insecure, a new envelope should be used, but in such case, the envelope or envelopes previously used shall be retained for production, if necessary. All envelopes so used shall be included with the marked copy of the voters' list used for absent voters in envelope E.F. 63 to be forwarded to the Chief Electoral Officer (or the Provincial Secretary concerned), as directed in paragraph 59.

(3) Wanneer hy, ooreenkomstig Regulasie (17) in genoemde Tweede Bylae, die uitreiking aanteken in die gesertifiseerde eksimplare van die kieserslys deur hom aan voorsittende amptenare verstrek, moet die kiesbeampte nie 'n lyn trek nie deur die nommer en familienaam van 'n kieser aan wie hy 'n stembriefie vir afwesige kiesers uitreik. In sulke eksimplare van die kieserslys moet die uitreiking van stembriefies aan afwesige kiesers aangedui word deur in die ruimte teenoor die name van die betrokke kiesers die letters „A.K.” te skryf, en deur onderstreping van die gedrukte volnomsers van sodanige kiesers. Hierdie voorskrifte moet ook uitgevoer word deur voorsittende amptenare wat van die verstrekking van stembriefies aan afwesige kiesers deur die kiesbeampte in kennis gestel is, waar, weens gebrek van tyd, dit nie vir die kiesbeampte doenlik was om in voormelde gesertifiseerde eksimplare die uitreiking van stembriefies aan afwesige kiesers aan te teken nie.

(4) Die kiesbeampte moet toesien dat instruksies gegee word aan elke beampte in die kiesafdeling wat 'n voorsittende amptenaar vir afwesige kiesers is, of dit kan wees, waarin hy gelas word om, alvorens hy 'n afwesige kieser toelaat om sy of haar stem in sy teenwoordigheid uit te bring op die manier beskryf in Regulasie (19) in die voormelde Tweede Bylae, hom te oortuig dat die stembriefie aan hom vertoon nie op 'n ander wyse gemerk is nie as met die offisiële merk wat in Regulasie (11) in voormelde Tweede Bylae genoem word.

(5) Die kiesbeampte moet 'n verslag van stembriefies aan afwesige kiesers uitgereik (E.F. 43) opstel, wat hy as juis moet verklaar, en saam met die pakkette in paragraaf 59 hiervan opgenoem, volgens voorskrif van genoemde paragraaf moet stuur.

Reëling van die Verkiezing. Verantwoordelikhede van die Kiesbeampte.

26. (1) Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel twee-en-veertig, is dit die plig van die kiesbeampte om stemkompartemente, stembusse, stembriefies, instrumente om die stembriefies met die offisiële merk te merk, seëls, eksimplare van kieserslyste en ander benodigdhede te verskaf, voorsittende amptenare en stemopnemers aan te stel, en sulke ander handeling te verrig en skikkings te tref om die stemopneming te vergemaklik, wat vir die doeltreffende leiding van die verkiezing raadsaam geag word.

(2) Wanneer die kiesbeampte, kragtens subartikel (3) van artikel twee-en-veertig, 'n magistraat of verkiesingsbeampte opdrag gee om namens hom in die hele kiesafdeling of in 'n gedeelte daarvan enigeen van die pligte te vervul wat in verband met die stemopneming by genoemde artikel aan hom opgelê is, moet hy aan sodanige magistraat of verkiesingsbeampte op vorm E.F. 15 kennis gee dat aan hom opdrag gegee is, en die kiesbeampte moet in sodanige kennisgewing die pligte wat die magistraat of verkiesingsbeampte namens hom moet vervul in die gebied waarbinne hy die pligte moet verrig, opnoem.

Voorsittende Amptenare en Stemopnemers.

27. (1) Vir elke stemburo word daar een voorsittende amptenaar en soveel stemopnemers as nodig mag wees aangestel, egter nie meer as een stemopnemer vir elke vyfhonderd kiesers, of gedeelte daarvan nie, wat op die kieserslys vir die stembudrik ingeskrif is: met dien verstande dat, in elke geval waar die aantal kiesers wat op die lys vir 'n stembudrik ingeskrif is nie meer as tweehonderd bedra nie, die voorsittende amptenaar, behalwe sy eie pligte as sulke, ook die werksaamhede van stemopnemer sul waarneem; met dien verstande verder dat die Hoofverkiesingsbeampte of al na gelang die Provinsiale Sekretaris van die betrokke Provinsie, die aanstelling ten opsigte van 'n stemburo kan goedkeur van 'n aantal stemopnemers wat die getal by hierdie regulasie gemagtig te bove gaan.

(2) Niemand mag deur die kiesbeampte by 'n stemburo as voorsittende amptenaar of stemopnemer of in enige ander hoedanigheid aangestel word nie, as hy in verband met, of vir die doeleindes van die verkiezing deur enige ander persoon in diens geneem is.

(3) Voorsittende amptenare en stemopnemers word skriftelik, op vorm E.F. 8, deur die kiesbeampte aangestel.

Meubels vir Gebruik by die Verkiezing.

28. Die meubels by elke stemburo nodig is die volgende:—

- (1) Tenminste een tafel vir die voorsittende amptenaar en sy stemopnemer.
- (2) 'n Stoel vir die voorsittende amptenaar, een vir elke stemopnemer, en een vir elke kandidaatagent.
- (3) 'n Genoegsame aantal stemkompartemente (behalwe waar die bepaling in die eersvolgende paragraaf, betreffende afgeleë, of ander stemburo's, van toepassing is).

29. Dit is nie nodig om stemkompartemente na afgeleë of ander stemburo's te vervoer nie, as die kiesbeampte oortuig is dat die voorsittende amptenare by sulke buro's die stemming bevredigend kan hou deur tafels in te rig wat op so 'n wyse afgeskud word dat kiesers hul stembriefies ongesien kan merk.

30. Die kiesbeampte moet met so min moontlik versuim, nadat bekend geword is dat 'n stemming gaan plaasvind, volledige informasie betreffende plaasruimte, meubels, ens., wat by elke vasgestelde stemburo verkrygbaar is, inwin, en daarvoor sorg dat stemkompartemente, ens., 'n geruime tyd voor die stembudag na die plekke waar hulle nodig is gestuur word.

(3) The returning officer shall not draw a line through the number and surname of any voter to whom he issues an absent voter's ballot paper when noting the issue, in terms of Regulation (17) in the said Second Schedule, in the certified copies of the voters' list supplied by him to presiding officers. In such copies of the voters' list, the issue of absent voters' ballot papers shall be indicated by endorsing in the margin against the names of the voters concerned the letters "A.V." and by underlining the printed numbers of such voters. These directions shall be followed by presiding officers who have been advised by returning officers of the issue of absent voters' ballot papers where time has not permitted the noting by the returning officers in the said certified copies of such issue.

(4) The returning officer shall cause instructions to be issued to each official in the electoral division who is or may be a presiding officer for absent voters directing that before permitting any absent voter to record his or her vote before him, in the manner prescribed in Regulation (19) in the said Second Schedule, he shall satisfy himself that the ballot paper produced before him has not been marked in any way other than with the official mark referred to in Regulation (11) in the said Second Schedule.

(5) The returning officer shall complete an "absent voters' ballot paper account" (E.F. 43), which he shall verify and forward with the packets detailed in paragraph 59 as directed therein.

Election Arrangements. Returning Officer's Responsibilities.

26. (1) It shall be the duty of the returning officer, in accordance with sub-section (1) of section forty-two, to provide voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark, seals, copies of voters' lists and other things, to appoint presiding officers and polling officers, and to do such other acts and things and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as may be deemed advisable for effectually conducting the election.

(2) Whenever, in accordance with sub-section (3) of section forty-two the returning officer deposes any magistrate or electoral officer to perform on his behalf throughout the electoral division or in any portion thereof any of the duties imposed upon him by that section in regard to the taking of the poll, he shall give notice, on the form E.F. 15, to such magistrate or electoral officer that he has so deputed him, and shall state in such notice the duties which such magistrate or electoral officer shall perform on his behalf and the area within which he shall perform them.

Presiding Officers and Polling Officers.

27. (1) There shall be appointed for every polling station a presiding officer and so many polling officers as may be necessary, not exceeding one polling officer for every five hundred voters or portion thereof enrolled in the polling district, provided that, if in any case the number of voters enrolled in any polling district does not exceed two hundred, the presiding officer shall perform the duties of polling officer in addition to his own duties as presiding officer; and provided further, that the Chief Electoral Officer (or the Provincial Secretary of the Province concerned, as the case may be), may authorize the appointment at any polling station of any number of polling officers in excess of the number authorized by this regulation.

(2) No person shall be employed by the returning officer as presiding officer or polling officer or in any other capacity at any polling station, who has been employed by any other person in or about or for any of the purposes of the election.

(3) Presiding officers and polling officers shall be appointed by the returning officer in writing on the form E.F. 8.

Furniture for Election Purposes.

28. The necessary furniture for each polling station shall be as follows:—

- (1) At least one table for the presiding officer and his polling officers.
- (2) A chair for the presiding officer, for each polling officer, and for each candidate's agent.
- (3) A sufficient number of voting compartments (except as provided in the next succeeding paragraph in regard to outlying or other polling stations).

29. It shall not be necessary to transport voting compartments to outlying or other polling stations if the returning officer is satisfied that the presiding officers at such stations can satisfactorily conduct a poll by providing tables so screened off that voters can mark their ballot papers secure from observation.

30. The returning officer shall with the least possible delay after it is known that a poll is to take place, obtain full information as to accommodation, furniture, etc., available at each polling station appointed, and arrange for voting compartments, etc., to be sent to places where they are required in ample time for the polling day.

Gedrukte Vorms, Skryfbehoeftes, en Uitrusting vir Gebruik by die Verkiesing.

31. Die instrument vir die gebruik deur kiesbeamptes om die stembrieffies van afwesige kiesers met die offisiële merk te merk, moet in ontwerp verskil van die instrumente wat aan voorsittende amptenare verstrekk word. Die kiesbeampte sal persoonlik verantwoordelik wees vir die veilige bewaring van die instrument gedurende die tyd wat dit in sy besit is, en moet sorg dra dat dit nie aan 'n voorsittende amptenaar gegee word nie om gewone stembrieffies mee te merk.

32. Die gedrukte vorms, skryfbehoeftes, en uitrusting (behalwe meubels) by elke stemburo benodig, is die volgende:—

- (i) 'n Genoegsame aantal stembusse.
- (ii) 'n Voorraad stembrieffies en aangebode stembrieffies.
- (iii) Een kieserslys en supplementêre lys (as daar een is), deur die hersieningsbeampte as 'n juiste afskrif van die kieserslys vir die kiesafdeling geteken.
- (iv) Een instrument om stembrieffies met die offisiële merk te merk, en een ekstra-instrument vir gebruik ingeval die instrument wat vir die doel verstrekk is, beskadig word.
- (v) Een seëlstempel.
- (vi) 'n Voorraad eksimplare van die instruksies aan voorsittende amptenare.
- (vii) 'n Voorraad eksimplare van die voorskrifte vir die leiding van kiesers by die stemming (E.F. 20 en E.F. 21).
- (viii) 'n Voorraad eksimplare van vorms E.F. 17 of 17 (a) (na gelang die verkiesing vir die Volksraad of die Provinsiale Raad gehou word), 18, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 49, 50, 53, 54, 55, 56, 57, 69, 71, 72, 73, 74, 76, 78 en 81.
- (ix) 'n Voorraad lak, band, vuurhoutjies, bruin papier, lym en tou.
- (x) Stempotlode.
- (xi) Papier en potlode.

33. Die kiesbeampte moet hom oortuig dat die kieserslys wat verskaf is vir gebruik by elke stemburo, as 'n juiste afskrif van die kieserslys vir die kiesafdeling geteken is.

34. Die kiesbeampte moet van die voorsittende amptenaar van elke stemburo 'n bewys kry ten opsigte van die voorrade gedrukte E.F. vorms, skryfbehoeftes en ander artikels benodig vir die hou van die stemming wat aan sodanige voorsittende amptenaar ingevolge paragraaf 32 verstrekk is. Sodanige artikels moet voor die stemburg in 'n stembus geplaas word, en met vorm E.F. 16 vergelyk word.

Kennisgewings om Buite die Stemburo aan te Plak.

35. Die volgende kennisgewings moet buite elke stemburo aangeplak word:—

- (i) 'n Kennisgewing op vorm E.F. 17, of E.F. 17 (a) (na gelang die verkiesing vir die Volksraad of die Provinsiale Raad gehou word), wat vermeld dat die kantoor die stemburo vir die stemburg is, en wat die nommer van die stemburg aantoon, en ingeval 'n bykomende stemburo in terme van die voorbehoudsbepaling in subartikel (2) van artikel een-en-veertig daargestel is, moet die kennisgewing vermeld of die stemburo vir manlike of vir vroulike kiesers bestem is.
- (ii) 'n Kennisgewing (op vorm E.F. 18), wat die naam van die kiesafdeling aantoon. Hierdie kennisgewing word geplaas onmiddellik onder die kennisgewing wat in subparagraaf (i) genoem is.
- (iii) 'n Eksimplaar van die groot kennisgewing (E.F. 20), behelsende voorskrifte aan die kieser wat sy stem uitbring.

Voornoemde kennisgewings moet, indien moontlik, 'n dag of twee voor die stemburg aangeplak word.

36. Ingeval 'n kandidaat vir verkiesing 'n naam dra wat lyk op, of dieselfde is as, enigeen van die denkbeeldige name van kandidate, gedruk op die voorbeeld van 'n stembrieffie wat deel uitmaak van die kennisgewings (E.F. 20 en E.F. 21) wat die aanwysings bevat vir die manier waarop die kieser sy stem moet uitbring, moet die voorsittende amptenaar 'n stuk ondeurskynende papier oor sodanige denkbeeldige naam plak, en 'n ander naam, wat nie die van 'n kandidaat by die verkiesing is nie, op daardie stuk papier skryf. Die gekose naam moet een wees wat die alfabetiese orde van die kandidate se name nie sal verstoer nie.

Sluiting van Plekke wat vir die Verkoop van Drank Gelisensteer is.

37. Die kiesbeampte moet op vorm E.F. 19, 'n kennisgewing aangaande die sluiting op die stemburg van alle kroeg, kantine, drankwinkels en ander plekke wat vir die verkoop van drank binne die kiesafdeling gelisensteer is, laat aanplak aan die buitedeur van die Magistraatshof van elke distrik waarin die kiesafdeling of enige gedeelte daarvan geleë is, en ook op sulke ander in die oorgaande plekke in die kiesafdeling as hy kan bepaal. Sodanige kennisgewing moet twee of drie dae voor die stemburg aangeplak word.

Besonderhede van Offisiële Merke en Stembrieffies vir Gebruik by die Stemming mag nie bekend gemaak word nie.

38. (1) Die kiesbeampte mag onder geen omstandighede aan enige persoon hoegenaamd die besonderhede meedeel nie omtrent die instrumente wat ooreenkomstig paragraaf 32 aan hom of aan die voorsittende amptenaar verstrekk is vir die merk met die offisiële merk van afwesige kiesers se stembrieffies of van die gewone stembrieffies; hy moet egter elke sodanige

Printed Forms, Stationery, and Equipment for Election Purposes.

31. The instrument for the use of returning officers for marking absent voters' ballot papers with the official marks shall be of a design different from those instruments supplied to presiding officers. The returning officer shall personally be responsible for the safe and secure custody of the instrument, during the time it is in his possession, and shall ensure that it is not issued to any presiding officer for the purpose of marking ordinary ballot papers.

32. The printed forms, stationery, and equipment (other than furniture) required for each polling station shall be as follows:—

- (i) A sufficient number of ballot boxes.
- (ii) A supply of ballot papers and tendered ballot papers.
- (iii) One voters' list and supplementary voters' list (if any), certified by the revising officer as a correct copy of the voters' list for the electoral division.
- (iv) One instrument for marking ballot papers with the official mark, and one spare instrument for use in case of damage to the other instrument supplied.
- (v) One seal.
- (vi) A supply of copies of the Instructions to presiding officers.
- (vii) A supply of copies of the Directions for the Guidance of the Voters in voting (E.F. 20 and E.F. 21).
- (viii) A supply of copies of Forms E.F. Nos. 17 or 17 (a) (according as the election is for the House of Assembly or Provincial Council), 18, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 49, 50, 53, 54, 55, 56, 57, 69, 71, 72, 73, 74, 76, 78 and 81.
- (ix) A supply of sealing-wax, tape, matches, brown paper, paste and string.
- (x) Ballot pencils.
- (xi) Paper and pencils.

33. The returning officer shall satisfy himself that the voters' list provided for each polling station has been certified as a correct copy of the voters' list for the electoral division.

34. The returning officer shall take a receipt from the presiding officer of each polling station for the supplies of printed E.F. forms, stationery, and other articles required for taking the poll, furnished to such presiding officer under paragraph 32. Such articles shall be placed in a ballot box prior to polling day and checked by the form E.F. 16.

Notices to be Posted Outside Polling Station.

35. The following notices shall be posted outside each polling station:—

- (i) A notice [on the form E.F. 17 or E.F. 17 (a), according as the election is for the House of Assembly or Provincial Council] stating that the station is the polling station of the polling district, the number of which shall be stated in the notice, and, in the event of an additional polling station having been established in terms of the proviso to sub-section (2) of section forty-one, whether the polling station is reserved for male voters or for female voters.
- (ii) A notice (on the form E.F. 18) stating the name of the electoral division. This notice shall be posted immediately below the notice mentioned in sub-paragraph (i).
- (iii) A copy of the large notice (E.F. 20) containing directions to the voter in voting.

The aforesaid notices shall, when possible, be posted a day or two prior to the polling day.

36. In the event of any candidate at an election bearing a name similar to or identical with either of the fictitious names of candidates printed in the specimen ballot paper included in the notices (E.F. 20 and E.F. 21) containing directions to the voter in voting, the returning officer shall cause a piece of opaque paper to be pasted over such fictitious name and another name, not being the name of a candidate at the election, to be written on such piece of paper. The name selected shall be one which will not disturb the alphabetical order of the candidates' names.

Closing of Places Licensed for Sale of Liquors.

37. The returning officer shall cause a notice on the form E.F. 19 regarding the closing on polling day of all bars, canteens, bottle stores, and other places licensed for the sale of liquors within the electoral division to be posted outside the outer-door of the Magistrate's Court Office of every district wherein the electoral division or any portion thereof is situated and at such other conspicuous places in the electoral division as he may determine. Such notice shall be posted two or three days before the polling day.

Particulars of Official Marks and Ballot Papers to be Used at Poll not to be Disclosed.

38. (1) The returning officer shall not on any account communicate to any person whatsoever the particulars of the instruments for marking absent voters' ballot papers or the ordinary ballot papers with the official mark supplied to

instrument (behalwe dié wat vir afwesige kiesers gebruik word) in 'n verseelde pakket (E.F. 75) plaas. Hy moet, ten opsigte van die instrumente wat ooreenkomstig subparagraaf (iv) van paragraaf 32 verstrekkend is, die voorsittende amptenaar in kennis stel dat sodanige verseelde pakket onder geen omstandighede voor die uur wat vir die aanvang van die stemming vasgestel is, geopen mag word nie.

(2) Die kiesbeampte mag aan geen ander persoon, behalwe die voorsittende amptenaar, stemopnemers en ander persone deur hom in verband met die verkiesing in diens genoem, informasie gee nie aangaande die grootte of vorm of voorkoms van die stembrieffies wat by die stemming in die kiesafdeling gebruik sal word, en hy moet sulke stappe doen as hy nodig ag om te voorkom dat voornoemde beampptes sodanige informasie of ander inligting, wat die geheimhouding van die stemming kan verdel, bekend maak.

Verklaring van Geheimhouding.

39. Die kiesbeampte moet aan elke voorsittende amptenaar en stemopnemer, na aanstelling as sulks, en aan elke kandidaat en kandidaatsagent wat gemagtig is om in die stemburo of by die telling van die stemme teenwoordig te wees, onmiddellik na die naam van sodanige agent aan hom meegegee is, vorm E.F. 13 oorhandig of stuur, wat vir die verklaring van geheimhouding ooreenkomstig artikel sestig voorgeskryf is, en hy moet vir sover as doenlik, hom oortuig dat elke voorsittende amptenaar, stemopnemer, kandidaat of kandidaatsagent soos genoem, voor die aanvang van die stemming, in teenwoordigheid van 'n vrederegter of kommissaris van ede of die kiesbeampte self, voornoemde verklaring afgelê het. Die verklaring van geheimhouding deur die kiesbeampte moet voor 'n vrederegter of kommissaris van ede afgelê word. (Kyk ook onder paragraaf 45.)

Toesighouding deur die Kiesbeampte.

40. Die kiesbeampte moet 'n algemene toesig oor die stemming uitoefen, en vir sover dit moontlik is te allen tyde per telefoon of andersins bereikbaar wees vir die voorsittende amptenaar of ander persone wat by die stemming betrokke is of daarby belang het. In stadsgebiede moet hy, vir sover doenlik, elke stemburo in sy kiesafdeling op die dag van die stemming inspekteer.

Plek waar Stembusse in Ontvangs geneem en Stemme Getel moet word.

41. Die kiesbeampte moet die plek bepaal waar hy die stembusse in ontvangs sal neem en die stemme sal tel, en die voorsittende amptenaar daarvan in kennis stel. Die plek aksom bepaal, kan binne of buite die kiesafdeling wees, al na gelang dit vir die kiesbeampte die geskikste plek vir die doel lyk.

Wie Stembusse en ander Pakkette aan die Kiesbeampte moet Aflewer.

42. Die stembusse en ander pakkette, in paragraaf 34 van Hoofstuk II genoem, moet na afloop van die stemming deur die voorsittende amptenaar persoonlik of deur sodanige ander persoon as van tevore deur die kiesbeampte goedgekeur is, aan die kiesbeampte afgelewer word.

43. Die kiesbeampte moet hom voor die stemburo vergewis of die voorsittende amptenaar na sluiting van die stemming al of nie persoonlik die stembusse en ander pakkette aan hom sal aflewer, en ingeval 'n voorsittende amptenaar van een van die stemburo's nie voornemens is die busse en pakkette persoonlik af te lewer nie, moet die kiesbeampte skikings tref dat een van die stemopnemers (as daar is) van sodanige stemburo aan hom die stembusse, en ander pakkette sal bring. As daar vir sodanige stemburo geen stemopnemer aangestel is nie, moet die kiesbeampte, as dit moontlik is, skikings tref met die plaaslike bevelhebbende polisiebeampte dat die busse en pakkette aan hom deur 'n lid van die polisiemag gebring word. Reëlins moet getref word vir die spoedigste manier van aflewering van die busse en pakkette onmiddellik na afloop van die stemming, sodat met die telling van die stemme so gou moontlik begin kan word.

Tellers.

44. Die kiesbeampte kan skriftelik op vorm E.F. 8, toepaslik gewysig, soveel beampptes aanstel—hierna „Tellers” genoem—as nodig mag wees (nie meer as twee tellers vir elke kandidaat nie, plus nie meer as vyf ekstra-tellers nie), ten einde hom behulpsaam te wees om die uitslag van die stemming so spoedig moontlik vas te stel deur, op die manier hierna voorgeskryf, die stemme te tel wat op elke kandidaat uitgebring is; met dien verstande dat die hoofverkiesingsbeampte of na gelang die provinsiale sekretaris van die betrokke provinsie, die aanstelling kan magtig van 'n aantal tellers wat die aantal soos by hierdie regulasie gemagtig, oortref. Tellers moet vir sover as moontlik uit die voorsittende amptenare en stemopnemers aangestel word.

45. Die kiesbeampte moet sorgdra dat tellers, wat nie uit voorsittende amptenare of stemopnemers benoem is nie, die verklaring van geheimhouding in vorm E.F. 13 afle voordat die stemming begin, soos deur artikel sestig bepaal.

him or to the presiding officer in accordance with paragraph 32, but shall place each such instrument (except that used for absent voters) in a sealed packet (E.F. 75) and in respect of those instruments supplied in accordance with sub-paragraph (iv) of paragraph 32, shall inform the presiding officer that such sealed packet must on no account be opened until the hour fixed for the commencement of the poll.

(2) The returning officer shall not communicate to any person other than the presiding officers, polling officers, and any other persons employed by him in connection with the election, information regarding the size or shape or appearance of the ballot papers to be used at the poll to be taken in his electoral division, and he shall take such steps as he may think necessary for preventing such officers as aforesaid communicating such information or any other information likely to defeat the secrecy of the voting.

Declaration of Secrecy.

39. The returning officer shall deliver or send to every presiding officer and polling officer on appointment, and to every candidate and candidate's agent authorized to attend at the polling station or at the counting of the votes, immediately the name of such agent is communicated to him, the form E.F. 13 which is prescribed for the declaration of secrecy in accordance with section sixty and shall ascertain, as far as is practicable, that every presiding officer, polling officer, candidate or candidate's agent as aforesaid has made the said declaration in the presence of a justice of the peace or a commissioner of oaths or himself, before the poll opens. The declaration of secrecy by the returning officer shall be made before a justice of the peace or a commissioner of oaths. (See also paragraph 45.)

Supervision by Returning Officer.

40. The returning officer shall exercise a general supervision over the taking of the poll and, as far as possible, be easily accessible at all times by telephone or otherwise to presiding officers and other persons connected with or interested in the poll. He shall, in urban areas, as far as possible, inspect each polling station in his electoral division on the day of the poll.

Place where Ballot Boxes will be Received and Votes Counted.

41. The returning officer shall fix and notify to the presiding officers a place where he will receive the ballot boxes and count the votes. The place so fixed may be within or without the electoral division as may appear to the returning officer to be the most convenient for the purpose.

Who shall Deliver Ballot Boxes and other Packets to the Returning Officer.

42. The ballot boxes and other packets specified in paragraph No. 34, Chapter II, shall, after the close of the poll, be delivered to the returning officer by the presiding officer personally or by such other person as may be previously approved of by the returning officer.

43. The returning officer shall ascertain before polling day whether or not presiding officers will personally deliver the ballot boxes and other packets to him after the close of the poll, and in case a presiding officer at any polling station does not propose to deliver the boxes and packets personally, the returning officer shall arrange for one of the polling officers (if any) at such polling station to bring in the ballot boxes and other packets. If no polling officer has been appointed to such polling station, the returning officer shall, as far as possible, arrange with the local officer in charge of the police for the boxes and packets to be brought in by a member of the Police Force. Arrangements shall be made for the most expeditious delivery immediately after the close of the poll of the boxes and packets, so that the counting of the votes may be proceeded with at the earliest moment possible.

Counting Officers.

44. The returning officer may appoint, in writing on the form E.F. 8 suitably amended, so many officers (hereinafter referred to as "counting officers") as may be necessary (not exceeding two counting officers to every candidate, plus a maximum of five additional counting officers) to assist him in expeditiously ascertaining the result of the poll by counting, in manner hereinafter prescribed, the votes given to each candidate; provided that the Chief Electoral Officer (or the Provincial Secretary of the Province concerned, as the case may be), may authorize the appointment of any number of counting officers in excess of the number authorized by this regulation. Counting officers shall, as far as possible, be appointed from among the presiding officers and polling officers.

45. The returning officer shall arrange for counting officers who are not appointed from among the presiding officers and polling officers, to make the declaration of secrecy in the form E.F. 13 before the opening of the poll, as required by section sixty.

Ontvangs van Stembusse en ander Pakkette deur die Kiesbeampte.

46. So spoedig moontlik na sluiting van die stemming moet die kiesbeampte teenwoordig wees op die plek wat hy bepaal en bekendgemaak het ingevolge paragraaf 41 as die plek waar die stembusse en ander pakkette ontvang en die stemme getel sal word. Niemand mag deur die kiesbeampte in sodanige plek toegelaat word nie, behalwe die voorsittende amptenare of stemopnemers of ander beamptes wat die stembusse en ander pakkette aflewer, die tellers, die kandidate en die agente van die kandidate, maar nie meer as een agent van elke kandidaat nie.

47. Die kiesbeampte moet die volgende met hom neem na dié plek waar die telling van die stemme sal plaasvind:—

- (i) 'n eksemplaar van die Wet;
- (ii) 'n eksemplaar van hierdie regulasies;
- (iii) 'n eksemplaar van alle instruksies wat vir sy leiding gegee is;
- (iv) die aansoeke om stembrieffies deur afwesige kiesers (E.F. 33);
- (v) die stembus vir afwesige kiesers, waarin die buitekoerte (E.F. 39), wat deur hom voor die sluiting van die stemming ontvang is, geplaas is;
- (vi) die lys van ontvangte buitekoerte (E.F. 40);
- (vii) vorms E.F. 44 of 44 (a), ooreenkomstig subparagrafe (1) en (2) van paragraaf 57, om na die vasstelling van die uitslag van die stemming ingevul te word;
- (viii) telegramvorm (E.F. 45);
- (ix) 'n eksemplaar van vorm E.F. 32 (rapport betreffende die uitslag van die verifikasie van die stembrieffies-verslag) en van vorm E.F. 46 (bevestiging van telegram wat die uitslag van die stemming aankondig); en
- (x) die koperseël deur hom vir verkiesingsdoeleindes gebruik.

Opening van Stembus vir Afwesige Kiesers.

48. (1) Nadat die kiesbeampte van die voorsittende amptenare die stembusse en ander pakkette in paragraaf 34 van Hoofstuk II vermeld, ontvang het, en nie voor die tyd nie, moet hy in teenwoordigheid van die tellers en van sulke kandidate en kandidaatsagente (nie meer as een agent van elke kandidaat nie) wat teenwoordig mag wees, die stembus vir afwesige kiesers oopmaak, en onmiddellik die koerte wat daarin is in volgorde rangskik, volgens die nommers op die agterkant geskryf, soos bepaal in paragraaf 25 (1). Hy moet dan die buitekoerte (E.F. 39) en die verklarings van identiteit (E.F. 35) wat daarin is, ondersoek op die manier soos beskryf in paragrafe (28) tot en met (31) van die regulasies vervat in die Tweede Bylae tot die Kieswet, 1918, Wysigingswet, 1926, betreffende die stemming per pos deur afwesige kiesers.

(2) Die kiesbeampte moet op die lys van ontvangte buitekoerte (E.F. 39), in die ruimte vir die doel bestem die naam van die afwesige kieser inskryf van wie elke buitekoert (E.F. 40) wat in die stembus vir afwesige kiesers geplaas was, ontvang is, en hy moet die aangename, ongeopende stembrieffkoerte (E.F. 36) in 'n reserve-stembus plaas, waar hulle moet bly totdat hulle behandel word soos in paragraaf 52 bepaal.

Insage van Seëls.

49. Die kiesbeampte moet, in teenwoordigheid van die kandidaatsagente wat aanwesig is, die seëls op die pakkette deur hom van die voorsittende amptenare ontvang en in paragraaf 34 van Hoofstuk II opgenoem, ondersoek, en hy moet die kandidaatsagente toestaan om dieselfde te doen. Waar dit skyn of iemand aan die seëls geknoei het moet die kiesbeampte daarvan aantekening maak.

Opening van Verklaringstembus.

50. (1) Die kiesbeampte moet sorg dat die verklaringstembusse of pakkette vir die stemburo's waar verklaringstemme uitgebring is, bymekaar gemaak word. Die gemerkte eksemplare van die kieserslys wat gebruik is by die stemburo's waar verklaringstemme uitgebring is, moet dan deur die kiesbeampte uit die verseëelde koerte (E.F. 71) wat van die voorsittende amptenare ontvang is geneem word, en in numerieke volgorde van die stemburdistrikte gerangskik word. Die verklaringstembusse of pakkette moet in dieselfde volgorde geplaas word, ten einde maklik bereikbaar te wees.

N.B.—Artikel twee-en-vyftig (1) bepaal dat die voorsittende amptenaar geen van die bogenoemde gemerkte eksemplare van die kieserslys op enige manier mag merk, verander of skend nie, of toelaat dat 'n ander persoon hulle merk, verander of skend, en dat hy verantwoordelik is vir die terugplasing van elke sodanige lys in sy eie pakket in dieselfde toestand as toe dit uit die pakket geneem is.

(2) Die inhoud van elke verklaringstembus of pakket moet dan vergelyk word met die lys van verklaringstemme (E.F. 26) wat in die koert E.F. 53 van elke voorsittende amptenaar ontvang is, en geverifieer word, en die verklaringskoerte moet vergelyk word met die gemerkte eksemplare van die kieserslys wat in die stemburo van die stemburdistrik waarin die verklaringstemme uitgebring is, gebruik is. By die uitvoering hiervan werk drie tellers tesame: een hou die verklaringskoerte en lees die besonderhede daarop, een sien die lys van verklaringstemme (E.F. 26) na, en een verifieer die uitreiking van 'n stembrieffie aan 'n

Reception of Ballot Boxes and other Packets by Returning Officer.

46. As soon as possible after the poll is closed the returning officer shall attend at the place which he has fixed and notified under paragraph No. 41 for the reception of the ballot boxes and other packets and the counting of votes. No person shall be admitted by the returning officer to such place except the presiding officers or polling officers or other officers delivering the ballot boxes and other packets, the counting officers, the candidates, and the agents of the candidates not exceeding one agent of each candidate.

47. The returning officer shall take with him into the place where the counting is to take place—

- (i) a copy of the Act;
- (ii) a copy of these regulations;
- (iii) a copy of any instructions which may have been issued for his guidance;
- (iv) the applications for absent voters' ballot papers (E.F. 33);
- (v) the absent voters' ballot box in which have been placed the covering envelopes (E.F. 39) received by him before the close of the poll;
- (vi) the list of covering envelopes received (E.F. 40);
- (vii) forms E.F. 44 or 44 (a) in terms of sub-paragraphs (1) and (2) of paragraph No. 57 for completion upon the ascertainment of the result of the poll;
- (viii) telegram form (E.F. 45);
- (ix) a copy of the form E.F. 32 (report of result of verification of ballot paper account) and of the form E.F. 46 (confirmation of telegram announcing the result of poll); and
- (x) the brass seal used by him for the purposes of the election.

Opening of Absent Voters' Ballot Box.

48. (1) When all the ballot boxes and other packets mentioned in paragraph No. 34, Chapter II, have been received from presiding officers, and not before, the absent voters' ballot box shall be opened in the presence of the counting officers and of such candidates and agents of the candidates (not exceeding one agent of each candidate) as may be in attendance. The envelopes therein shall be sorted into numerical order of the numbers endorsed on the back in accordance with the provisions of paragraph 25 (1). The covering envelopes (E.F. 39) and the declarations of identity (E.F. 35) contained therein shall be scrutinized and dealt with in the manner provided by paragraphs (28) to (31), inclusive, of the regulations contained in the Second Schedule to the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926, in regard to voting by post by absent voters.

(2) The name of the absent voter from whom each covering envelope (E.F. 39) contained in the absent voters' ballot box has been received shall be recorded on the list of covering envelopes received (E.F. 40), in the space provided for the purpose, and the accepted unopened ballot paper envelopes (E.F. 36) shall be placed in a reserve ballot box, where they shall remain until required to be dealt with as provided in paragraph No. 52.

Examination of Seals.

49. The seals of the packets mentioned in paragraph No. 34, Chapter II, received by the returning officer from the presiding officers, shall be examined in the presence of the agents of the candidates who are in attendance, who may also examine the said seals. A record of any seals which appear to have been tampered with shall be made.

Opening of Declaration Ballot Box.

50. (1) The declaration ballot boxes or packets for the polling stations where declaration votes have been recorded shall be collected together. The marked copies of the voters' list used at the polling stations where the declaration votes were recorded shall then be extracted from the sealed envelopes (E.F. 71) received from the presiding officers, and sorted into numerical order of polling districts. The declaration ballot boxes or packets shall be placed in the same order to facilitate easy reference.

NOTE.—Section fifty-two (1) provides that the returning officer shall not mark, alter, or in any way deface, or permit any other person to mark, alter, or deface any marked copy of the voters' list so taken out, and shall be responsible for every such list being replaced in its proper packet in the same condition as it was when taken out.

(2) The contents of each declaration ballot box or packet shall then be compared with the declaration votes list (E.F. 26) received in the envelope E.F. 53 from each presiding officer, and verified, and the declaration envelopes shall be checked against the marked copy of the voters' list used at the polling station for the polling district in which the declaration votes were recorded. For this purpose, three counting officers shall act together, one holding and reading from the declaration envelopes, one checking the declaration votes list (E.F. 26) and one checking the issue of a ballot

persoon wat die verklaring op die koeverte (E.F. 25) afgelê het, deur die gemerkte eksemplaar van die kieserslys wat gebruik is in die stemburo van die stembudstrik waarin die verklaringstem uitgebring is, na te sien.

(3) Wanneer die nasien van die lys van verklaringstemme (E.F. 26) en die gemerkte eksemplaar van die kieserslys wat gebruik is in die stemburo van die stembudstrik waarin die verklaringstem uitgebring is, voltooi is deur die inhoud van die getal verklaringstembusse waarvoor groepe van drie beamptes beskikbaar is, na te gaan, moet 'n verder getal verklaringstembusse of pakkette, ooreenkomstig die beskikbare groepe van drie beamptes, geopen word, tesame met die koeverte (E.F. 53) wat die lys van verklaringstemme bevat, en die koeverte (E.F. 71) wat die gemerkte eksemplare van die kieserslys vir die stemburo's van die stembudstrikte waarin die verklaringstemme uitgebring is, bevat. Die voorskrifte in subparagraaf (2) van hierdie paragraaf moet dan weer uitgevoer word. Hierdie handelwyse word herhaal totdat die inhoud van al die verklaringstembusse en die inskrywings op al die lys van verklaringstemme nagesien is, en die uitreiking van stembrieffe aan persone wat blyk dat hulle by verklaring gestem het, geverifieer is deur die gemerkte eksemplare van die kieserslys wat gebruik is in die stemburo's van stembudstrikte waarin verklaringstemme afgelê is, na te sien. Geen verklaringstembusse of pakkette, of koeverte (E.F. 53) wat die lys van verklaringstemme bevat, of koeverte (E.F. 71) wat die gemerkte eksemplare van die kieserslys betreffende die stemburo's van die stembudstrikte waar gemelde verklaringstembusse gebruik is, bevat, mag geopen word nie voordat 'n groep van drie tellers beskikbaar is om die pligte in hierdie subparagraaf voorgeskryf, uit te voer.

(4) Wanneer al die lys van verklaringstemme en gemerkte eksemplare van kieserslyste wat voltooi of gebruik is in stemburo's vir stembudstrikte waarin verklaringstemme afgelê is, nagesien is volgens die voorskrifte in subparagrafe (2) en (3) van hierdie paragraaf, moet die verklaringskoeverte (E.F. 25) in volgorde, ooreenkomstig die geregistreerde nommer van die kieser soos op elke koeverte vermeld, gerangskik word. Gemelde koeverte moet deur die tellers ondersoek word ten opsigte van die naam en geregistreerde nommer van die kieser en die ander besonderhede soos dit op die verklaringskoeverte ingeskryf staan, en as dit by sodanige ondersoek blyk dat dieselfde persoon 'n stem by verklaring in twee of meer stemburo's uitgebring het, moet die feit meegedeel word aan die kiesbeampte, wat dan dadelik elke stem wat blykbaar uitgebring is by verklaring, afkeur. Hy moet elke verklaringskoeverte van sodanige persoon ongeopen opsy lê, nadat hy so'n koeverte met sy eie seël verseël, en daarop die woorde „Duplikasie—Afgekeur” geskryf het.

(5) Na afloop van die werk in subparagraaf (4) beskryf, moet die oorblywende koeverte gerangskik word in die volgorde van die stembudstrikte waarin die kieser wat deur middel van verklaring gestem het, geregistreer is. Gemelde stembudstrikte word op die verklaringskoeverte (E.F. 25) aangedui. Wanneer hierdie rangskikking afgehandel is, moet die verklaringskoeverte wat ingevul is deur kiesers wat in die eerste stembudstrik van die reeks geregistreer is, en die gemerkte eksemplaar van die kieserslys wat gebruik is in die stemburo van dié stembudstrik, deur twee tellers behandel word; desgeliks handel twee ander tellers met die verklaringskoeverte en die gemerkte eksemplaar van die kieserslys wat gebruik is in die stemburo van die tweede stembudstrik in die reeks, waarin die kiesers wat op die verklaringskoeverte genoem word, geregistreer is, en so verder, volgens die getal tellers wat beskikbaar is. Die oorblywende verklaringskoeverte word nie behandel totdat tellers beskikbaar is om die pligte wat in hierdie subparagraaf voorgeskryf word, uit te voer. Een van die tellers in elke groep moet die naam en nommer van die kieser op die verklaringskoeverte voorlees en die ander teller moet die gemerkte eksemplaar van die kieserslys vir die betrokke stembudstrik sorgvuldig nasien ten einde vas te stel of 'n stembrieffe aan 'n persoon met daardie naam en nommer uitgereik is in die stemburo van die stembudstrik waarin die kieser wat deur middel van verklaring gestem het, geregistreer is. Word dit uit voormelde gemerkte eksemplaar van die kieserslys vasgestel dat 'n streep deur die nommer en familienaam van die betrokke kieser getrek is, soos bepaal in artikel ses-en-veertig (3), wat die uitreiking van 'n stembrieffe aan dié persoon aandui, dan moet die teller die verklaringskoeverte ongeopen aan die kiesbeampte oorhandig, wat dit dan moet verseël en daarop die woorde „Duplikasie—Afgekeur” skryf. Hierdie handelwyse word herhaal totdat al die verklaringskoeverte afgehandel is.

(6) Indien dit by vergelyking, vermeld in subparagraaf (5), blyk dat 'n persoon nie 'n stembrieffe ontvang het nie by die stemburo van die stembudstrik waarin hy geregistreer is, dan word die verklaringskoeverte van sodanige persoon sorgvuldig geopen, sodat die verklaring wat daarop voorkom nie in enige opsig geskend word nie of die stembrieffe in die stembrieffekoeverte wat by die verklaringskoeverte ingesluit is, nie geskend of geskend word nie, en sodanige stembrieffekoeverte word ongeopen in 'n reserwestembus geplaas, waar dit moet bly totdat dit behandel word soos in paragraaf 52 bepaal.

(7) Elke gemerkte eksemplaar van die kieserslys word dan in die betreffende pakket teruggeplaas, en elke sodanige pakket word met die kiesbeampte se eie seël herseël.

(8) Waar dit maklik kan gereël word, kan die werksaamhede in paragrafe 48, 49 en hierdie paragraaf beskryf, tegelykertyd onder die regstreekse toesig van die kiesbeampte verrig word.

paper to the person who completed the declaration envelope (E.F. 25), from the marked copy of the voters' list used at the polling station for the polling district in which the declaration vote was recorded.

(3) When the checking has been completed of the declaration votes list (E.F. 26) and of the marked copy of the voters' list used at the polling station for the polling district in which the declaration vote was recorded, from the contents of the number of declaration ballot boxes for which groups of three officers are available, a further number of declaration ballot boxes or packets, according to the number of groups of three officers available, and of the envelopes (E.F. 53) containing the declaration votes lists, and of the envelopes (E.F. 71) containing the marked copies of the voters' list for the polling stations of the polling districts in which the declaration votes were recorded, shall be opened, and the directions contained in sub-paragraph (2) of this paragraph shall be complied with. This procedure shall be repeated until the contents of all declaration ballot boxes and the entries on all declaration votes lists have been checked and the issue of ballot papers to persons who appear therefrom to have voted by declaration has been verified by checking the marked copies of the voters' list used at the polling stations for polling districts in which declaration votes were recorded. No declaration ballot boxes or packets, or declaration votes list envelopes (E.F. 53), or envelopes (E.F. 71) containing marked copies of the voters' lists relating to the polling stations for the polling districts where those declaration ballot boxes were used, shall be opened until a group of three officers is available to perform the duties prescribed in this sub-paragraph.

(4) When all declaration votes lists and marked copies of voters' lists completed or used at polling stations for polling districts in which declaration votes were recorded, have been checked in accordance with the directions in sub-paragraphs (2) and (3) of this paragraph, the declaration envelopes (E.F. 25) shall be sorted into one numerical series in the order of the registered number of the voter as stated on each envelope. The said envelopes shall be scrutinized by counting officers in respect of the name and registered number of the voter and other particulars as recorded on the declaration envelopes and if, on such scrutiny, it appears that the same person has recorded a vote by declaration at two or more polling stations, the fact shall be reported to the returning officer who shall forthwith reject every vote appearing to have been given by means of declaration ballot papers. He shall set aside, unopened, every declaration envelope of such person, having first sealed the same with his own seal and endorsed thereon the words "Duplication—Rejected."

(5) On conclusion of the operation detailed in sub-paragraph (4), the remaining envelopes shall be sorted into the numerical order of the polling districts in which the voter who voted by declaration is registered, as stated on the declaration envelope (E.F. 25). When this has been completed, the declaration envelopes completed by voters registered in the first polling district of the series and the marked copy of the voters' list used at the polling station for that polling district shall be dealt with by two counting officers, and similarly, the declaration envelopes and the marked copy of the voters' list used at the polling station for the second polling district of the series in which the voters named on the declaration envelopes are registered, by other two counting officers, and so on, according to the numbers of officers available. The remaining declaration envelopes shall not be dealt with until counting officers are available to perform the duties prescribed in this sub-paragraph: One of the counting officers in each group shall read the voters' name and number from the declaration envelope and the other officer shall scrutinize the marked copy of the voters' list for the polling district concerned in order to ascertain whether or not a ballot paper was issued to a person of that name and number at the polling station of the polling district in which the voter who voted by declaration is registered. If in the said marked copy of the voters' list, it be ascertained that a line has been drawn through the number and name of the voter concerned as prescribed in section forty-six (3), indicating the issue of a ballot paper to that person, the counting officer shall hand the declaration envelope unopened to the returning officer who thereupon shall seal and endorse thereon the words "Duplication—Rejected." This operation shall be repeated until all declaration envelopes have been disposed of.

(6) If, on the comparison mentioned in sub-paragraph (5), it appears that a person has not received a ballot paper at the polling station of the polling district in which he is registered, the declaration envelope of such person shall be carefully opened so that the declaration appearing thereon is not defaced in any way or the ballot paper enclosed in the ballot paper envelope contained therein is not torn or mutilated, and such ballot paper envelope, unopened, shall be placed in a reserve ballot box, where it shall remain until dealt with as provided in paragraph 52.

(7) Every marked copy of the voters' list shall then be replaced in its proper packet and the packet resealed with the returning officer's seal.

(8) Where it can conveniently be arranged, the duties prescribed in paragraphs 48, 49 and this paragraph may be performed simultaneously under the direct supervision of the returning officer.

Oopmaak van Stembus en Verifikasie van Stembriefeerslag.

51. (1) Wanneer die vergelyking van die gemerkte eksplanare van die kieserslys voltooi is, en elke sodanige lys in sy betreffende pakket herseël is, soos hierin tevore bepaal, moet die kiesbeampte, behoudens die voorskrifte van subparagraaf (2) hiervan, elke stembus wat van die voorsittende amptenare ontvang is, persoonlik oopmaak, en die totaal aantal stembriefies daarin laat uitneem, tel, aanteken en in die stembus terugplaas.

OPMERKING.—By artikel twee-en-veertig (7) word dit bepaal dat die kiesbeampte, tydens die telling van stembriefies vir die doel van verifikasie van die stembriefeerslag en telling van stemme die stembriefies met die voorkante na bowe moet laat hou, en alle moontlike voorsorgmaatreëls moet neem ten einde te verhoed dat enige persoon die nommers wat op die agterkant van die stembriefies gedruk is, te sien kry.

(2) Wanneer die kiesbeampte ooreenkomstig subparagraaf (1) die stembus wat van 'n voorsittende amptenaar ontvang is, behandel het, en voordat hy ooreenkomstig die bepalings van daardie subparagraaf die stembus wat deur enige ander voorsittende amptenaar verstrekk is, behandel, moet hy die volgende pakkette oopmaak:—

- (i) Pakket (E.F. 56), bevattende die aangebode stembriefeerslag (E.F. 29) en die lys van aangebode stemme (E.F. 30);
- (ii) pakket (E.F. 57), bevattende die stembriefeerslag (E.F. 31);
- (iii) pakket (E.F. 73), bevattende die ongebruikte en bedorwe stembriefies en die ongebruikte en bedorwe aangebode stembriefies.

Hy moet die stembriefeerslag (E.F. 31) wat verskaf is deur sodanige voorsittende amptenaar bevestig deur daarmee die volgende te vergelyk:—

- (i) Die aantal stembriefies in die stembus wat van daardie voorsittende amptenaar ontvang is;
- (ii) die verklaringstemlys (E.F. 26);
- (iii) die lys van aangebode stemme (E.F. 30); en
- (iv) die ongebruikte en bedorwe stembriefies en die ongebruikte en bedorwe aangebode stembriefies, in die pakket (E.F. 73).

(3) Die kiesbeampte moet op die stembriefeerslag by verifikasie daarvan alle foute wat onder sy aandag mag kom, aanteken, en moet op vorm E.F. 32 aan die Hoofverkiezingsbeampte, Pretoria, of al na gelang aan die betrokke Provinsiale Sekretaris die uitslag van sodanige verifikasie rapporteer en die agente van die kandidate wat teenwoordig is toestaan om 'n afskrif daarvan te maak alvorens die verslag weg te stuur.

(4) Die kiesbeampte moet die stembriefeerslag (E.F. 31), die verklaringstemlys (E.F. 26), die ongebruikte en bedorwe stembriefies, die ongebruikte en bedorwe aangebode stembriefies, en die lys van aangebode stemme (E.F. 30) in die pakkette, waarin hulle deur die voorsittende amptenaar verstrekk is, terugplaas, en sodanige pakkette met sy eie seël verseël.

Deurmekaarmenging van al die Stembriefies.

52. (1) Nadat die kiesbeampte die verifikasie van al die stembriefeerslages voltooi het, soos bepaal in paragraaf No. 51, en die pakkette vermeld in subparagraaf (4) van daardie paragraaf herseël het, moet hy, of die stembriefeerslag dan wel of nie juis bevind is nie, al die stembriefies wat in die stembusse bevat is, deurmekaarmeng, sodat dit onmoontlik is om vas te stel van watter stembus enige besondere stembriefe geneem is.

(2) Hy moet dan die aangenome stembriefeerslag, bevattende die verklaringstembriefies wat deur hom in die reservestembus geplaas is, soos bepaal in subparagraaf (6) van paragraaf 50, oopmaak, en moet die stembriefies in sodanige koevert met die stembriefies vermeld in subparagraaf (1) van hierdie paragraaf, deurmekaarmeng.

(3) Vervolgens moet hy die aangenome ongeopende stembriefeerslag (E.F. 36), van afwesige kiesers ontvang, en deur hom in die reservestembus geplaas, soos bepaal in subparagraaf (2) van paragraaf 48, oopmaak, en moet die stembriefies in sodanige koevert met die stembriefies vermeld in subparagraaf (1) van hierdie paragraaf, deurmekaarmeng.

Verdeling en Nasien van Stembriefies.

53. (1) Nadat die stembriefies en die verklaringstembriefies en die stembriefies van afwesige kiesers deurmekaarmeng is, soos bepaal in paragraaf 52, moet die kiesbeampte toesien dat die stembriefies deur die tellers in hope verdeel word volgens die name van die onderskeie kandidate op wie elke besondere stem uitgebring is.

(2) Gedurende die verdeling van die stembriefies in hope, soos voormeld, en die telling van die stemme, soos bepaal in paragraaf 55, moet die kiesbeampte sorgdra dat die stembriefies met die voorkante na bowe gehou word, en alle moontlike voorsorgmaatreëls neem ten einde te verhoed dat enige persoon die nommers sien wat aan die agterkant van die stembriefies gedruk staan, of iets doen wat die geheimhouding van die stemming kan verdel. Die kiesbeampte of die tellers moet die voorkante van die stembriefies vertoon aan enige kandidaat, of die agent van enige kandidaat, indien daarom versoek word.

Opening of Ballot Box and Verification of Ballot Paper Account.

51. (1) When the comparison of the marked copies of the voters' list has been completed and every such list has been re-sealed in its proper packet, as herein before provided, the returning officer shall, subject to the directions contained in sub-paragraph (2) hereof, personally open each ballot box received from each presiding officer and cause to be taken out, counted, recorded, and returned to the box, the total number of ballot papers contained therein.

NOTE.—By section fifty-two (7) it is provided that the returning officer shall, while counting the ballot papers for the purpose of the verification of the ballot paper account and counting the votes, cause the ballot papers to be kept with their faces upwards and shall take all proper precautions for preventing any person from seeing the numbers printed on the back of the ballot papers.

(2) When the returning officer has, in accordance with sub-paragraph (1), dealt with the ballot box received from any presiding officer, and before dealing, as provided in that sub-paragraph, with the ballot box received from any other presiding officer, he shall open—

- (i) the packet (E.F. 56) containing the tendered ballot paper envelopes (E.F. 29) and the tendered votes list (E.F. 30);
- (ii) the packet (E.F. 57) containing the ballot paper account (E.F. 31);
- (iii) the packet (E.F. 73) containing the unused and spoiled ballot papers and the unused and spoiled tendered ballot papers;

and shall verify the ballot paper account (E.F. 31) given by that presiding officer by comparing with it—

- (i) the number of ballot papers in the ballot box received from that presiding officer;
- (ii) the declaration votes list (E.F. 26);
- (iii) the tendered votes list (E.F. 30); and
- (iv) the unused and spoiled ballot papers and the unused and spoiled tendered ballot papers, contained in the packet (E.F. 73).

(3) The returning officer shall record on the ballot paper account any errors which he may find in the verification thereof and shall report on the form E.F. 32 to the Chief Electoral Officer, Pretoria (or to the Provincial Secretary concerned, as the case may be), the result of such verification and shall allow any agents of the candidates present to copy it before the report is dispatched.

(4) The returning officer shall replace the ballot paper account (E.F. 31), the declaration votes list (E.F. 26), the unused and spoiled ballot papers, the unused and spoiled tendered ballot papers, and the tendered votes list (E.F. 30) in the packets in which they were received from the presiding officer, and re-seal such packets with his own seal.

Mixing Together of All Ballot Papers.

52. (1) When the returning officer has completed the verification of all the ballot paper accounts, as provided in paragraph No. 51, and has resealed the packets mentioned in sub-paragraph (4) of that paragraph, and whether or not the ballot paper accounts have been found to be correct, he shall cause to be mixed together the whole of the ballot papers contained in all the ballot boxes so that it is impossible to determine from which ballot box any particular paper was taken.

(2) He shall then open the accepted ballot paper envelopes containing the declaration ballot papers and which have been placed by him in the reserve ballot box, as provided in sub-paragraph (6) of paragraph 50, and shall mix the ballot papers contained in such envelopes with the ballot papers mentioned in sub-paragraph (1) of this paragraph.

(3) Thereafter he shall open the accepted unopened ballot paper envelopes (E.F. 36) received from absent voters and placed by him in the reserve ballot box, as provided in sub-paragraph (2) of paragraph No. 48, and shall mix the ballot papers contained in such envelopes with the ballot papers mentioned in sub-paragraph (1) of this paragraph.

Distribution and Scrutiny of Ballot Papers.

53. (1) When the ballot papers and the declaration ballot papers and the absent voters' ballot papers have been mixed together, as provided in paragraph No. 52, the returning officer shall cause the ballot papers to be distributed by the counting officers into lots according to the names of the respective candidates to whom each particular vote has been given.

(2) In the distribution of the ballot papers into lots, as aforesaid, and while counting the votes as provided in paragraph No. 55, the returning officer shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards, and shall take all proper precautions for preventing any person from seeing the numbers printed on the backs of the ballot papers or from doing anything likely to defeat the secrecy of the ballot. The returning officer or the counting officers shall show the faces of the ballot papers to any candidate or the agent of any candidate, if requested.

(3) By die verdeling van die stembrieffies in hope, soos voormeld, moet die tellers vir die beslissing van die kiesbeampte alle stembrieffies opsy lê, wat blykbaar—

- (a) nie die offisiële merk dra nie;
- (b) stemme gee aan meer as een kandidaat;
- (c) skryf of merk dra waardeur 'n kieser op ander manier as in die Wet bepaal word, geïdentifiseer kan word;
- (d) ongemerk is of ongeldig weens onsekerheid.

54. (1) Die kiesbeampte moet elke stembrieffie wat opsy gelê word vir sy beslissing, soos bepaal in subparagraaf (3) van paragraaf 53 of subparagraaf (2) (ii) van paragraaf 55, ondersoek, en besluit—

- (i) of hy enige sodanige stembrieffie sal afkeur; of
- (ii) wanneer hy sodanige stembrieffie aangeneem het, vir watter kandidaat daarby 'n stem uitbring is.

OPMERKING.—By artikel *drie-en-veertig* word bepaal dat die kiesbeampte elke stembrieffie moet afkeur en nie tel nie, wat—

- (a) nie die offisiële merk vermeld in artikel *ses-en-veertig* dra nie;
- (b) stemme gee aan meer as een kandidaat;
- (c) enige skryf of merk dra waardeur 'n kieser geïdentifiseer kan word op 'n ander manier as in die Wet bepaal;
- (d) ongemerk, of weens onsekerheid ongeldig is (d.w.s. geen merk hoegenaamd daarop dra nie of wat so gemerk is dat hy nie kan vasstel nie vir watter kandidaat dit bedoel was om 'n stem uit te bring).

By subartikel (5) van artikel *ses-en-veertig* word verder bepaal dat, indien die kieser op die stembrieffie sy naam teken, of 'n merk maak, of 'n woord skryf waardeur sy stembrieffie herkenbaar kan word, sodanige stembrieffie, by die telling van die stemme, as ongemerk beskou moet word, en nie in aanmerking geneem word nie.

(2) Die kiesbeampte moet na enige beswaar of argument deur 'n kandidaat of die agent van sodanige kandidaat ingebring voor of teen die aanneming of verwerping van 'n stembrieffie, en na argument aangevoer deur 'n kandidaat of die agent van sodanige kandidaat, aangaande die kandidaat op wie 'n aangenome stembrieffie 'n stem uitbring, luister.

OPMERKING.—Ooreenkomstig artikel *vier-en-veertig* moet die kiesbeampte die woord „Afskeur” op elke stembrieffie aanteken wat hy as ongeldig afkeur, en as daar deur of ten behoeve van 'n kandidaat beswaar gemaak word teen sy beslissing, dan voeg hy die woorde „beswaar gemaak teen afskeuring” daarby.

Ondersoek van Stembrieffies en Telling van Stemme.

55. (1) Nadat al die aangenome stembrieffies in hope verdeel is, soos hierin tevore bepaal, moet die kiesbeampte die stembrieffies, wat stemme uitbring op die kandidaat of kandidate, wat nie die kandidaat is wie se naam die eerste in die alfabetiese orde voorkom nie, in 'n reservestembus of in reservestembusse laat plaas, waar die stembrieffies moet bly totdat dit behandel word soos by subparagraaf (3) van hierdie paragraaf bepaal.

(2) Die stembrieffies wat stemme uitbring op die kandidaat wie se naam die eerste in die alfabetiese orde voorkom, moet dan op die volgende manier behandel word, d.w.s.:—

- (i) Die kiesbeampte moet dit in ongeveer gelyke hoeveelhede tussen die tellers verdeel.
- (ii) Elke teller aan wie stembrieffies ooreenkomstig subparagraaf (1) uitgedeel is, moet elke stembrieffie ondersoek wat aan hom uitgedeel is teneinde vas te stel dat dit op daardie kandidaat uitgebring is, en ingeval hy ontdek dat 'n stembrieffie op 'n ander kandidaat uitgebring is, moet hy dadelik daardie stembrieffie aan die kiesbeampte oorhandig, wat dit dan by die stembrieffies van sodanige kandidaat moet plaas. Die teller moet vir die beslissing van die kiesbeampte, ooreenkomstig paragraaf No. 54, elke stembrieffie opsy lê wat blykbaar onder die hoofde (a), (b), (c) en (d) van subparagraaf (3) van paragraaf No. 53 val, en die kiesbeampte moet met betrekking tot sodanige stembrieffie, indien hy besluit dat daardeur 'n stem op 'n ander kandidaat uitgebring is, sodanige stembrieffie by die stembrieffies van die ander kandidaat plaas.
- (iii) Nadat al die stembrieffies ondersoek is, soos in subparagraaf (ii) bepaal, en nie voor die tyd nie, moet elke teller die stembrieffies deur hom ondersoek in hope van vyftig verdeel. Sodra daar vyftig stembrieffies in 'n hoop is, moet die teller die stembrieffies van die hoop aan mekaar heg deur middel van papierbevestigings of -knypers, en 'n nuwe hoop begin.
- (iv) Wanneer al die stembrieffies behandel is soos in subparagraaf (iii) bepaal, moet die kiesbeampte die onvolledige hope van minder as vyftig stembrieffies wat by elke teller oorskiet bymekaar plaas, en een van die tellers opdra om hulle in hope van vyftig te verdeel. Die teller moet met papierbevestigings of -knypers elke aldus opgemaakte hoop en die onvolledige hoop van minder as vyftig stembrieffies wat miskien oorbly, vasmaak.

(3) The counting officers shall, in distributing the ballot papers into lots, as aforesaid, set aside for the decision of the returning officer all ballot papers which apparently—

- (a) do not bear the official mark;
- (b) give votes to more than one candidate;
- (c) bear any writing or mark by which a voter can be identified otherwise than in the Act is provided;
- (d) are unmarked or void for uncertainty.

54. (1) The returning officer shall scrutinize any ballot paper set aside for his decision, as provided in sub-paragraph (3) of paragraph No. 53, or sub-paragraph (2) (ii) of paragraph No. 55, and shall decide—

- (i) whether he will reject any such ballot paper; or
- (ii) having accepted such ballot paper, for which candidate a vote is by it recorded.

NOTE.—By section *fifty-three* it is provided that the returning officer shall reject and not count any ballot paper which—

- (a) does not bear the official mark mentioned in section *forty-six*;
- (b) gives votes to more than one candidate;
- (c) bears any writing or mark by which a voter can be identified otherwise than in the Act is prescribed;
- (d) is unmarked or void for uncertainty (that is to say, has no mark on it at all or is so marked that he cannot determine for which candidate a vote was intended to be recorded).

By sub-section (5) of section *forty-six* it is also provided that if the voter signs his name on the ballot paper or makes any mark or writes any word by which his ballot paper would become recognizable, that ballot paper shall, when the votes are counted, be considered blank and not taken into account.

(2) The returning officer shall listen to any objection or argument put forward by any candidate, or the agent of such candidate, for or against the acceptance or rejection of a ballot paper, and to any argument put forward by any candidate, or the agent of such candidate, as to the candidate for whom an accepted ballot paper records a vote.

NOTE.—In accordance with section *fifty-four* the returning officer is required to endorse the word “rejected” on any ballot paper which he may reject as invalid, and to add to the endorsement the words “rejection objected to” if an objection to his decision is made by or on behalf of any candidate.

Checking of Ballot Papers and Counting of Votes.

55. (1) When all the accepted ballot papers have been distributed into lots, as herein before provided, the returning officer shall cause the ballot papers recording votes for the candidate or candidates, other than the candidate whose name appears first in alphabetical sequence, to be placed in a reserve ballot box or in reserve ballot boxes, where they shall remain until dealt with as provided in sub-paragraph (3) of this paragraph.

(2) The ballot papers by which votes are recorded for the candidate whose name appears first in alphabetical sequence shall then be dealt with in the following manner; that is to say—

- (i) The returning officer shall distribute them amongst the counting officers in approximately equal numbers.
- (ii) Every counting officer to whom ballot papers have been distributed under sub-paragraph (1) shall check every ballot paper distributed to him to ensure that it is in favour of that candidate, and if he discovers that a ballot paper is in favour of another candidate he shall immediately hand that ballot paper to the returning officer, who shall thereupon place it with the ballot papers of that other candidate. The counting officer shall set aside for the decision of the returning officer, in accordance with paragraph No. 54, any ballot paper which appears to fall in any of the classes mentioned in (a), (b), (c) and (d) of sub-paragraph (3) of paragraph No. 53, and if the returning officer, with regard to any such ballot paper, decides that a vote is by it recorded for another candidate, he shall place it with the ballot papers of that other candidate.
- (iii) When all the ballot papers have been checked as provided in sub-paragraph (ii), and not before, each counting officer shall make up into piles of fifty ballot papers in each pile, the ballot papers checked by him. As soon as a pile of ballot papers reaches the number of fifty, the counting officer shall secure, with paper fasteners or clips, the ballot papers in that pile, and commence a new pile.
- (iv) When all the ballot papers have been dealt with as provided in sub-paragraph (iii), the returning officer shall combine the incomplete piles (if any) of less than fifty ballot papers remaining over with each counting officer and shall direct a counting officer to make up into piles of fifty ballot papers in each pile the ballot papers comprised in such incomplete piles when combined. The counting officer shall secure with paper fasteners or clips every pile so made up and any incomplete pile of less than fifty ballot papers remaining over.

(v) Die kiesbeampte moet dan opdrag gee dat elke hoop wat deur 'n teller gemaak is, aan 'n ander teller of aan homself oorhandig word, maar aan geen ander persoon nie, om nagesien te word ten einde vas te stel dat elke sodanige hoop nie meer en nie minder as vyftig stembrieffies bevat nie.

(vi) Wanneer al die houe nagesien is soos in subparagraaf (v) bepaal, moet die kiesbeampte hulle tesame met enige onvolledige hoop van minder as vyftig stembriefies wat miskien oorbly, in 'n reserwestembus laat plaas, waar hulle moet bly totdat hulle behandel word soos in subparagraaf (4) bepaal.

(3) Daarna word die stembrieffies, wat stemme uitbring op die kandidaat wie se naam in alfabetiese orde volg, op dieselfde manier behandel, en so voorts, totdat vir elke kandidaat die stembrieffies, wat stemme op hom uitbring, behandel is.

(4) Die kiesbeampste moet dan die totale getal stemme wat op elke kandidaat uitgebring is, vasstel.

56. Niemand wat by die telling van die stemme teenwoordig is, moet voordat die uitslag van die stemming deur die kiesbeampte bekend gemaak is, soos in paragraaf No. 57 bepaal, aan enige persoon buite die plek waar die stemme getel word, enige inligting betreffende die uitslag van die stemming of die aantal stemme op 'n besondere kandidaat uitgebring, medeel nie. Elke persoon wat in stryd met die bepaling van hierdie paragraaf handel, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

Bekendmaking van Uitslag van Stemming.

57. (1) Onmiddellik na die uitslag van die stemming op die manier soos hierbo omskryf vasgestel is, moet die kiesbeambte sodanige uitslag bekendmaak deur die volgende woorde binne en buite die plek waar die telling plaasgevind het uit te sê:—

„Ek,, die kiesbeampte vir die kiesafdeling, maak hierby bekend dat ek die uitslag van die verkiesing vir die voormelde kiesafdeling vasgestel het en dat daar op—

C.D.	.....	stemme;
E.F.	.....	stemme;
G.H.	.....	stemme;

uitgebring is en dat ek derhalwe die voormelde C.D. verklaar hede behoorlik gekies te wees as lid van die Volksraad (of al na gelang van die Provinsiale Raad), vir die kiesafdeling

(2) In geval twee of meer kandidate vir verkiesing 'n gelyke getal stemme ontvang het, en waar sodanige gelykheid van invloed is op die uitslag van die verkiesing, sal die kiesbeampste sodanige uitslag bekeëndmaak deur die volgende woorde binne en buite die plek waar die telling plaasgevind het, uit te spreek:—

„Ek,, die kiesbeampte vir die kiesafdeling, maak hierby bekend dat ek ooreenkomstig die Wet die uitslag van die verkiesing vir die voormelde kiesafdeling vasgestel het, en dat daar op—

C.D.	.....	stemme;
E.F.	.....	stemme;
G.H.	.....	stemme;

uitgebring is, en dat, aangesien C.D. en E.F. 'n gelyke aantal stemme verkry het, en aangesien sodanige gelykheid van invloed op die uitslag van die verkiesing is, volgens bepaling van die Wet, die verrigtinge in verband met die verkiesing in die genoemde kiesafdeling opnuut 'n aanvang moet neem op presies dieselfde manier asof 'n vakature ontstaan het."

(3) Die kiesbeampte moet, al na gelang, onmiddellik vorm E.F. 44 of 44(a), wat sodanige bekendmaking deur hom ingevolge paragraaf (1) of (2) van hierdie paragraaf gemaak, bevat, voltooi, onderteken en dateer, en sodanige bekendmaking onmiddellik buite die ingang van die plek waar die stemme getel is, aanplak.

(4) Onmiddellik nadat die kiesbeaampte 'n kandidaat verklaar het behoorlik gekies te wees as lid van die Volksraad, of al na gelang van die Provinsiale Raad, vir 'n kiesafdeling, soos voorgeskryf in subparagraaf (1) van hierdie paragraaf, moet hy aan die Hoofverkiegingsbeaampte, Pretoria, of al na gelang aan die betrokke Provinsiale Sekretaris, op vorm E.F. 45 'n telegram van die volgende inhoud afstuur, naamlik:—

,, Van Kiesbeampte, Kies- Aan Electoral, Pretoria (of
afdeling betrokke Provinsiale
 Sekretaris).

No., gedateer, telling
van stemme hede beëindig en uitslag as volg: C.D. het
..... stemme ontvang, E.F. het stemme
ontvang, G.H. het stemme ontvang. Het C.D.
dus verklaar behoorlik gekies te wees as lid van die Volks-
raad, of al na gelang van die Provinsiale Raad, vir hierdie
kiesafdeling. Daar was gewone en
posstembriefies verwerp. Netto-getal kiesers op lys ”

Bevestiging van sodanige telegram moet sonder versuim per geregistreeerde pos op vorm E.F. 46 aangestuurd word.

Wanneer, in die geval van 'n gelyke getal stemme wat invloed uitoefen op die uitslag van die verkiesing, die kies-beampte 'n verklaring gemaak het soos voorgeskryf in sub-paragraaf (2) van hierdie paragraaf, moet hy sodanige telegram en bevestiging dienoreenkomstig wysig.

(v) The returning officer shall then direct that every pile made up by any counting officer shall be handed to, another counting officer or to himself, but to no other person, to be checked to ensure that every such pile comprises no more and no less than fifty ballot papers.

(vi) When all the piles have been checked as provided in sub-paragraph (v), the returning officer shall cause them, and any incomplete pile of less than fifty ballot papers remaining over, to be placed in a reserve ballot box, where they shall remain until dealt with as provided in sub-paragraph (4).

(3) Thereafter, the ballot papers recording votes for the candidate whose name appears next in alphabetical sequence shall be dealt with in like manner, and so on until the ballot papers recording votes for each candidate have been dealt with.

(4) The returning officer shall then ascertain the total number of votes given to each candidate.

56. No person in attendance at the counting of the votes shall, before the result of the poll is declared by the returning officer, as provided in paragraph No. 57, communicate to any person outside the place where the votes are counted, any information relating to the result of the poll or to the number of votes given to any particular candidate. Any person who acts in contravention of the provisions of this paragraph shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds.

Declaration of Result of Poll.

57. (1) Immediately after the result of the poll has been ascertained in manner herein before prescribed, the returning officer shall declare such result by pronouncing verbally inside and outside the place of counting the following words:—

"I,, being the returning officer for the electoral division of, do hereby declare that I have, in accordance with law, ascertained the result of the poll for the said electoral division, and that there have been given to—

C.D.	votes;
E.F.	votes;
G.H.	votes;

and that I therefore declare the said C.D. to be this day duly elected a member of the House of Assembly (or of the Provincial Council, as the case may be) for the electoral division of....."

(2) If two or more candidates for election have received an equal number of votes, and in the event of such equality affecting the result of the election, the returning officer shall declare such result by pronouncing verbally inside and outside the place of counting the following words:—

"I,, being the returning officer for the electoral division of, do hereby declare that I have, in accordance with law, ascertained the result of the poll for the said electoral division, and that there have been given to—

C.D.	votes;
E.F.	votes;
G.H.	votes;

and that as C.D. and E.F. have received an equal number of votes and as such equality affects the result of the election, all the proceedings relating to the election in the said electoral division shall, as provided by law, be commenced afresh in precisely the same manner as if a vacancy had occurred."

(3) The returning officer shall forthwith complete, sign and date the form E.F. 44 or 44 (a), as the case may be, containing such declaration made by him under sub-paragraph (1) or (2) of this paragraph, and cause such form of declaration to be forthwith affixed outside the entrance to the place at which the votes have been counted.

(4) Immediately the returning officer has declared a candidate to be duly elected a member of the House of Assembly (or of the Provincial Council, as the case may be) for an electoral division as prescribed in sub-paragraph (1) of this paragraph, he shall complete and dispatch on form E.F. 45 to the Chief Electoral Officer, Pretoria (or the Provincial Secretary concerned, as the case may be), a telegram in the following terms, namely:—

"From Returning Officer,
Electoral Division of
.....
To Electoral, Pretoria (or
Provincial Secretary con-
cerned).

No. dated..... counting of votes completed this day and resulted as follows: C.D. receivedvotes. E.F. received.....votes. G.H. received.....votes. Have therefore declared C.D. to be duly elected a member of the House of Assembly (or Provincial Council, as the case may be) for this electoral division. There were.....ordinary and.....postal ballot papers rejected. Net number of names on list.....

A confirmation of such telegram shall be forwarded by registered post without delay on the Form E.F. 46.

When, in the event of an equality of votes affecting the result of the election, the returning officer has made a declaration as prescribed in sub-paragraph (2) of this paragraph, he shall suitably amend such telegram and confirmation.

58. Ten einde te verseker dat die telegram, wat die uitslag van die stemming bekend maak, die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria, of die betrokke Provinsiale Sekretaris, sonder verzuim bereik, moet die kiesbeampte, alvorens met die telling van die stemme te begin, die name van die kandidaat in hoofletters, in alfabetiese orde op die telegramvorm invul. Die ander besonderhede moet ingevul word sodra die uitslag van die verkiesing vasgestel is. Onmiddellik nadat die kiesbeampte 'n kandidaat verklaar het behoorlik gekies te wees, moet hy die telegram voltooi, onderteken, en dit deur een van die tellers na die naaste telegraafkantoor laat bring.

Behandeling van Dokumente, ens.

59. Sodra die kiesbeampte die uitslag van die stemming bekend gemaak het, soos voormeld, en per telegram die uitslag aan die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria, of al na gelang aan die betrokke Provinsiale Sekretaris berig het, moet hy, ooreenkomstig die bepalings van Skedule „B” hiervan, in aparte pakkette, versêel met sy eie seël, verpak—

- (i) pakkette (E.F. 49), bevattende die aanstellings van voorsittende amptenare, stemopnemers en tellers (E.F. 8), die kennisgewings van aanstelling van verkiesingsagente, subagente en stemagente (E.F. 9, 10, 11 en 12), en verklarings van geheimhouding (E.F. 13), met etiket (E.F. 82) daaraan geheg;
 - (ii) pakkette (E.F. 51), bevattende die geopende verklaringskoerte (E.F. 25) en pakkette (E.F. 52) wat versêelde ongeopende verklaringskoerte (E.F. 25) bevat van persone wie se stemme verworpe is, soos voorsiening voor gemaak is in subartikel (2) van artikel twee-en-veertig, met etiket E.F. 83 daaraan geheg;
 - (iii) pakkette (E.F. 53), bevattende die lys van verklaringstemme (E.F. 26), met etiket E.F. 84 daaraan geheg;
 - (iv) pakkette (E.F. 54), bevattende verklarings van onbekwaamheid om te lees (E.F. 27) en pakkette (E.F. 55) wat die lys van stemme gemerk deur die voorsittende amptenaar (E.F. 28), bevat, met etiket E.F. 85 daaraan geheg;
 - (v) pakkette (E.F. 56), bevattende aangeoode stembrieffkoerte (E.F. 29) en lys van aangebode stemme (E.F. 30), met etiket E.F. 86 daaraan geheg;
 - (vi) pakkette (E.F. 57), bevattende stembriefferslag (E.F. 31) en verifikasieverslag (E.F. 32), in koert (E.F. 58) gesluit;
 - (vii) pakkette (E.F. 71), bevattende gemerkte eksemplare van die kieserslys wat deur die voorsittende amptenaar ingestuur is, met etiket E.F. 88 daaraan geheg;
 - (viii) pakkette (E.F. 72), bevattende teenblaaie van gebruikte stembrieffies en van gebruikte aangebode stembrieffies, met etiket E.F. 89 daaraan geheg;
 - (ix) pakkette (E.F. 73), bevattende ongebruikte en bedorwe stembrieffies, en ongebruikte en bedorwe aangebode stembrieffies, met etiket E.F. 90 daaraan geheg;
 - (x) die getelde stembrieffies, met etiket E.F. 92 daaraan geheg;
 - (xi) die verworpe gewone stembrieffies, met etiket E.F. 93 daaraan geheg.
- Hy moet hulle verpak tesame met die pakket waaraan etiket E.F. 87 geheg moet word, bevattende die volgende pakkette van dokumente wat gebruik is kragtens die regulasies wat betrekking het op stemming per pos deur afwesige kiesers, soos vervat in die Tweede Bylae van die Kieswet, 1918, Wysigingswet, 1926, naamlik:
- (xii) pakkette (E.F. 59), bevattende oorspronklike aansoeke om stembrieffies (E.F. 33);
 - (xiii) pakket (E.F. 60), bevattende verklarings van identiteit (E.F. 35), wat met die behoorlik toegelate stembrieffies saamgaan;
 - (xiv) pakket (E.F. 61), bevattende verworpe verklarings van identiteit (E.F. 35), met koerte (indien enige) daaraan geheg;
 - (xv) pakket (E.F. 62), bevattende koerte (E.F. 37) as onaflewbaar teruggestuur;
 - (xvi) pakket of pakkette (E.F. 63), bevattende koert of koerte E.F. 38 met die gemerkte eksemplaar van die kieserslys wat gebruik is om afwesige kiesers daarin aan te merk, asook eksemplare van lys van voorsittende amptenare verstrekkend is;
 - (xvii) pakket (E.F. 65), bevattende buitekoerte (E.F. 39) wat na sluiting van die stemming ontvang is;
 - (xviii) pakket (E.F. 66), bevattende stembrieffies in koerte (E.F. 42), verworpe ooreenkomstig voornoemde regulasies;
 - (xix) pakket (E.F. 67), bevattende die verslag van stembrieffies aan afwesige kiesers uitgereik;
 - (xx) pakket (E.F. 68), bevattende ongebruikte stembrieffies vir afwesige kiesers;
 - (xxi) pakket (E.F. 69), bevattende stembrieffies vir afwesige kiesers wat ooreenkomstig die voormelde regulasies oorhandig is;
 - (xxii) pakket of pakkette (E.F. 70), bevattende die teenblaaie van gebruikte stembrieffies wat aan afwesige kiesers uitgereik is;
- in 'n versêelde kis of sak, wat hy moet stuur aan die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria, of al na gelang aan die betrokke Provinsiale Sekretaris.

OPMERKING.—Die kiesbeampte moet nie die volgende oopmaak nie:—

- (a) Die versêelde koerte (E.F. 29) in pakket (E.F. 56), bevattende die gebruikte aangebode stembrieffies; of

58. In order that the telegram announcing the result of the poll may reach the Chief Electoral Officer, Pretoria, or the Provincial Secretary concerned, without delay, the returning officer shall fill in, in capital letters, the names of the candidates in alphabetical order of surnames on the telegram form before the counting of the votes is commenced, and the other details shall be filled in as soon as the result of the poll has been ascertained. Immediately the returning officer has declared a candidate to be duly elected he shall complete the telegram, sign it, and dispatch it to the nearest telegraph office by one of the counting officers.

Disposal of Documents, etc.

59. As soon as the returning officer has declared the result of the poll, as aforesaid, and has reported by telegraph the result to the Chief Electoral Officer, Pretoria (or the Provincial Secretary concerned, as the case may be), he shall, in accordance with the provisions of Schedule "B" hereto, make up into separate packets, sealed with his own seal—

- (i) the packets (E.F. 49) containing appointments of presiding, polling and counting officers (E.F. 8), the advices of appointments of election agents, sub-agents and polling agents (E.F. 9, 10, 11, and 12), and declarations of secrecy (E.F. 13), with label E.F. 82 affixed;
- (ii) the packets (E.F. 51) containing opened declaration envelopes (E.F. 25) and packets (E.F. 52) containing sealed unopened declaration envelopes (E.F. 25) of persons whose votes have been rejected as provided in sub-section (2) of section fifty-two, with label E.F. 83 affixed;
- (iii) the packets (E.F. 53) containing declaration votes lists (E.F. 26) with label E.F. 84 affixed;
- (iv) the packets (E.F. 54) containing declarations of inability to read (E.F. 27) and the packets (E.F. 55) containing lists of votes marked by presiding officer (E.F. 28), with label E.F. 85 affixed;
- (v) the packets (E.F. 56) containing tendered ballot paper envelopes (E.F. 29) and tendered votes list (E.F. 30), with label E.F. 86 affixed;
- (vi) the packets (E.F. 57) containing ballot paper accounts (E.F. 31) and Verification Report (E.F. 32), in the envelope (E.F. 58);
- (vii) the packets (E.F. 71) containing marked copies of the voters' list sent by presiding officers, with label E.F. 88 affixed;
- (viii) the packets (E.F. 72) containing counterfoils of used ballot papers and of used tendered ballot papers, with label E.F. 89 affixed;
- (ix) the packets (E.F. 73) containing unused and spoiled ballot papers and unused and spoiled tendered ballot papers, with label E.F. 90 affixed;
- (x) the counted ballot papers, with label E.F. 92 affixed;
- (xi) the rejected ordinary ballot papers, with label E.F. 93 affixed,

and shall enclose them together with the packet, to which the label E.F. 87 shall be affixed, containing the following packets of documents used under the regulations in regard to voting by post by absent voters, contained in the Second Schedule to the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926, viz.:

- (xii) the packets (E.F. 59) containing original applications (E.F. 33) for ballot papers;
- (xiii) the packet (E.F. 60) containing declarations of identity (E.F. 35) which accompanied any ballot papers duly accepted;
- (xiv) the packet (E.F. 61) containing rejected declarations of identity (E.F. 35) with envelopes (if any) attached thereto;
- (xv) the packet (E.F. 62) containing envelopes (E.F. 37) returned as undelivered;
- (xvi) the packet or packets (E.F. 63) containing envelope or envelopes E.F. 38 with marked copy of voters' list used for absent voters therein, including those copies or lists furnished to presiding officers;
- (xvii) the packet (E.F. 65) containing covering envelopes (E.F. 39) received after close of the poll;
- (xviii) the packet (E.F. 66) containing ballot papers in envelopes (E.F. 42), rejected in terms of the said regulations;
- (xix) the packet (E.F. 67) containing absent voters' ballot paper account;
- (xx) the packet (E.F. 68), containing unused absent voters' ballot papers;
- (xxi) the packet (E.F. 69) containing absent voters' ballot papers surrendered in terms of the said regulations;
- (xxii) the packet or packets (E.F. 70) containing the counterfoils of used ballot papers issued to absent voters;

in a sealed box or bag, which he shall forward to the Chief Electoral Officer, Pretoria (or the Provincial Secretary concerned, as the case may be).

NOTE.—The returning officer shall not open—

- (a) the sealed envelopes (E.F. 29) in the packet (E.F. 56) containing the used tendered ballot papers; or

(b) die verseëde pakkette (E.F. 70 en E.F. 72), bevattende die teenblaai van die gebruikte stembrieffies en van die gebruikte aangebode stembrieffies [artikel vyf-en-veertig (1)].

60. (1) Die kiesbeampte moet aan die Staatskantoor van Skryfbehoeftes, waarvan hy die voorraad gedrukte vorms en skryfbehoeftes ontvang het vir die doel van die verkiesing, alle ongebruikte vorms en skryfbehoeftes terugstuur, asook gebruikte en ongebruikte stempotlode deur voorsittende amptenare in die pakket (E.F. 74) aan hom gestuur, met etiket E.F. 91 daaraan geheg.

(2) Hy moet ook binne 'n week na die datum van die stemming per geregistreerde pos die blikdoos, bevattende die instrumente vir die merk van stembrieffies met die offisiële merk (ook bekend as geheime offisiële merk), met etiket E.F. 94 daaraan geheg, aan dieselfde kantoor terugstuur; sodanige pakkette moet behoorlik verseël wees.

(3) Hy moet ook sorg dat na die verkiesing die stemkompartemente en stembusse sorgvuldig weggebeëre en die seëls onder slot en sleutel gehou word.

61. Die kiesbeampte moet na verloop van een maand na datum van die stemming, die lys van buitekoerverte van afwesige kiesers ontvang (E.F. 40) en die lys van posnummers van registrasie (E.F. 41), in koevert E.F. 64 insluit, en nadat hy koevert E.F. 64 met sy eie seël verseël het, moet hy dit aan die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria, of al na gelang aan die betrokke Provinsiale Sekretaris versend.

OPMERKING.—Ooreenkomstig paragraaf (25) van die regulasies in verband met stemming per pos wat in die Tweede Bylae van die Kieswet, 1918, Wysingswet, 1926, vervat is moet die lys van ontvangte buitekoerverte (E.F. 40) en die lys van posnummers van registrasie (E.F. 41) gedurende 'n tydperk van een maand na die bekendmaking van die uitslag van die stemming, in die kantoor van die kiesbeampte vir publieke insage beskikbaar wees sonder betaling van 'n fooi.

HOOFSTUK II.

Algemene Verantwoordelikheid van Voorsittende Amptenare en Stemopnemers.

1. Die voorsittende amptenare en stemopnemers moet hulle op die hoogte stel van die bepalings van die Wet en hierdie regulasies, vir sover as sodanige bepalings deur hulle nagekom moet word, en hulle moet sorgvuldig die pligte uitvoer wat ingevolge die Wet en hierdie regulasies van hulle verlang word.

As 'n voorsittende amptenaar 'n nader verklaring van die Wet of hierdie regulasies nodig ag, dan moet hy hom tot die kiesbeampte wend.

Ingeval daar by die stembus moeilikheid voorkom, waarby die voorsittende amptenaar nie weet hoe om te handel nie, moet hy hom, so nodig, per telefoon of telegraaf onmiddellik in verbinding stel met die kiesbeampte en hom aan sy instruksies hou.

2. Die stemopnemer staan onder die voorsittende amptenaar en moet sy opdragte uitvoer.

Die polisiebeamptes en konstabels op diens by die stemburo moet uitsluitlik volgens die voorskrifte van die voorsittende amptenaar handel.

3. Die voorsittende amptenaar mag geen persoon toelast om as stemopnemer op te tree tensy hy 'n aanstellingsbrief op vorm E.F. 8, geteken deur die kiesbeampte, kan vertoon.

4. Elke voorsittende amptenaar en stemopnemer moet die strengste onpartydigheid in ag neem by die uitvoering van sy pligte en mag deur woord nog daad aanleiding gee tot 'n beskuldiging of verdenking dat hy partydig is.

5. Die voorsittende amptenaar mag geen persoon, met uitsondering van die kiesbeampte, stemopnemers of polisiebeamptes of konstabels in die stemburo op diens, in die stemburo toelast nie behalwe om sy of haar stem uit te bring, tensy hy oortuig is dat sodanige persoon behoorlik gemagtig is om as verkiesingsagent of subagent ten behoeve van 'n kandidaat by 'n verkiesing op te tree. Die voorsittende amptenaar mag niemand toestaan om as kandidaat of stemagent op te tree nie, tensy hy 'n aanstellingsbrief op die voorgeskrewe vorm (E.F. 12), geteken deur die verkiesingsagent of sy subagent, kan vertoon.

OPMERKING.—Nie meer as twee stemagente vir elke kandidaat mag by elke stemburo aangestel word nie. Sien artikel drie-en-veertig (1).

Geheimhouding van die Stemming.

6. Elke voorsittende amptenaar, stemopnemer, polisiebeampte, kandidaat en agent aanwesig in 'n stemburo moet stappe doen om te verseker dat die geheimhouding van die stemming, ooreenkomstig die bepalings van artikel vier-en-sestig vereis, in ag geneem en gehandhaaf word gedurende al die tyd wanneer daar gestem of stemme getel word, en mag nie, voordat die stemming afgeloop is, aan enigeen enige inligting verstrek waardeur die geheimhouding van die stemming verdel sou kan word, behalwe vir doeleindes wat by wet veroorloof is.

7. Elke voorsittende amptenaar, stemopnemer, kandidaat en kandidaatsagent wat bevoeg is om in 'n stemburo teenwoordig te wees, moet, voordat die stemming begin, voor 'n kiesbeampte, vrederegter of kommissaris van eede die verklaring van geheimhouding op vorm E.F. 13 aflê.

(b) the sealed packets (E.F. 70) and (E.F. 72) containing the counterfoils of the used ballot papers and of the used tendered ballot papers [section fifty-five (1)].

60. (1) The returning officer shall return to the Government Stationery Office from which he received the supplies of printed forms and stationery for the purpose of the election, all unused forms and stationery, including used and unused ballot pencils, sent to him in the packet E.F. 74 by presiding officers, with the label E.F. 91 affixed.

(2) He shall also return by registered post within one week of the date of the election to the same office the tin box, containing the instruments for marking ballot papers with the official mark (also called a "secret official mark"), with the label E.F. 94 affixed, the package being properly sealed.

(3) He shall also arrange for the careful storage of voting compartments and ballot boxes and for seals to be kept under lock and key after the election.

61. The returning officer shall, on the expiry of one month from the date of the declaration of the poll, enclose in the envelope E.F. 64, the list of covering envelopes received from absent voters (E.F. 40) and the list of postal registered numbers (E.F. 41), and, having sealed the envelope E.F. 64 with his own seal, shall transmit it to the Chief Electoral Officer, Pretoria (or the Provincial Secretary concerned, as the case may be).

NOTE.—In accordance with paragraph (25) of the regulations in regard to voting by post contained in the Second Schedule to the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926, the list of covering envelopes received (E.F. 40) and the list of postal registered numbers (E.F. 41) shall during a period of one month after the declaration of the result of the poll, be open to public inspection at the office of the returning officer, without payment of any fee.

CHAPTER II.

General Responsibilities of Presiding Officers and Polling Officers.

1. The presiding officers and polling officers shall make themselves acquainted with the provisions of the Act and these regulations, in so far as such provisions are to be complied with by them, and shall carefully perform the duties which by the Act and these regulations they are required to perform.

If a presiding officer finds any explanation of the law or these regulations to be necessary, he shall apply to the returning officer.

In the event of any difficulty arising at the poll with which the presiding officer is unable to deal, he shall, where possible, at once communicate with the returning officer by telephone or telegraph if necessary, and abide by his instructions.

2. The polling officers are subject to and shall obey the orders of the presiding officer.

The police officers or constables in attendance at the polling station shall act entirely under the direction of the presiding officer.

3. The presiding officer shall not allow any person to act as polling officer who does not produce a letter of his appointment on the form E.F. 8, signed by the returning officer.

4. Every presiding officer and polling officer shall maintain the strictest impartiality in the discharge of his duties, and by nothing in his speech or manner give cause for imputing or suspecting the contrary.

5. The presiding officer shall not allow any person, other than a returning officer, polling officers or police officers or constables in attendance, to enter the polling station, except for the purpose of recording his or her vote, unless he is satisfied that such person is duly authorized to act as election agent or sub-agent on behalf of a candidate for election or, if to act as a candidate's polling agent, unless he produces a letter of his appointment in that capacity on the prescribed form (E.F. 12), signed by the election agent or his sub-agent.

NOTE.—No more than two polling agents for each candidate may be appointed at each polling station. [Vide section forty-three (1).]

Maintenance of the Secrecy of the Voting.

6. Every presiding officer, polling officer, police officer, candidate, and agent in attendance at a polling station shall take steps to ensure that the secrecy of voting required by the provisions of section sixty-four is observed and maintained throughout the hours of polling and counting, and shall not before the poll is closed, communicate to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting, except for some purpose authorized by the law.

7. Every presiding officer, polling officer, candidate, and candidate's agent authorized to attend at any polling station shall, before the opening of the poll, make a declaration of secrecy on the form E.F. 13 before a returning officer, justice of the peace or commissioner of oaths.

8. Die voorsittende amptenaar moet hom vergewis, voordat die stemming begin, dat elke stemopnemer, kandidaat en kandidaatsagent wat in die stemburo aanwesig is, die voorgeskrewe verklaring van geheimhouding op vorm E.F. 13 afgeleë het. Hy moet, ooreenkomstig die bepalinge van paragraaf No. 34, alle sodanige verklarings deur stemopnemers en stemagente afgeleë, benewens die verklaring deur homself afgeleë, na afloop van die stemming aan die kiesbeampte stuur.

Benodighede vir die Hou van die Stemming.

9. Die voorsittende amptenaar moet hom vergewis dat by al die benodighede in lys E.F. 16 opgenoem, aan hom voor die stemburg deur die kiesbeampte gestuur, ontvang het. Hy moet daarvoor 'n ontvangsbewys uitreik, en in geval daar iets ontbreek hom dadelik met die kiesbeampte in verbinding stel. Hy moet onder geen omstandighede die verseëde pakket, waarin die instrument om stembrieffies met die offisiële merke te stempel bevat is, oopmaak voordat die vasgestelde uur van die aanvang van die stemming aangebreek het.

Vorbereidingswerk voor die Aanvang van die Stemming.

10. Die voorsittende amptenaar en die stemopnemers moet ten minste twintig minute voor die tyd wat vasgestel is vir die aanvang van die stemming, in die stemburo wees, sodat alle voorbereidingswerk gedoen kan word en die stemming presies op daardie uur kan begin.

11. Voor die uur vasgestel vir die aanvang van die stemming, mag niemand in die stemburo toegelaat word nie, behalwe die kiesbeampte, die voorsittende amptenaar, die stemopnemers, die kandidate, hulle verkiesingsagente, subagente, stemagente, en die diensdoende polisiekonstabels.

12. Voor die aanvang van die stemming moet die voorsittende amptenaar 'n afskrif van die klein kennisgewing (E.F. 21), bevattende stemvoorskrifte vir die kieser, in elke stemkompartement, of plek waar gestem word, ophang en daarvoor sorg dat die volgende kennisgewings op plekke buite die stemburo aangeplak word waar dit maklik raakgesien kan word:—

- (a) 'n Kennisgewing (op vorm E.F. 17 of E.F. 17 (a), na gelang die verkiesing vir die Volksraad of vir die Provinsiale Raad gehou word), wat vermeld dat die buro die stemburo vir die stemburg is, en wat die nommer van die stemburg vermeld; en ingeval 'n bykomende stemburo in terme van die voorbehoudsbepaling in subartikel (2) van artikel een-en-veertig daargestel is, moet die kennisgewing vermeld of die buro vir manlike of vir vroulike kiesers bestem is.
- (b) 'n Kennisgewing (op vorm E.F. 18) wat die naam van die kiesafdeling vermeld. Hierdie kennisgewing moet vlak onder die kennisgewing in subparagraaf (a) van hierdie paragraaf genoem, opgeplak word.
- (c) 'n Afskrif van die groot kennisgewing (E.F. 20), wat die stemvoorskrifte vir die kieser bevat.

13. (1) Elke stemkompartement moet so ingerig word dat niemand daarin of daaruit kan gaan sonder om deur die voorsittende amptenaar gesien te word, en in geen geval mag meer as een persoon tegelyk in 'n stemkompartement toegelaat word nie.

(2) Die voorsittende amptenaar moet toesien dat een of meer skerp-gemaakte inktpotlode in elke stemkompartement vir die gebruik van die kiesers geplaas word. Sodanige potlode sal aan 'n lyn vasgemaak word aan die lessenaar in die stemkompartement en die voorsittende amptenaar moet gedurende die duur van die stemming van tyd tot tyd gaan sien dat aan elke lessenaar 'n behoorlik skerp-gemaakte potlood vasgemaak is, en dat niemand geknoei het met die klein kennisgewing (E.F. 21) nie wat die stemvoorskrifte vir die kieser bevat, en dat daar geen ander kennisgewing of papier in die stemkompartement is nie.

14. (1) In elke stemburo moet daar 'n stembus wees waarin die stembrieffies (uitgesonderd die aangebode stembrieffies), gemerk deur kiesers wat hulle stemme uitgebring het by die stemburo van die stemburg waarin hulle ingeskryf is, geplaas word.

(2) By elke stemburo in 'n afdeling, behalwe in 'n afdeling wat heeltemal of gedeeltelik binne een of meer munisipaliteite geleë is, wat in stemburgte onderverdeel is soos in artikel een-en-veertig bepaal, waarvan een of meer heeltemal of gedeeltelik binne 'n munisipaliteit geleë is, en een of meer heeltemal buite 'n munisipaliteit geleë is, moet daar 'n afsonderlike stembus wees (in hierdie regulasies 'n „verklaringstembus” genoem). Die voorsittende amptenaar moet etiket E.F. 80 aan hierdie stembus heg en moet daarin die verklaringskoefte (E.F. 25) plaas, bevattende die stembrieffiekoefte (E.F. 24), waarin die verklaringstembrieffies gesluit is deur kiesers—

- (a) wat geregistreer is in 'n stemburg heeltemal buite 'n munisipaliteit geleë, en wat by 'n stemburo in 'n ander stemburg vir die afdeling by verklaring stem, of
- (b) wat geregistreer is in stemburgte wat heeltemal of gedeeltelik binne 'n munisipaliteit geleë is, en wat by verklaring stem by 'n stemburo vir 'n stemburg wat heeltemal buite sodanige munisipaliteit geleë is,

wat by tekening van die verklaring vermeld in subartikel (3) van artikel vier-en-veertig toegelaat is om by 'n ander stemburo te stem as die stemburo van die stemburg waarin hulle geregistreer is (sien paragraaf 21).

8. The presiding officer shall, before the opening of the poll, ascertain that every polling officer, candidate, and candidate's agent in attendance at the polling station has made the prescribed declaration of secrecy on the form E.F. 13. He shall send all such declarations made by the polling officers and polling agents, together with the declaration made by himself, to the returning officer at the close of the poll, in accordance with the provisions of paragraph No. 34.

Materials for Conducting the Poll.

9. The presiding officer shall satisfy himself that he has received all the materials named in the list (E.F. 16) sent to him prior to polling day by the returning officer, shall give a receipt therefor, and in case of deficiency shall at once communicate with the returning officer. He shall on no account open the sealed packet containing the instrument for marking ballot papers with the official mark until the hour fixed for the commencement of the poll.

Preliminaries before the Commencement of Poll.

10. The presiding officers and the polling officers shall be in the polling station at least twenty minutes before the hour fixed for the commencement of the poll, in order that all preliminary work may be completed and the poll commenced punctually at that hour.

11. Before the hour fixed for the commencement of the poll no person shall be allowed inside the polling station except the returning officer, the presiding officer, polling officers, the candidates, their election agents, sub-agents, polling agents, and the constables on duty.

12. Before the commencement of the poll the presiding officer shall place inside each voting compartment or place a copy of the small notice (E.F. 21) containing directions to the voter in voting, and shall see that the following notices are conspicuously posted outside the polling station:—

- (a) A notice [on the form E.F. 17 or E.F. 17 (a), according as the election is for the House of Assembly or Provincial Council] stating that the station is the polling station of the polling district, the number of which shall be stated in the notice, and, in the event of an additional polling station having been established in terms of the proviso to sub-section (2) of section forty-one, whether the polling station is reserved for male voters or for female voters.
- (b) A notice (on the form E.F. 18) stating the name of the electoral division. This notice shall be posted immediately below the notice mentioned in sub-paragraph (a) of this paragraph.
- (c) A copy of the large notice (E.F. 20) containing directions to the voter in voting.

13. (1) Each voting compartment shall be so arranged that no person can enter or leave it without being seen by the presiding officer, and in no case shall more than one person be allowed to be in one compartment at the same time.

(2) The presiding officer shall see that one or more properly pointed indelible pencils are placed inside each voting compartment for the use of the voters. Such pencils shall be attached by string to the desk in the voting compartment, and the presiding officer shall, throughout the hours of the polling, from time to time, see that each desk has a properly pointed pencil attached to it, and that the small notice (E.F. 21) containing directions for the guidance of the voter in voting has not been tampered with and that no other notice or paper is contained in the voting compartments.

14. (1) At every polling station there shall be a ballot box in which shall be placed the ballot papers (other than tendered ballot papers) marked by voters who have recorded their votes at the polling station of the polling district in which they are enrolled.

(2) At every polling station in any division (other than a division which is wholly situate within one or more municipalities) which is sub-divided into polling districts as in section forty-one is provided, one or more of which is wholly or partly within a municipality and one or more of which is wholly outside of a municipality, there shall be a separate ballot box (in these regulations referred to as a "declaration ballot box"). The presiding officer shall affix the label E.F. 80 to the said ballot box and shall place therein the declaration envelopes (E.F. 25) containing the ballot paper envelopes (E.F. 24) in which are enclosed the declaration ballot papers marked by voters—

- (a) registered in any polling district situate wholly outside of a municipality who vote by declaration at a polling station in any other polling district of the division; or
- (b) registered in polling districts situate wholly or partly within a municipality who vote by declaration at a polling station in a polling district situate wholly outside of such municipality;

who, upon signing the declaration mentioned in sub-section (3) of section forty-four, have been permitted to vote elsewhere than at the polling station of the polling district in which they are registered. (See paragraph 21.)

(3) Voordat die stemburo vir die stemming oopgestel word, moet die voorsittende amptenaar aan sodanige persone wat geregtig is om in die stemburo te wees, laat sien dat die stembus en, in voorkomende geval, die verklaringstembus leeg is. Dan moet hy elke stembus sluit, 'n kaartjie (E.F. 23) in die ruimte voor die sleutelgat steek en sodanige kaartjie met die offisiële seël verseël op so 'n manier dat die bus nie oopgemaak kan word nie sonder dat die seël verbreek word. Die sleutel van die stembus moet dan in kovert (E.F. 50) geplaas word, wat met die offisiële seël verseël en daarna met band of lyn aan een van die handvatsels van die stembus vasgemaak moet word. Die voorsittende amptenaar moet die bus verder verseker deur bande deur die ringe aan die bus te trek en die te verseël. Nadat die stembus gesluit en verseker is soos bo vermeld, moet dit nie weer deur die voorsittende amptenaar oopgemaak word nie. Hy moet dit naby hom op sy tafel plaas, waar hy dit in die oog kan hou gedurende die hele duur van die stemming. As daar 'n verklaringstembus is, word dit deur die voorsittende amptenaar so geplaas dat dit gedurende die hele duur van die stemming nie uit sy oog is nie en dat geen kieser in staat sal wees om 'n stembriefie daarin te steek nie. Die voorsittende amptenaar moet sorgdra dat geen verklaringstembriefie in die gewone stembus gestee word nie. [Sien paragraaf 22 (2)]. Die gewone stembus of, in voorkomende geval, die verklaringstembus, mag onder geen enkel voorwendsel gedurende die stemming uit die stemburo verwyder word nie.

Leiding van Stemming.

15. Die voorsittende amptenaar mag niemand anders as 'n kieser, wat wens om te stem, toelaat om gedurende die stemming die stemkompartement binne te gaan of in die nabyheid daarvan te kom en hy mag niemand toelaat om met 'n kieser te praat wat sy of haar stembriefie merk.

OPMERKING.—(a) Niemand, behalwe soos in die Wet bepaal, mag hom bemoei, of probeer te bemoei met 'n kieser wat besig is om sy of haar stem uit te bring, of op 'n ander manier in die stemburo probeer uit te vind op watter kandidaat 'n kieser in die buro sy of haar stem gaan uitbring of uitgebring het, of te eniger tyd aan enige persoon informasie gee, wat in 'n stemburo verkry is, betreffende die kandidaat waarop 'n kieser in sodanige buro gaan stem of gestem het, of betreffende die nommer op die agterkant van 'n stembriefie wat aan 'n kieser in sodanige stemburo gegee is [artikel vier-en-sestig (2)].

(b) Niemand mag direk of indirek 'n kieser oorhaal om, nadat hy of sy dit gemerk het, sy of haar stembriefie te laat sien op so 'n manier dat daardeur aan iemand die naam van die kandidaat waarop die kieser aldus gestem het bekend word [artikel vier-en-sestig (3)].

(c) Iedereen wat in stryd met een van die voorafgaande bepalings handel is skuldig aan 'n oortreding en kan by veroordeling gestraf word met 'n boete van nie meer as honderd pond of na goeddunke van die Hof waarvoor die oortreding gehoor word, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van nie meer as twaalf maande sonder keuse van 'n boete [artikel vier-en-sestig (9)].

Stemburo.

16. Die voorsittende amptenaar moet toesien dat die stemming presies om sewe uur in die more begin, en presies om agt uur in die aand eindig op die dag wat as stemburg vasgestel is, maar hy moet ooreenkomstig artikel twee-en-veertig (4) aan elke kieser, wat op laasgenoemde uur nog in die kamer is waarin die stembus gehou word, toestaan om sy of haar stem uit te bring voordat die stemming beëindig word.

Reëling van die Getal Kiesers wat in die Stemburo toegelaat word.

17. Die voorsittende amptenaar moet homself grondig op die hoogte stel van die bepalings van artikel drie-en-veertig, betreffende die handhawing van orde by die stemburo, die reëling van die getal kiesers wat daarin toegelaat moet word, die uitsluiting daaruit van alle persone met uitsondering van die beamptes, en die bevoegdheid om die inhegtenisneming te gelas van persone wat in gebreke bly om te gehoorzaam aan sy versoek om die stemburo te verlaat. Hy moet die diensdoende polisiebeamptes en konstabels onderrig aangaande die getal kiesers wat tegelyk in die stemburo toegelaat kan word, en hy moet in die algemeen die pligte uitvoer wat in voormelde artikel opgenoem word.

OPMERKING.—Hierdie bevoegdhede mag nie uitgeoefen word nie op 'n wyse wat 'n kieser, wat origins geregtig is om in 'n stemburo te stem, sou verhinder om in die stemburo sy stem uit te bring [artikel drie-en-veertig (3)].

Wie almal mag Stem.

18. (1) Die voorsittende amptenaar mag geen persoon toelaat om te stem nie tensy hy of sy ingeskryf is op die kieserslys vir die kiesafdeling wat aan die voorsittende amptenaar verstrekk is. Sodanige kieserslys sal voldoende bewys wees van die reg van elke persoon, wat daarop ingeskryf is, om in die kiesafdeling te stem, selfs as dit aan die voorsittende amptenaar bekend mag wees dat die naam van sodanige persoon deur 'n fout op die kieserslys geplaas is. 'n Kieser kan alleen persoonlik by die stemburo stem.

(2) Die voorsittende amptenaar mag geen persoon toelaat om sy of haar stem uit te bring nie, hoewel hy of sy as kieser ingeskryf is, as sodanige persoon se naam voorkom op

(3) Before the polling station is opened for voting the presiding officer shall show every ballot box and every declaration ballot box, if there is one, empty to such persons as are authorized to be in the polling station. He shall then lock each ballot box, slip a card (E.F. 23) into the space over the keyhole, and seal such card with the official seal in such manner as will prevent the box being opened without the seal being first broken. The key of the box shall be placed in the envelope (E.F. 50), which shall be sealed with the official seal and thereafter tied by string or tape to one of the handles of the box. The presiding officer shall further secure the box by passing pieces of tape through the rings on the box and sealing the same. After being sealed and secured as aforesaid the box shall not be opened again by the presiding officer. The ballot box shall be placed by the presiding officer near him on his table, where it shall remain within his view at all times during the continuance of the poll. The declaration ballot box, if there is one, shall be placed by the presiding officer in a position where it will be within his view at all times during the continuance of the poll and where it will not be possible for any voter to drop a ballot paper into it. The presiding officer shall exercise care to prevent a declaration vote ballot paper from being placed in the ordinary ballot box [see paragraph 22 (2)]. The ordinary ballot box or the declaration ballot box, if there is one, shall not be taken out of the polling station on any pretext whatever during the continuance of the poll.

Conduct of the Poll.

15. The presiding officer shall not permit any person other than a voter desirous of voting, to enter any voting compartment during the hours of polling, nor permit any person to approach or speak to any voter when marking his or her ballot paper.

NOTE.—(a) No person, except as in the Act provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when marking his or her vote or shall otherwise attempt to obtain in the polling station information as to the candidate for whom any voter in that station is about to vote or has voted, or shall communicate at any time to any person any information obtained in a polling station as to the candidate for whom any voter in such station is about to vote or has voted, or as to the number on the back of the ballot paper given to any voter at such station [section sixty-four (2)].

(b) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his or her ballot paper after he or she has marked the same, in such manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his or her vote [section sixty-four (3)].

(c) Every person who acts in contravention of any of the foregoing provisions is guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds or, in the discretion of the Court before which the offence is tried, to imprisonment for a period not exceeding twelve months without the option of a fine [section sixty-four (9)].

Hours of Poll.

16. The presiding officer shall ensure that the poll commences exactly at seven o'clock in the morning and closes at exactly eight o'clock in the evening of the day fixed as polling day, but he shall, in accordance with section forty-two (4), permit every voter who is at the last-mentioned hour inside the room in which the ballot box is, to record his or her vote before closing the poll.

Regulation of Number of Voters to be admitted to Polling Station.

17. The presiding officer shall acquaint himself thoroughly with the provisions of section forty-three in regard to the maintenance of order at the polling station, the regulation of the number of voters to be admitted therein, the exclusion of persons excepting officials therefrom, and power to order arrest of persons failing to obey his order to leave the polling station. He shall instruct the police officers or constables on duty as to the number of voters to be admitted into the polling station at a time and, generally, shall perform the duties referred to in the said section.

NOTE.—These powers are not to be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote at any polling station from having an opportunity of voting at the polling station [section forty-three (3)].

Who are Allowed to Vote.

18. (1) The presiding officer shall not permit any person to vote whose name is not enrolled on the voters' list for the electoral division supplied to the presiding officer. Such voters' list shall be conclusive proof of the right of every person who is enrolled therein to vote in that electoral division, even although the presiding officer may be aware that the name of such person has been wrongly included in such voters' list. A voter may only vote at the polling station in person.

(2) The presiding officer shall not allow any person whose name is included in the list of persons retained, hired or employed for reward by or on behalf of a candidate for election

lys (E.F. 14), aan die voorsittende amptenaar deur die kiesbeaampte verstrek, van persone wie se dienste deur of ten behoeve van 'n kandidaat by 'n verkiesing vir verkiesingsdeleindes teen beloning bespreek, gehuur of gebruik is.

(3) Hy moet daarop nadruk lê hoe belangrik dit is dat die stemopnemers 'n lyn trek in potlood of ink deur die nommer en familienaam van 'n kieser aan wie 'n stembrieffie uitgereik is, ten einde seker te maak dat geen ander stembrieffie uitgereik word ten opsigte van die aldus aangeduide kieser nie, daar 'n kieser, kragtens artikel vyf-en-veertig, net tot een stem geregtig is.

(4) Die voorsittende amptenaar mag aan niemand 'n stembrieffie weier weens 'n onjuisheid in die naam of beskrywing van sodanige persoon in die kieserslys nie, tensy hy daarvan oortuig is dat die persoon, wat om 'n stembrieffie vra, nie die persoon is nie wat in sodanige kieserslys bedoel word.

(5) Waar 'n lys van persone aan wie die kiesbeaampte stembrieffies vir afwesige kiesers uitgereik het, aan voorsittende amptenare deur die kiesbeaampte verstrek is, sonder 'n eksemplaar van die kieserslys waarop sodanige uitreiking van stembrieffies aangeteken is, moet die voorsittende amptenaar die eksemplaar van die kieserslys, al na gelang van sake deur elke stemopnemer of deur homself gebruik, merk deur die letters „A.K.” te skryf in die ruimte teenoor die name van die kiesers aan wie stembrieffies vir afwesige kiesers uitgereik is, en deur die volgnommers van sodanige kiesers te onderstreep.

(6) Die voorsittende amptenaar moet weier om 'n stembrieffie te verstrek aan 'n persoon aan wie 'n stembrieffie vir 'n afwesige kieser deur die kiesbeaampte uitgereik is, tensy laasgenoemde stembrieffie aan hom oorhandig word ooreenkomstig Regulasie (18) in die Tweede Bylae van die Kieswet, 1918, Wysigingswet, 1926. Hy moet op die aldus oorhandigde stembrieffie die woorde „Oorhandig ooreenkomstig Reg. (18), Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926” skrywe, en die stembrieffie in kovert E.F. 69 sluit.

Uitreiking van Stembrieffie aan Persoon wat beweer word Dood, Afwesig of Siek te wees.

19. As die voorsittende amptenaar besluit om 'n brieffie uit te reik aan 'n persoon, wat, ooreenkomstig die bepalings van artikel vyftig, 'n beëdigde verklaring voor hom aflê dat hy of sy die geregistreerde kieser is wat deur 'n kandidaat, kandidaatsagent of 'n kieser verklaar is dood te wees, of deur afwesigheid, siekte of ander oorsaak verhinder sou wees om moontlikerwys by die stemburo te kan kom om sy of haar stem uit te bring, en dat die verklaring aangaande hom of haar vals is, moet die voorsittende amptenaar 'n gewone stembrieffie aan die verklaarder uitreik, mits 'n stembrieffie nie alreeds aan enige persoon in die naam van die verklaarder uitgereik is nie. Indien 'n stembrieffie alreeds uitgereik is, moet die voorsittende amptenaar te werk gaan soos in paragraaf 30 voorgeskryf.

Waar om te Stem.

20. Behoudens die bepalings van paragraaf 21, kan niemand op 'n ander plek stem nie as in die stemburo aangewys vir die uitbring van sy of haar stem in die kiesafdeling waarin hy of sy geregistreer is, of waar 'n kiesafdeling in stemburdistrikte onderverdeel is, op 'n ander plek as in die stemburo aangewys vir die uitbring van sy of haar stem in die stemburdistrik waarin hy of sy ingeskrif is [sien artikel vier-en-veertig (2)].

21. 'n Persoon wat kragtens subartikel (3) van artikel vier-en-veertig en paragraaf 14 (2) toegelaat word om by verklaring te stem moet op die voorgeskrewe vorm 'n verklaring aflê waarin vermeld word dat hy of sy nie alreeds vir die verkiesing in sodanige afdeling, of in 'n ander afdeling per pos of andersins gestem het nie, en dat hy of sy die persoon is wat voorkom op die kieserslys vir 'n ander stemburdistrik in dieselfde kiesafdeling: met dien verstande dat alle sodanige verklarings (behalwe dié wat deur 'n voorsittende amptenaar afgelê word) afgelê voor en geteken moet word deur die voorsittende amptenaar van die stemburo waar sodanige persoon wens om te stem, en dat, wanneer die verklaring deur 'n voorsittende amptenaar afgelê word dit gemaak kan word voor en geteken word deur die kiesbeaampte of 'n vrede-regter of 'n kommissaris van ede op of voor die stemdag [artikel vier-en-veertig (3)].

22. (1) Die voornoemde verklaring moet geteken word deur die kieser en deur die beaampte voor wie die verklaring afgelê word, op die voorkant van die verklaringskovert (E.F. 25) waarin die stembrieffiekovert (E.F. 24) wat die gomerkte verklaring stembrieffie bevat, soos bepaal in subparagraaf (2) van hierdie paragraaf, geplaas word [artikel vier-en-veertig (4)].

(2) Die stembrieffie wat gerner is deur 'n kieser wat die verklaring in voornoemde paragraaf 21 geteken het, moet nie in die stembus geplaas word nie, waarin die stembrieffies geplaas word wat gerner is deur kiesers wat gestem het by die stemburo van die stemburdistrik waarin hulle geregistreer is [sien paragraaf 14 (1)], maar moet, in teenwoordigheid van die voorsittende amptenaar en sonder om ontvou te word, deur die kieser in die stembrieffiekovert (E.F. 24) gesteeek word, wat hy of sy dan moet toelap en aan die voorsittende amptenaar oorhandig, wat dit in die verklaringskovert (E.F. 25) moet sluit, en laasgenoemde kovert dan in die verklaringstembus plaas [sien paragraaf 14 (2)]. Die voorsittende amptenaar moet die naam van die kieser en sy of haar nommer op die kieserslys, en die nommer van die stemburdistrik waarin hy of sy geregistreer is, aanteken in die lys van verklaringstemme (E.F. 26), wat gedurende die stemming deur die kandidaat en sy agent nagesien kan word sonder

purposes (E.F. 14), supplied to him by the returning officer, to record his or her vote, notwithstanding that he or she is enrolled as a voter.

(3) The presiding officer shall impress upon polling officers the importance of drawing a line in pencil or ink through the number and surname of a voter to whom a ballot paper has been issued, to ensure that no other ballot paper is issued in respect of the voter so indicated who, in terms of section forty-five, is entitled to one vote only.

(4) The presiding officer shall not refuse a ballot paper to any person on account of any inaccuracy in the name or description of such person in the voters' list unless he is satisfied that the person applying for the ballot paper is not the person referred to in such voters' list.

(5) Where the presiding officer has been supplied with a list of persons to whom the returning officer has issued absent voters' ballot papers, but has not been supplied by that officer with a copy of the voters' list marked in respect of such issues, the presiding officer shall mark the copy of the voters' list used by each polling officer or by himself, as the case may be, by writing the letters „A.V.” in the margin against the names of the persons to whom absent voters' ballot papers have been issued, and by underlining the printed numbers of such voters. On the conclusion of the poll, he shall return the list of absent voters' names or the marked copy of the absent voters' list supplied to him by the returning officer to that officer together with the other documents detailed in paragraph 34.

(6) The presiding officer shall refuse to issue a ballot paper to any person to whom an absent voters' ballot paper has been issued by the returning officer, unless the absent voters' ballot paper is delivered to him in terms of Regulation (18) in the Second Schedule to the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926. He shall endorse the ballot paper so delivered "surrendered in terms of Reg. (18), Second Schedule, Act No. 11, 1926" and shall place the ballot paper in an envelope (E.F. 69).

Issue of Ballot Paper to Person alleged to be Dead, Absent or Sick.

19. If the presiding officer decides to issue a ballot paper to any person who in accordance with the provisions of section fifty, makes a sworn declaration before him that he or she is the registered voter who has been declared by a candidate, candidate's agent or any voter to be dead or so incapacitated by absence, sickness or other cause that he or she cannot possibly attend at the polling station to record his or her vote at the election then being held, and that the declaration made in regard to him or her is false, the presiding officer shall issue an ordinary ballot paper to the declarant if a ballot paper has not already been issued to any person in the name of the declarant. If a ballot paper has already been issued, the presiding officer shall proceed as directed in paragraph 30.

Where Vote to be Recorded.

20. Except as provided in paragraph 21, no person may vote elsewhere than at the polling station appointed for the recording of his or her vote in the electoral division in which he or she is registered or, when an electoral division is divided into polling districts, elsewhere than at the polling station appointed for the recording of his or her vote in the polling district in which he or she is enrolled [see section forty-four (2)].

21. A person who, in terms of sub-section (3) of section forty-four and of paragraph 14 (2), is permitted to vote by declaration, shall sign a declaration in the prescribed form to the effect that he or she has not already voted at the election in the division, or in any other division by post or otherwise, and that he or she is the person appearing on the voters' list for another polling district of the same division: Provided that all such declarations (other than those made by a presiding officer) shall be made before and signed by the presiding officer of the polling station at which such person desires to vote, and if made by a presiding officer, may be made before and signed by the returning officer or a justice of the peace or a commissioner of oaths on or before the polling day [section forty-four (3)].

22. (1) The declaration aforesaid shall be signed by the voter and by the officer before whom the declaration is made on the front of the declaration envelope (E.F. 25), in which must be placed the ballot paper envelope (E.F. 24) containing the marked declaration ballot paper as provided in sub-paragraph (2) of this paragraph [section forty-four (4)].

(2) The ballot paper marked by a voter who has signed the declaration mentioned in paragraph 21 shall not be placed in the ballot box in which are placed the ballot papers marked by voters who have voted at the polling station of the polling district in which they are registered [vide paragraph No. 14 (1)], but shall, in the presence of the presiding officer and without being unfolded, be enclosed by the voter in the ballot paper envelope (E.F. 24), which he or she shall fasten up and hand to the presiding officer, who shall enclose it in the declaration envelope (E.F. 25), which he shall place in the declaration ballot box [vide paragraph No. 14 (2)]. The presiding officer shall enter the name of the voter and his or her number in the voters' list and the number of the polling district in which he or she is registered, in the declaration votes list (E.F. 26), which during the hours of the poll may be inspected by the candidate and his agent

betaling van 'n fooi. Geen seëlreg sal verskuldig wees nie op 'n verklaring in paragraaf 21 vermeld [artikel vier-en-veertig (6)].

Vrae wat deur die Voorsittende Amptenaar gestel kan word aan 'n persoon wat aanspraak op 'n stem maak.

23. (1) Behoudens die bepaling in artikel vyftig mag daar, ooreenkomstig artikel vyf-en-veertig, geen ondersoek gedoen word na die reg van enige persoon om te stem, maar die voorsittende amptenaar mag self, of op versoek van 'n kandidaat of die stemagent van die kandidaat, aan die kieser, voordat hy hom of haar toestaan om te stem, een van of albei die volgende vrae stel, maar nie meer nie, naamlik:—

- (a) Is u die persoon van wie die naam voorkom as A.B. op die kieserslys van hierdie afdeling?
- (b) Het u reeds in hierdie of in 'n ander afdeling vir hierdie verkiesing gestem?

Die persoon wat die eerste vraag nie duidelik en absoluut bevestigend en die tweede vraag nie duidelik en absoluut ontkennend beantwoord nie moet nie toegelaat word om te stem nie.

(2) Die voorsittende amptenaar mag navraag doen by enige ander voorsittende amptenaar van 'n stemburo in dieselfde of in enige ander kiesafdeling vir verkryging van bevestiging van 'n antwoord wat gegee is op een of albei van die twee vrae in subparagraaf (1) vermeld, en kan verder, sonder lasbrief, die arrestasie gelas van enige persoon wat deur hom op redelike gronde verdink word van 'n vals antwoord te gee op een of albei van sodanige vrae, of van die oortreding van hom vir 'n ander uit te gee, soos bepaal in artikel vier-en-tagtig. Elkeen wat kragtens die wet bevoeg is om iemand te arresteer, moet so 'n bevel van die voorsittende amptenaar uitvoer (artikel vyf-en-veertig).

(3) Waar die voorsittende amptenaar, ooreenkomstig die bepaling van gemelde artikel vyf-en-veertig, die arrestasie gelas van 'n persoon wat op redelike grond deur hom verdink word van valse antwoorde te gee op een of albei van die vrae aan hom of haar gestel, soos voorgeskryf, of wat verdink word van die misdaad van hom vir 'n ander persoon uit te gee, moet die voorsittende amptenaar 'n skriftelike verslag opstel waarin hy die naam van die gearresteerde persoon vermeld, benewens die oortreding waarvan hy of sy aangeklaag word, die naam en status van die beamppte deur wie hy of sy aangeklaag word, die feite en grond waarop die aanklag berus, en enige opmerking, omstandigheid en feit wat die voorsittende amptenaar nodig of wenslik beskou om aan te teken. Die voorsittende amptenaar moet die bogenoemde verslag onderteken en verseël, en dit aan die kiesbeamppte van die kiesafdeling stuur.

Hoe om te Stem.

24. Nadat die voorsittende amptenaar van die stemburo hom vergewis het, deur die kieserslys vir die kiesafdeling te raadpleeg en deur die antwoorde op vrae gegee deur die persoon wat aanspraak op 'n stem maak, dat sodanige persoon op die lys ingeskryf is, en, tensy so iemand die verklaring afgelê het wat genoem word in artikel vier-en-veertig (3), dat hy of sy ook ingeskryf is op die kieserslys vir die stemburo waarvoor sodanige stemburo aangewys is, en ook dat niemand reeds gestem het onder die naam waaronder hy of sy aanspraak op 'n stem maak of, waar daar meer as een persoon met dieselfde naam op die lys is, dat nie reeds ten opsigte van al die name gestem is nie, moet hy—

- (a) die nommer, naam, woonplek en beroep van die persoon wat aanspraak op 'n stem maak, uitroep soos hulle op die lys voorkom;
- (b) die nommer inskryf op die teenblad van die stembriefboek in die ruimte wat daarvoor bestem is;
- (c) die stembrief, wat met sodanige teenblad ooreenstem, uitskeur en dit aan die agterkant, in die ruimte daarvoor bestem, merk met die offisiële merk, en moet daarby besonder sorgdra dat die stembrief duidelik gestempel en dat die merk sigbaar is;
- (d) die stembrief in vier vou, in die lengte en in die breedte, dit dan weer ontvou en aan die persoon wat wil stem oorhandig;
- (e) op die kieserslys met potlood of in ink 'n strepie trek deur die nommer en familienaam van die kieser om aan te dui dat die kieser 'n stembrief ontvang het, maar sonder om te wys welke besonder stembrief hy of sy ontvang het.

25. Die voorsittende amptenaar moet die stembriefies in die stembriefboek in volgorde gebruik en daarvoor sorgdra dat net een stembrief tegelykertyd uitgeskeur word en dat net een stembrief gegee word aan die persoon wat om 'n stem vra. Die voorsittende amptenaar moet geen enkele merk op die stembrief maak behalwe die offisiële merk en moet geen merk van welke aard ook op die teenblad van sodanige stembrief maak, behalwe die nommer van die persoon wat op 'n stem aanspraak maak, soos dit op die kieserslys voorkom.

26. (1) Die persoon aan wie 'n stembrief uitgereik word, is verplig, kragtens die bepaling van artikel ses-en-veertig (4), om die stembrief na een van die daarvoor bestemde kompartemente te neem en daar op die stembrief die kandidaat aan te dui op wie hy of sy wens om te stem, deur 'n kruis te maak, sonder dat iemand dit sien, teenoor die naam van die kandidaat. Nadat hy die stembrief aldus gemerk het, moet hy dit so opvou dat die offisiële merk sigbaar is, en die name van die kandidaat en die kruis deur hom of haar getrek onsigbaar is. Hy keer dan na die voorsittende amptenaar terug, en nadat hy die stembrief so opgehou het dat die voorsittende amptenaar die offisiële merk kan herken moet

without payment of any fee. No stamp duty shall be chargeable on any declaration mentioned in paragraph 21 [section forty-four (6)].

Questions which may be put by Presiding Officer to Person Claiming to Vote.

23. (1) Section forty-five prescribes that save as is provided in section fifty, no inquiry may be made as to the right of any person to vote, except that the presiding officer may himself, and if so required by any candidate or the polling agent of any candidate shall, before allowing any person to vote, put to him or her either or both of the following questions, but no other, viz.:—

- (a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this division?
- (b) Have you already voted at this election in this or in any other division?

A person who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative, and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(2) The presiding officer may make inquiry of any other presiding officer at a polling station in the same or any other electoral division for the purpose of verifying an answer to either of the two questions referred to in sub-paragraph (1) and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of making a false answer to either of such questions or of the offence of personation as defined in section eighty-four. Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer (section forty-five).

(3) If, in accordance with the provisions of the said section forty-five, the presiding officer orders the arrest of any person suspected by him upon reasonable grounds of making false answers to either of the questions put to him or her as directed therein or of the offence of personation, the presiding officer shall sign, seal and forward to the returning officer for the division a written report stating the name of the person arrested, the offence with which he or she is charged, the name and status of the official by whom charged, the facts and grounds upon which the charge is based and any remarks, facts and circumstances which the presiding officer deems it useful or desirable to state.

Manner of Voting.

24. The presiding officer at the polling station, having satisfied himself by reference to the voters' list for the electoral division and by replies to questions given by the person claiming to vote, that such person is enrolled upon that list and, unless such person has made the declaration mentioned in section forty-four (3), is also enrolled on the voters' list for the polling district for which such polling station has been appointed, and also that no person has already voted under the name in which he or she claims to vote, or, if there be more than one person of the same name on the list, that persons have not voted in respect of all those names, shall—

- (a) call out the number, name, residence, and occupation of the person claiming to vote as stated in the list;
- (b) enter that number upon the counterfoil of the ballot paper book in the space provided for the purpose;
- (c) tear out the ballot paper corresponding to such counterfoil and mark it on the back with the official mark in the space provided for the purpose, taking special care that the ballot paper is stamped distinctly and that the mark is visible;
- (d) fold the ballot paper in fourfold, lengthwise and crosswise, unfold it and hand it to the person claiming to vote;
- (e) draw a line in pencil or ink through the number and surname of the voter on the voters' list as evidence that the voter has received a ballot paper, but without showing the particular ballot paper which he or she has received.

25. The presiding officer shall use the ballot papers in the ballot paper book consecutively, and shall take care that one ballot paper only is detached at a time and that one ballot paper only is given to the person claiming to vote. The presiding officer shall not place a mark of any kind upon the ballot paper except the official mark, and shall not place a mark of any kind upon the counterfoil corresponding to such ballot paper, except the number of the person claiming to vote, as stated in the voters' list.

26. (1) The person to whom a ballot paper is issued is required, under the provisions of section forty-six (4), to take the ballot paper to one of the compartments provided for the purpose and there to signify the candidate for whom he or she desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of that candidate. Having so marked the ballot paper, he or she then shall fold it so that the official mark is visible and the names of the candidates and the cross made by him or her are not visible, shall return to the presiding officer and having held up the ballot paper so that the presiding officer can recognise the official mark, shall drop

hy die stembrieffe in die stembus, wat voor die voorsittende amptenaar staan, laat val.

(2) Waar die voorsittende amptenaar, om welke rede ook al, twyfel of die stembrieffe in die besit van 'n kieser werklik die stembrieffe is wat aan hom of haar uitgereik is in die stemburo waar die voorsittende amptenaar sy pligte uitoefen, kan hy, met die doel om die nommer op die teenblad gedruk te vergelyk, 'n kieser versoek, voordat hy of sy die stembrieffe in die stembus laat val, om hom die nommer wat op die agterkant van die stembrieffe gedruk is, te wys, maar op so 'n manier dat die kruisie deur die kieser gemaak nie sigbaar is nie [artikel ses-en-veertig (6)].

27. Die kieser moet stem sonder om tyd te verloor, en die stemburo verlaat sodra hy of sy die stembrieffe in die stembus laat val het.

28. Die voorsittende amptenaar moet sorgdra dat geen stembrieffe, deur hom uitgereik, om welke rede ook al buite die stemburo geneem word. Niemand aan wie 'n stembrieffe uitgereik is, mag toegelaat word om die stemburo te verlaat, voordat hy of sy die stembrieffe in die stembus laat val het of dit aan die voorsittende amptenaar teruggee het.

Kiesers wat nie kan lees nie of deur Blindheid of deur ander Liggaamsgebrek Verhinder.

29. (1) Indien 'n persoon wat nie kan lees nie die voorsittende amptenaar persoonlik versoek om sy of haar stem vir hom of haar te merk, moet hy of sy 'n vorm van verklaring (E.F. 27), wat sodanige versoek behels, met sy of haar merk teken, nadat dit namens hom of haar voltooi en aan hom of haar voorgelees is deur die voorsittende amptenaar. Laasgenoemde moet daarna, in teenwoordigheid van sulke agente van die kandidaat as aanwesig mag wees, die stem van sodanige kieser op die stembrieffe merk, soos deur die kieser verlang. Die voorsittende amptenaar steek dan die stembrieffe in die stembus, en teken op lys E.F. 28 die naam en nommer, soos in die kieserslys aangegee, van die persoon wie se stembrieffe aldus gemerk is, aan, benewens die rede waarom die stembrieffe aldus gemerk is.

(2) Indien 'n persoon wat blind of deur 'n ander liggaamsgebrek verhinder is om te stem op die manier by Wet voorgeskryf, die voorsittende amptenaar persoonlik versoek om sy of haar stem vir hom of haar te merk, moet die voorsittende amptenaar, in teenwoordigheid van sulke agente van die kandidaat as aanwesig mag wees, die stem van sodanige kieser op die stembrieffe merk, soos deur die kieser verlang. Hy handel dan verder soos voorgeskryf in die laaste klousule van subparagraaf (1).

(3) Die voorsittende amptenaar mag niemand toelaat, met uitsondering van die stemopnemers en die agente van die kandidaat, om teenwoordig te wees wanneer 'n kieser vir wie hy 'n stembrieffe op voormelde manier merk, sy stem uitbring.

Aangebode Stembrieffes.

30. Waar 'n persoon hom of haar aanmeld as 'n sekere kieser en om 'n stembrieffe vra nadat iemand anders in sy of haar naam gestem het, moet die voorsittende amptenaar aan die kieser die vrae stel wat veroorloof is kragtens artikel vyf-en-veertig, vermeld in paragraaf 23 (1). As die vrae bevredigend beantwoord word, moet hy aan sodanige persoon op dieselfde manier as 'n gewone stembrieffe aan enige ander kieser uitgereik word, 'n aangebode stembrieffe uitreik, maar die aangebode stembrieffe moet nie in die stembus geplaas word nie, maar aan die voorsittende amptenaar gegee word en deur hom geëndosseer word met die naam van die kieser en sy of haar nommer op die kieserslys en ter syde gelê word in 'n afsonderlike pakket (E.F. 29). Die naam van die kieser en sy of haar nommer op die kieserslys moet op die lys van aangebode stemme (E.F. 30) ingeskryf word (artikel neë-en-veertig).

Die stappe wat die voorsittende amptenaar moet doen vir uitreiking van 'n aangebode stembrieffe en die merk daarvan deur die kieser is origns heeltemal dieselfde as die prosedure in verband met die uitreiking van 'n gewone stembrieffe. Die enigste verskil ontstaan in die verdere behandeling van die aangebode stembrieffe, soos bo bepaal.

Aangebode stembrieffes moet nie aan kiesers uitgereik word nie behalwe onder bogenoemde omstandighede.

Bedorwe Stembrieffes.

31. Waar 'n kieser 'n stembrieffe deur 'n fout bederf, moet die voorsittende amptenaar, as hy oortuig is van die fout, kragtens artikel sewe-en-veertig aan hom of haar 'n ander brieffe gee en die bedorwe brieffe bewaar. Die bedorwe brieffe moet dadelik deur die voorsittende amptenaar gekanseleer word, en hy moet op die ooreenkomstige teenblad aantekening van die kanselasie maak. By uitreiking van 'n stembrieffe om dié te vervang wat deur 'n fout deur die kieser bederf is, moet die voorsittende amptenaar op die teenblad van die nuwe stembrieffe die nommer van die kieser op die kieserslys invul op dieselfde manier asof die kieser vir die eerste maal 'n stembrieffe ontvang. Die bedorwe stembrieffe moet nie in die stembus geplaas word nie maar moet in koevert E.F. 73 geplaas word wat na afloop van die stemming deur die voorsittende amptenaar behandel moet word soos in paragraaf 34 (3) voorgeskryf.

'n Kieser mag by Invulling van sy Stembrieffe nie Gehelp word nie.

32. Behalwe in die geval van dié kiesers in paragraaf No. 29 vermeld, wat nie in staat is om te lees nie of deur blindheid of weens ander liggaamlike gebreke onbekwaam is, moet die voorsittende amptenaar hom ten strengste daarvan onthou om aan die kieser enige hulp of voorligting te gee anders as (1) hom of haar te wys waar die stemkompartement of die

the ballot paper in the ballot box placed in front of that officer.

(2) If, for any reason whatsoever the presiding officer has any doubt as to the ballot paper held by a voter being the ballot paper issued to him or her at the polling station at which the presiding officer exercises the functions of his office, he may, for the purpose of comparison with the number printed on the counterfoil require any voter, before dropping the ballot paper into the ballot box, to show him the number printed on the back of the ballot paper, but in such manner that the cross made by the voter is not visible [section forty-six (6)].

27. The voter shall vote without delay and shall quit the polling station as soon as he or she has dropped the ballot paper into the ballot box.

28. The presiding officer shall exercise care to prevent any ballot paper issued by him being taken out of the polling station on any account whatsoever, and no person to whom a ballot paper has been issued shall be allowed to leave the polling station until he or she has dropped the ballot paper in the ballot box or returned it to the presiding officer.

Voters unable to Read or Incapacitated by Blindness or other Physical Cause.

29. (1) If any person who is unable to read personally applies to the presiding officer to mark his or her vote for him or her, he or she shall sign with his or her mark a form of declaration to that effect (E.F. 27) completed on his or her behalf and read to him or her by the presiding officer, who, thereupon, before such agents of the candidates as may be present, shall mark the vote of such voter on the ballot paper as directed by the voter. The presiding officer shall then place the ballot paper in the ballot box and shall enter the name and number recorded on the voters' list of the person whose ballot paper has been so marked on the list E.F. 28, and the reason for so marking it.

(2) If any person who is blind or incapacitated by other physical cause from voting in the manner prescribed in the Act, personally applies to the presiding officer to mark his or her vote for him or her, the presiding officer shall, before such agents of the candidates as may be present, mark the vote of such voter on the ballot paper as directed by the voter. He then shall proceed as directed in the last clause of sub-paragraph (1).

(3) The presiding officer shall not allow any person except the polling officers and the agents of the candidates to be present at the voting by any voter for whom he marks a ballot paper as aforesaid.

Tendered Ballot Papers.

30. Where a person representing himself or herself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his or her name, the presiding officer shall ask the voter the questions permitted by section forty-five, referred to in paragraph 23 (1), and upon these questions being answered, he shall issue to such person a tendered ballot paper in the same manner as an ordinary ballot paper is issued to any other voter, but the tendered ballot paper shall not be put into the ballot box, but shall be given to the presiding officer and endorsed by him with the name of the voter and his or her number on the voters' list and set aside in a separate packet (E.F. 29). The name of the voter and his or her number on the voters' list shall be entered in the tendered votes list (E.F. 30) (section forty-nine).

The steps to be taken in regard to the issue by the presiding officer and the marking by the voter of a tendered ballot paper are the same as for an ordinary ballot paper. The only difference is in the disposal of the tendered ballot paper as directed above.

Tendered ballot papers shall not be issued to voters except in the above-mentioned circumstances.

Spoiled Ballot Papers.

31. Where a voter has inadvertently spoiled a ballot paper, the presiding officer is required in terms of section forty-seven, if satisfied of the inadvertence, to give him or her another paper and retain the spoiled paper. The spoiled paper must immediately be cancelled by the presiding officer, who shall note the fact of the cancellation upon the corresponding counterfoil. In issuing a ballot paper to replace one which has been inadvertently spoiled by the voter, the presiding officer shall mark on the counterfoil of the new ballot paper the voter's number in the voters' list in the same manner as if the voter were getting a ballot paper for the first time. The spoiled ballot paper shall not be dropped in the ballot box, but shall be placed in the envelope E.F. 73, which at the close of the poll shall be dealt with by the presiding officer as directed in paragraph No. 34 (3).

No Assistance to be given to Voter in Voting.

32. Except in the case of voters referred to in paragraph No. 29 who are unable to read or incapacitated by blindness or other physical cause, the presiding officer shall exercise strict care not to give the voter any assistance or explanation beyond (1) directing him or her to the voting compartment or place where he or she must mark his or her vote

plek is waar hy of sy, sy of haar briefie moet invul; (2) hom of haar mee te deel dat instruksies vir sy of haar leiding in sodanige kompartement opgehang is; (3) hom of haar in te lig hoe hy of sy die stembriefie moet opvou nadat hy of sy dit ingevul het, en dit in die stembus moet laat val.

Sluiting van Stemming.

33. Die deur van die kamer waarin die stembus is, moet om 8 uur n.m. presies gesluit word, en na daardie uur mag niemand meer in die stemburo binnegelaat word nie, maar die voorsittende amptenaar moet aan elke kieser, wat op daardie uur binne sodanige kamer aanwesig is, toestaan om sy of haar stem uit te bring voordat die stemming gesluit word.

34. (1) Onmiddellik na afloop van die stemming, moet die voorsittende amptenaar die opening in die stembus sluit en verseël ten einde te belet dat nog meer stembriefies daarin gestee kan word. Hy moet ook die opening in die verklaringstembus toemaak en verseël, as daar so 'n bus is.

(2) Hy moet dan die opgawe van die getal kiesers wie se stemme deur die voorsittende amptenaar gemerk is, wat opgeteken is in die „Lys van stemme deur die voorsittende amptenaar gemerk” (E.F. 28), en die „Stembriefie-verslag” (E.F. 31) invul en teken, en daarvoor sorg dat alle ander vorms en dokumente wat deur hom geteken moet word, behoorlik ingevul en geteken word, en veral dat die E.F. koervert behoorlik ingevul en geteken is.

(3) Dan moet hy in teenwoordigheid van sodanige stem-agente van die kandidate as aanwesig mag wees, en ooreen-komstig die bepalings van Skedule „B” hiervan, in afsonder-lyke pakkette, verseël met sy eie seël, en as daar agente is wat hulle seëls daaraan wens te hang, met die seëls van die agente, inpak—

- (a) die aanstellingsbriewe van die voorsittende amptenaar en stemopnemers (E.F. 8), 'n eksemplaar van die kies-beampte se kennisgewing van aanstelling van verkies-singsagente en subagente, en die aanstellingsbriewe van stemagente (E.F. 9 tot 12), die verklarings van geheim-houding (E.F. 13) deur die voorsittende amptenaar, stemopnemers en die voormelde agente afgelê, en die lys (E.F. 14), deur die kiesbeampte verstreë, van per-sone wat teen loon of beloning deur of ten behoeve van die kandidate vir verkiesingsdoeleindes in diens geneem is, alles tesame in koervert E.F. 49 gesluit.
 - (b) die verklaringstembus, as daar een is, bevattende die verklaringskoervert E.F. 25 waarin die stembriefie-koervert E.F. 24 met die verklaringstembriefie daarin, geplaas is, met die sleutel in die verseëelde koervert E.F. 50 daaraan geheg en etiket E.F. 80 daarop geplak;
 - (c) elke gewone stembus aan hom toevertrou, ongeop, maar met die sleutel in die verseëelde koervert E.F. 50 daaraan geheg, en etiket E.F. 81 daarop geplak;
 - (d) die lys van verklaringstemme (E.F. 26) in koervert E.F. 53 gesluit;
 - (e) die gebruikte verklarings (as daar is) van onbekwaam-heid om te lees (E.F. 27), in koervert E.F. 54 gesluit;
 - (f) die „Lys van stemme deur die voorsittende amptenaar gemerk”, waarin begrepe is 'n opgawe, onder die hoofde „blindheid of onbekwaam deur liggaamsge-broke” en „onbekwaam om te lees” (E.F. 28), wat die getal kiesers van wie die stemme aldus deur die voor-sittende amptenaar gemerk is, vermeld, in koervert E.F. 55 gesluit;
 - (g) die gebruikte aangebode stembriefies, in koervert E.F. 29, en die „Lys van aangebode stemme” (E.F. 30), in koervert E.F. 56;
 - (h) die stembriefieverslag (E.F. 31), in koervert E.F. 57;
 - (i) stembriefies van afwesige kiesers, oorhandig ooreenkom-stig Regulasie (18) in die Tweede Bylae van die Kies-wet, 1918, Wysigingswet, 1926, in koervert E.F. 69; en die lys van afwesige kiesers, of die gemerkte eksemplaar van die kieserslys, deur die kiesbeampte verstreë, wat die uitreiking van afwesige kiesers se stembriefies aan-toon;
 - (j) die gemerkte eksemplare van die kieserslys, in koervert E.F. 71;
 - (k) die teenblaai van die gebruikte stembriefies en van die gebruikte aangebode stembriefies, tesame in koervert E.F. 72;
 - (l) die ongebruikte en bedorwe stembriefies en die onge-bruikte en bedorwe aangebode stembriefies, in koervert E.F. 73;
- OPMERKING.—Vir die doel om teenblaai van gebruikte stembriefies en van gebruikte aangebode stembriefies te skei van die ongebruikte teenblaai van die ongebruikte stembriefies en die ongebruikte aangebode stembriefies, moet die voorsittende amptenaar alle gedeeltelik ge-bruikte boeke deursny.
- (m) alle ongebruikte vorms, uitgesonderd dié in koervert E.F. 73, en die gebruikte en ongebruikte stempotlode, in koervert E.F. 74;
 - (n) die geheime offisiële merk en stempelkussinkie, in koe-vert E.F. 76.

Al die pakkette moet, wanneer hulle ingepak is, saam in een pakket geplaas en verpak word, en die voorsittende amptenaar moet sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige van die agente van die kandidate wat hulle seëls daaraan wens te heg, verseël. Tesame met die koperseël (in koervert E.F. 78) moet die pakket met die mins moontlike tydverlies deur die voorsittende amptenaar of deur 'n ander persoon wat deur die kiesbeampte gemagtig mag wees om dit af te lewer, aan die kiesbeampte afgelewer word.

(2) informing him or her that directions for his or her guid-ance are posted in such compartment; (3) instructing him or her as to the manner in which he or she must fold the ballot paper after he or she has marked it and drop it into the ballot box.

Close of Poll.

33. The door of the room in which the ballot box is shall be closed at 8 p.m. precisely, and no person shall be admitted to the polling station after that hour, but the presiding officer shall permit every voter who is at that time inside such room to record his or her vote before closing the poll.

34. (1) Immediately after the close of the poll the presiding officer shall close and seal the aperture of the ballot box so as to prevent the introduction of additional ballot papers. He shall also close and seal the aperture of the declaration ballot box, if there is such a box.

(2) He shall then fill up and sign the statement of the number of voters whose votes were marked by the presiding officer, included in the “List of votes marked by the presiding officer” (E.F. 28), and the “Ballot paper account” (E.F. 31), and shall see that all other forms and documents requiring his signature are duly filled in and signed, and particularly that the E.F. envelopes are properly completed and signed.

(3) He shall then, in the presence of such of the polling agents of the candidates as may be in attendance, in accordance with the relative provisions of Schedule “B” hereto, make up into separate packets sealed with his own seal, and with the seals of those agents (if any) who desire to affix their seals—

- (a) the appointments of the presiding officer and polling officers (E.F. 8), copy of the returning officer's advice of appointment of election agents, sub-agents and the appointments of polling agents (E.F. 9 to 12), the declarations of secrecy by the presiding officer, polling officers, and the said agents (E.F. 13), and the list of persons employed for hire or reward by or on behalf of candidates for election purposes, furnished by the returning officer (E.F. 14), placed together in the envelope E.F. 49;
 - (b) the declaration ballot box, if there is one, containing the declaration envelopes E.F. 25 in which are enclosed the ballot paper envelopes E.F. 24 containing the declaration ballot papers, with the key enclosed in sealed envelope E.F. 50 attached and the label E.F. 80 affixed;
 - (c) each ordinary ballot box entrusted to him, unopened, but with the key enclosed in the sealed envelope (E.F. 50) attached and with the label (E.F. 81) affixed to the packet;
 - (d) the declaration votes list (E.F. 26) placed in the envelope E.F. 53;
 - (e) the used declarations (if any) of inability to read (E.F. 27) placed in the envelope E.F. 54;
 - (f) the “List of votes marked by the presiding officer” in which is included a statement of the numbers of voters whose votes are so marked by the presiding officer under the heads “blindness or physical incapacity” and “inability to read” (E.F. 28), placed in the envelope E.F. 55;
 - (g) the used tendered ballot papers placed in envelope E.F. 29, and the “tendered votes list” (E.F. 30) placed in envelope E.F. 56;
 - (h) the ballot paper account (E.F. 31) placed in the envelope E.F. 57;
 - (i) absent voters' ballot papers surrendered in terms of Regulation (18) in the Second Schedule to the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926, placed in envelope E.F. 69; and the list of absent voters, or the marked copy of the voters' list, furnished by the returning officer, showing issue of absent voters' ballot papers;
 - (j) the marked copies of the ordinary voters' list placed in envelope E.F. 71;
 - (k) the counterfoils of the used ballot papers and of the used tendered ballot papers placed together in envelope E.F. 72;
 - (l) the unused and spoiled ballot papers and unused and spoiled tendered ballot papers in the envelope E.F. 73;
- NOTE.—(For the purpose of separating the counter-foils of the used ballot papers and of the used tendered ballot papers from the unused counterfoils and the unused ballot papers and unused tendered ballot papers, the presiding officer should cut any partly used book of papers);
- (m) all unused forms (excluding those in envelope E.F. 73) and used and unused ballot pencils, placed together in envelope E.F. 74;
 - (n) the secret official mark and stamping pad placed together in the envelope E.F. 76.

The whole of the packets, when made up, shall be placed together and fastened in one parcel, sealed by the presiding officer with his own seal and with the seals of such of the candidates' agents as desire to affix their seals, and shall be delivered, together with the brass seal (in envelope E.F. 78), with the least possible delay to the returning officer by the presiding officer or by such other person as may have been authorized by the returning officer to deliver them.

SKEDULE „A.”

E.F. 1.

[Artikel 37 (5), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

KENNISGEWING VAN NAAM VAN PERSOON BY
NOMINASIEHOF AS VERKIES VERKLAAR, DAAR
HY DIE ENIGSTE PERSOON IS WAT BEHOORLIK
GENOMINEER WAS.

Ek,, kiesbeampte vir die
kiesafdeling....., verklaar hierby dat
....., 'n persoon behoorlik
genomineer as kandidaat vir verkiesing vir gemelde kiesaf-
deling, hede behoorlik verkies is tot lid van die Volksraad (of
van die Provinsiale Raad, na die geval is)* vir gemelde
kiesafdeling, daar geen ander persoon behoorlik vir verkiesing
vir sodanige afdeling genomineer is nie.

Kiesbeampte.

Plek.....

Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.

(TELEGRAM.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

POSTELEGRAAFDIENS.

No. van Berig.....

Voervoegsel.	Kode.	Klas.	Versend.		Vir Seëls.	Kantoorstempel.
			Om.....m.		(’n Kwitansie vir die koste van hierdie telegram kan verkry word, prys een pennie.)	
			Aan.....			
			Deur.....			
Kantoor van Oorsprong en Diensvoorskrifte.			Woorde.	Koste.		

VAN

SKRYF DUIDELIK ASE.

Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

AAN

* Electoral, Pretoria.
* Provinsiale Sekretaris.....

No..... Naam..... Adres.....
.....enigste nominasie. As verkies verklaar.

Handtekening van Kiesbeampte.

Plek.....

Datum.....

N.B.—Die Departement is nie aanspreeklik nie vir skade wat mag ontstaan deur onjuiste oorseëning, vertraging of nie-aflewering van
telegramme.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

(TELEGRAM.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

POST OFFICE TELEGRAPHS.

No. of Message.....

Prefix.	Code.	Class.	Sent.		For Stamps. (A Receipt for the Charges on this Telegram can be obtained, price One Penny.)	Office Stamp.
			At.....m. To..... By.....			
Office of Origin and Service Instructions.			Words.	Charge.		

FROM

PLEASE WRITE DISTINCTLY.

TO

Returning Officer,
Electoral Division of.....* Electoral, Pretoria.
* Provincial Secretary.....

No..... Name..... Address.....
.....only nomination. Declared elected.

Signature of Returning Officer.

Place.....

Date.....

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through the incorrect transmission, delay, or non-delivery of Telegrams.

* Delete words which do not apply.

E.F. 3.
[Artikel 37 (2), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

NOMINASIEHOF vir die verkiesing van 'n lid van die
Volksraad/Provinsiale Raad* vir die kiesafdeling
..... gehou die.....dag
van.....19....

Die volgende kandidate is behoorlik genomineer:—

- (1) Familiernaam.....
Voornaam of voornamen (as daar is).....
Adres.....
Beroep.....
Voorgestel deur.....
(No.....op kieserslys.)
Teenswoordige adres.....
Geskondeer deur.....
(No.....op kieserslys.)
Teenswoordige adres.....
- (2) Familiernaam.....
Voornaam of voornamen (as daar is).....
Adres.....
Beroep.....
Voorgestel deur.....
(No.....op kieserslys.)
Teenswoordige adres.....
Geskondeer deur.....
(No.....op kieserslys.)
Teenswoordige adres.....
- (3) Familiernaam.....
Voornaam of voornamen (as daar is).....
Adres.....
Beroep.....
Voorgestel deur.....
(No.....op kieserslys.)
Teenswoordige adres.....
Geskondeer deur.....
(No.....op kieserslys.)
Teenswoordige adres.....

Kiesbeampte.

Plek.....
Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

E.F. 4.
(Ou E.F. 1.)
(Artikel 38, Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD OF PROVINSIALE
RAAD.*

BORGAKTE KRAGTENS ARTIKEL 38 VAN DIE
KIESWET, 1918 (No. 12 VAN 1918).

Ek, die ondergetekende,
van....., beloof hierby
om op aanvraag te betaal aan die kiesbeampte van die
kiesafdeling....., die som van vyftig pond
indien ek,† by die aan-
staande verkiesing ter verteenwoordiging van gemelde kies-
afdeling in die Volksraad/Provinsiale Raad,* nie een-vyfde
van die aantal stemme wat op die geslaagde kandidaat
uitgebring is, verkry nie.

En ons, die tweede en derde ondergetekendes, verbind ons
gesamentlik en afsonderlik as borge in *solidum* en gesamentlike
hoofskuldenaars, om, op aanvraag, voormelde som te betaal
aan genoemde kiesbeampte, ingeval die genoemde.....
in gebreke bly om die som binne
veertien dae na aanvraag te betaal.

(Handtekening van of namens die kandidaat):

(Handtekening van borg).....

(Handtekening van borg).....

Aldus gedaan voor my, in.....die.....
dag van.....19....

Kiesbeampte vir die
Kiesafdeling.....

(Seëlreg ooreenkomstig die wet is betaalbaar op hierdie
Borgakte.)



* Die woorde „Volksraad” of „Provinsiale Raad” moet
na omstandighede gewysig en deur die partye geparafeer
word.

† Moet behoorlik gewysig word as die kandidaat nie self die
akte onderteken nie.

E.F. 3.
[Section 37 (2), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

NOMINATION COURT for the election of a member of the
House of Assembly/Provincial Council* for the electoral
division of.....held this.....
day of.....19....

The following candidates have been duly nominated:—

- (1) Surname.....
Christian name or names (if any).....
Address.....
Occupation.....
Proposed by.....
(No.....on voters' list.)
Present address.....
Seconded by.....
(No.....on voters' list.)
Present address.....
- (2) Surname.....
Christian name or names (if any).....
Address.....
Occupation.....
Proposed by.....
(No.....on voters' list.)
Present address.....
Seconded by.....
(No.....on voters' list.)
Present address.....
- (3) Surname.....
Christian name or names (if any).....
Address.....
Occupation.....
Proposed by.....
(No.....on voters' list.)
Present address.....
Seconded by.....
(No.....on voters' list.)
Present address.....

Returning Officer.

Place.....
Date.....

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 4.
(Old E.F. 1.)
(Section 38, Electoral Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY OR
PROVINCIAL COUNCIL.*

SECURITY BOND UNDER SECTION 38 OF THE
ELECTORAL ACT, 1918 (No. 12 OF 1918).

I, the undersigned,
of....., do hereby
undertake to pay on demand to the returning officer of the
electoral division of..... the sum of
fifty pounds if, at the forthcoming election for the representa-
tion of the said electoral division in the House of Assembly/
Provincial Council,* I,†
do not obtain one-fifth of the number of votes received by
the successful candidate.

And we, the second and third undersigned, jointly and
severally, bind ourselves as sureties in *solidum*, and joint
principal debtors to pay on demand the said sum to the said
returning officer in the event of the said.....
failing to pay such sum within fourteen days after demand
has been made on him.

(Signature by or on behalf of candidate):

(Surety's signature).....

(Surety's signature).....

Taken before me at.....this.....
day of.....19....

Returning Officer for the
Electoral Division of.....

(Stamp duty in terms of the law is payable on this Security
Bond.)



* The words “House of Assembly” or “Provincial
Council” should be deleted according to circumstances and
initialled by the parties.

† To be suitably altered if the candidate does not himself
sign the bond.

(TELEGRAM.)

E.F. 5.
(Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

POSTELEGRAAFDIENS.

No. van Berig.....

Voorvoegsel.	Kode.	Klas.	Versend.		Vir Seëls.	Kantoorstempel.
			Om.....m.	Aan.....	(’n Kwitansie vir die koste van hierdie telegram * kan verkry word, prys een pennie.)	
Kantoor van Oorsprong en Diensvoorskrifte.			Woorde.	Koste.		

SKRYF DUDELIK ASB.

VAN

AAN

Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

* Electoral, Pretoria.

* Provinsiale Sekretaris.....

No.....Genomineerde kandidaat is:—

Eerste:—

Familienaam.....
 Voorname.....
 Adres.....
 Beroep.....

Tweede:—

Familienaam.....
 Voorname.....
 Adres.....
 Beroep.....

† Derde:—

Familienaam.....
 Voorname.....
 Adres.....
 Beroep.....

Handtekening van Kiesbeampte.

Plek.....

Datum.....

N.B.—Die Departement is nie aanspreeklik nie vir skade wat mag ontstaan deur onjuiste oorseining, vertraging of nie-aflewering van telegramme.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Skrap alle woorde betreffende ’n derde kandidaat waar slegs twee genomineer is.

(TELEGRAM.)

E.F. 5.
(Electoral Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

POST OFFICE TELEGRAPHS.

No. of Message.....

Prefix.	Code.	Class.	Sent.		For Stamps.	Office Stamp.
			At.....m.	To.....	(A Receipt for the Charges on this Telegram can be obtained, price One Penny.)	
Office of Origin and Service Instructions.			Words.	Charge.		

PLEASE WRITE DISTINCTLY.

FROM

TO

Returning Officer,
Electoral Division of.....

* Electoral, Pretoria.

* Provincial Secretary.....

No.....Candidates nominated are.....

First:—

Surname.....
 Christian Names.....
 Address.....
 Occupation.....

Second:—

Surname.....
 Christian Names.....
 Address.....
 Occupation.....

† Third:—

Surname.....
 Christian Names.....
 Address.....
 Occupation.....

Signature of Returning Officer.

Place.....

Date.....

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through the incorrect transmission, delay, or non-delivery of Telegrams.

* Delete words not required.

† Delete all words relating to a third candidate where only two nominated.

E.F. 6.
(Ou E.F. 45.)
(Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

VIR DIE KIESAFDELING.....

Die.....

Ter bekragtiging van my telegram No..... van vandag, wens ek te rapporteer dat by die Nominasiehof deur my gehou in..... op die..... dag van..... 19...., elkeen van die volgende kandidate behoorlik genomineer is vir verkiesing as lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die kiesafdeling.....

Familienaam.	Voornaam of Voornaam (as daar is) voluit.	Adres.	Beroep.

Kiesbeampte.

Plek.....

Datum.....

OPMERKING.—Die name van kandidate moet in alfabetiese volgorde gerangskik word, en die kiesbeampte moet sorg dra dat al die name korrek gespeld is.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

E.F. 7.
(Ou E.F. 2.)
(Artikel 39, Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE
RAAD.*KENNISGEWING VAN STEMMING EN VAN LIGGING
VAN STEMBURO'S.

Dit word hierby vir algemene informasie bekendgemaak dat 'n stemming vir die verkiesing van 'n lid om die kiesafdeling..... in die Volksraad/Provinsiale Raad* te verteenwoordig, gehou sal word op die..... dag van..... 19.... tussen 7 uur v.m. en 8 uur n.m.

Die onderstaande stemburo's is aangewys in verband met die vermelde stemming:—

Stem-distrik No.	Geleë te.	Vir watter Kiesers.†

Die volgende persone is vir verkiesing genomineer:—

- (1).....
- (2).....
- (3).....
- (4).....

Kiesbeampte.

Plek.....

Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

† In hierdie kolom hetsy „manlike” of „vroulike” kiesers of beide.

E.F. 6.
(Old E.F. 45.)
(Electoral Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*
FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....

The.....

In confirmation of my telegram No..... of this day's date, I have to report that at the Nomination Court held by me at..... this..... day of..... 19...., each of the following candidates was duly nominated for election as member of the House of Assembly/Provincial Council* for the electoral division of.....

Surname.	Christian Name or Names (if any) in full.	Address.	Occupation.

Returning Officer.

Place.....

Date.....

NOTE.—The names of candidates should be arranged in alphabetical order, and the returning officer should be careful to obtain the correct spelling of all names.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 7.
(Old E.F. 2.)
(Section 39, Electoral Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*NOTICE OF POLL AND OF SITUATION OF POLLING
STATIONS.

It is hereby notified for general information that a poll for the election of a member to represent the electoral division of..... in the House of Assembly/Provincial Council* will be held on the..... day of..... 19.... between the hours of 7 a.m. and 8 p.m.

The undermentioned polling stations have been appointed in connection with the said poll:—

Polling District No.	Situated at.	For what Voters.†

The persons nominated for election are as follows:—

- (1).....
- (2).....
- (3).....
- (4).....

Returning Officer.

Place.....

Date.....

* Delete words not required and initial deletion.

† In this column state whether for “male” or “female” voters or for both.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.
Union of South Africa.
 [Section 42 (1), Electoral Act.]
 E.F. 8.
 (Old E.F. 4.)

APPOINTMENT OF * PRESIDING OFFICER, POLLING OFFICER, OR COUNTING OFFICER.

I hereby appoint (a)..... day of.....
 as (b)..... in polling district No. 19.....
 on the..... day of.....
 the votes, in connection with the election of a member of the
 House of Assembly/Provincial Council* for the electoral
 division of.....

Returning Officer.....
 for the Electoral Division of.....
 Dated at..... this..... day of..... 19.....

* Delete words not required and initial deletion.

(a) Name of person.
 (b) Insert "presiding officer", "polling officer", or
 "counting officer", as required.

E.F. 9.
 (Old E.F. 42.)
 [Section 69 (3), Electoral Act.]

Union of South Africa.
**ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
 ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.**
FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....

DECLARATION OF ELECTION AGENT.

Notice is hereby given that (a).....
 election agent for....., has been declared to be the
 above election, (c) to be held on the..... day of..... 19.....

Place.....
 Date.....

* Delete words not required and initial deletion.
 (a) Here state full name of election agent.
 (b) Here state address of election agent.
 (c) The words from "to" to the end should be deleted
 when this notice is given before nomination day.
 Note.—This notice should be suitably altered if the candidate
 declares himself as his own election agent.

E.F. 10.
 (Old E.F. 43.)
 [Section 70 (3), Electoral Act.]

Union of South Africa.
**ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
 ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.**
FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....

DECLARATION OF SUB-AGENTS.

Notice is hereby given that the undermentioned have been
 declared to be the sub-agents for....., a
 candidate at the above election to be held on the..... day of..... 19.....

Returning Officer.....
 Place.....
 Date.....

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 8.
 (Old E.F. 4.)
 [Artikel 42 (1), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.
**VERKIESING VIR DIE VOLKSRaad/
 PROVINSIALE Raad.**

Kiesafdeling.....

**AANSTELLING VAN * VOORSITTENDE AMPTENAAR,
 STEMOPNEMER OF TELLER.**

Hierby stel ek (a).....
 van as (b)..... vir die opname
 van stemme in..... in stembestrik No. 19.....
 op die..... dag van..... 19.....
 die stemme te tel in verband met die verkiesing van 'n lid
 van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die Kiesafdeling

Kiesbeampte.....
 vir die Kiesafdeling.....
 Gedateer in..... die..... dag van..... 19.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parateer
 die deurlating.

(a) Naam van persoon.
 (b) Voeg in "voorsittende amptenaar", "stemopnemer" of
 "teller", soos verlang.

E.F. 9.
 (Old E.F. 42.)
 [Artikel 69 (3), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.
**VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
 VOLKSRaad/PROVINSIALE Raad.**

VIR DIE KIESAFDELING.....

VERKLARING VAN VERKIESINGSAGENT.

Hierby word bekendgemaak dat (a).....
 is vir....., tot verkiesingsagent verklaar
 van (b)....., die kandidaat is vir voor-
 melde verkiesing, (c) wat gehou moet word op die..... dag van..... 19.....

Plek.....
 Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parateer
 die deurlating.

(a) Vermeld hier naam (voluit) van verkiesingsagent.
 (b) Vermeld hier adres van verkiesingsagent.
 (c) Die woorde vanaf "wat" tot aan die end, behoort ge-
 skrap te word indien hierdie kennisgewing voor die nominasie-
 dag geskied.

Opmerking.—Gepaste veranderings moet in hierdie kennis-
 gewing aangebring word ingeval die kandidaat
 verklaar dat hy sy eie verkiesingsagent is.

E.F. 10.
 (Old E.F. 43.)
 [Artikel 70 (3), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.
**VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
 VOLKSRaad/PROVINSIALE Raad.**

VIR DIE KIESAFDELING.....

VERKLARING VAN HULPAGENTE.

Hierby word bekendgemaak dat dit verklaar is dat die
 hieronder vermelde persone die hulpagente is vir
 verkiesing, wat gehou moet word op die..... dag van..... 19.....

Plek.....
 Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parateer
 die deurlating.

E.F. 11.
(Ou E.F. 44.)

[Artikel 70 (4), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

VIR DIE KIESAFDELING.....

HERROEPING VAN AANSTELLING AS HULPAGENT.

Hierby word bekendgemaak dat die aanstelling van (a).....
as hulpagent vir.....
'n kandidaat by bogenoemde verkiesing wat gehou word op
die.....dag van.....19....
herroep is, en dat (b).....van
(c).....verklaar is hulpagent
te wees vir genoemde kandidaat in plaas van genoemde
(a).....

Kiesbeampte.

Plek.....
Datum.....* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.(a) Noem hier volle naam van vroeër verklaarde hulpagent.
(b) Noem hier volle naam van hulpagent in die plek van (a)
verklaar.(c) Gee hier adres aan van hulpagent in plek van (a) ver-
klaar.OPMERKING.—Ingeval iemand as hulpagent verklaar word in
die plek van 'n ander hulpagent wat oorlede
is, moet hierdie vorm in die voë gewysig
word.

E.F. 12.

(Ou E.F. 46.)

[Artikel 71 (1), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD

VIR DIE KIESAFDELING.....

AANSTELLING VAN STEMAGENT.

Ek stel hierby.....van
....., aan as stemagent, om ten behoeve
van.....'n kandidaat by boge-
noemde verkiesing, teenwoordig te wees by die stemburo
van stemdistrik No.....op die.....dag van
.....19....

Verkiesingsagent of Hulpagent.

Datum.....

OPMERKING—

- (1) Die aangestelde persone moet die gewone verklaring van geheimhouding, deur die Wet vereis, afleë in teenwoordig-
heid van 'n vrederegter, kommissaris van ede of die
kiesbeampte, voordat die stemming geopen word.
- (2) Nie meer as twee stemagente mag vir elke stemburo
aangestel word nie.
- (3) Die woorde „Volksraad” of „Provinsiale Raad” moet,
na die geval is, geskrap en geparafeer word deur die
verkiesingsagent of die hulpagent wat die aanstelling
doen.

E.F. 13.

(Ou E.F. 41.)

(Artikel 60, Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR VOLKSRAAD/PROVINSIALE
RAAD.*WETLIK VOORGESKREWE VERKLARING VAN
GEHEIMHOUDING.

(Artikel 60 van Kieswet, 1918, No. 12 van 1918.)

Ek beloof plegtiglik en verklaar dat ek by hierdie verkiesing
van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die
Kiesafdeling.....niks sal doen nie wat verbode
is by artikel 64 van die Kieswet, 1918 (No. 12 van 1918), wat
aan my voorgelees is.

(Onderteken).....

Adres.....
Datum.....

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken op
hierdie.....dag van.....19....deur die
verklaringafleë nadat artikel 64 van die Kieswet, 1918 (No.
12 van 1918), vooraf aan hom voorgelees was.

Plek.....
Datum.....

(Onderteken).....

Kiesbeampte of Vrederegter of
Kommissaris van Ede.* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.† Vul hier in „Kiesbeampte”, „Voorsittende Ampte-
naar”, „Stemopnemer”, „Teller”, „Kandidaat”, of
„Agent van Kandidaat”, na die geval is.E.F. 11.
(Old E.F. 44.)

[Section 70 (4), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....

REVOCATION OF APPOINTMENT OF SUB-AGENT.

Notice is hereby given that the appointment of (a).....
as sub-agent for.....
a candidate at the above election to be held on the
.....day of.....19...., has
been revoked, and that (b).....of
(c)....., has been declared to be
the sub-agent for the said candidate in the place of the said
(a).....

Returning Officer.

Place.....
Date.....

* Delete words not required and initial deletion.

(a) Here state full name of sub-agent previously declared.

(b) Here state full name of sub-agent declared in place of (a).

(c) Here state address of sub-agent declared in place of (a).

NOTE.—This form should be suitably altered in the case of a
sub-agent declared in place of another sub-agent
who has died.

E.F. 12.

(Old E.F. 46.)

[Section 71 (1), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....

APPOINTMENT OF POLLING AGENT.

I do hereby appoint....., of
....., polling agent, to attend on
behalf of....., a candidate at
the above election, at the polling station of polling district
No.....on the.....day of.....19....

Election Agent or Sub-Agent.

Date.....

NOTES—

- (1) The person appointed must make the usual statutory
declaration of secrecy in the presence of a justice of the
peace, a commissioner of oaths, or the returning officer,
before the opening of the poll.
- (2) No more than two polling agents may be appointed for
each polling station.
- (3) The words “House of Assembly” or “Provincial
Council” should be deleted according to circumstances
and initialled by the election agent or sub-agent making
the appointment.

E.F. 13.

(Old E.F. 41.)

[Section 60, Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*STATUTORY DECLARATION OF SECRECY.
(Section 60 of Electoral Act, 1918, No. 12 of 1918.)

I solemnly promise and declare that I will not at this elec-
tion of a member of the House of Assembly/Provincial Council*
for the electoral division of.....do anything
forbidden by section 64 of the Electoral Act, 1918 (No. 12 of
1918), which has been read to me.

(Signed).....

†.....

Address.....
Date.....

The above declaration was made and subscribed before me
this.....day of.....19...., by the
declarant, the 64th section of the Electoral Act, 1918 (No. 12
of 1918), having been first read to him.

Place.....
Date.....(Signed).....
Returning Officer or Justice of the
Peace or Commissioner of Oaths.

* Delete words not required and initial deletion.

† Here insert “Returning Officer”, “Presiding Officer”,
“Polling Officer”, “Counting Officer”, “Candidate”, or
“Candidate's Agent”, as the case may be.

E.F. 14.

(Ou E.F. 63.)

[Artikel 71 (3), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*LYS VAN PERSONE WAT TEEN BELONING TEN
BEHOEVE VAN DIE KANDIDAAT BESPREEK,
GEHUUR OF GEBRUIK IS.

Naam van Kandidaat.....

Kiesafdeling.....

Datum van Stemming.....19....

Volle Naam en Adres van Persoon in diens geneem.		Hoedanigheid waarin Persoon werkzaam was.	No. op Kieserslys vir Kiesafdeling indien as Kieser ingeskryf.
Naam.	Adres.		

Verkiesingsagent.

Gedateer in.....die.....dag van
.....19....* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.

E.F. 15.

(Ou E.F. 3.)

[Artikel 42 (3), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Aan.....

Ek wens u te berig, dat ek aan u, ooreenkomstig subartikel (3) van Artikel 42 van die Kieswet, 1918 (No. 12 van 1918), opgedra het om namens my (a)....., na die geval vereis, die onderstaande pligte (b) te vervul wat aan my by dié artikel opgelê is:—

(1) Die sorg vir—

(i) stem-kompartemente en ander meubelstukke benodig vir gebruik by stemburo's; en

(ii) vorms, skryfbehoeftes en uitrusting soos aangedui in die Vorm E.F. 16, en sodanige ander vorms, skryfbehoeftes en uitrusting (meubels uitgesonderd), wat nodig mag wees vir die gebruik van voorsittende amptenare.

(2) Die verrigting, met my voorafgaande goedkeuring, van sodanige ander dade en sake en die trefing van sodanige reëlings om die stemopneming te vergemaklik as raadsaam beskou mag word vir die doeltreffende uitvoering van die verkiesing.

Kiesbeampte.

Plek.....

Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(a) Skryf in „deur die hele kiesafdeling” of „binne stemdistrik(te) No.(s).....”, na die geval vereis.

(b) Die kiesbeampte moet alle hieronder opgenoemde pligte skrap wat hy nie aan 'n magistraat of verkiesingsbeampte opdra om namens hom te vervul nie.

E.F. 16.

(Ou E.F. 53.)
(Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*

VIR DIE KIESAFDELING.....

Datum van Stemming.....

LYS VAN FORMULIERE, SKRYFBEHOEFTE EN UITRUSTING (BEHALWE MEUBELS) WAT VERSKAF IS VIR DIE GEBRUIK VAN DIE VOORSITTENDE AMPTENAAR BY DIE STEMBURO VAN STEM-DISTRIK No.....

Item.	Aanduiding van Formuliëre, ens.	Hoeveelheid verskaf.
1.	Stembusse .....	.....
2.	Stembriefies, met teenblaaië, Nos. tot en met, in boeke, wat ieder papiere bevat .....	.....
3.	Aangebode stembriefies, met teenblaaië Nos. tot en met, in boeke, wat ieder tien (10) papiere bevat .....	.....

E.F. 14.

(Old E.F. 63.)

[Section 71 (3), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*LIST OF PERSONS RETAINED, HIRED OR EMPLOYED
FOR REWARD ON BEHALF OF CANDIDATE.

Name of Candidate.....

Electoral Division of.....

Date of Poll.....19....

Full Name and Address of Person employed.		Capacity in which Employed.	No. on Voters' List for Division, if enrolled.
Name.	Address.		

Election Agent.

Dated at.....this.....day of
.....19....

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 15.

(Old E.F. 3.)

[Section 42 (3), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

To.....

I have to notify you that in accordance with sub-section (3) of Section 42 of the Electoral Act, 1918 (No. 12 of 1918), I have deputed you to perform on my behalf (a)....., the undermentioned duties (b) imposed on me by that section, viz.:—

(1) Provision of—

(i) voting compartments and other articles of furniture required for use at polling stations; and

(ii) forms, stationery, and equipment, as specified in the Form E.F. 16 and such other forms, stationery and equipment (other than furniture) as may be necessary for the use of presiding officers.

(2) Performance, with my previous approval, of such other acts and things and the making of such arrangements to facilitate the taking of the poll as may be deemed advisable for effectually conducting the election.

Returning Officer.

Place.....

Date.....

* Delete words not required and initial deletion.

(a) Insert “throughout the electoral division” or “within polling district(s) No.(s).....”, as the case may be.

(b) The returning officer should delete whichever duties, specified below, he does not depute the magistrate or electoral officer to perform on his behalf.

E.F. 16.

(Old E.F. 53.)
(Electoral Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....

Date of Poll.....

LIST OF FORMS, STATIONERY AND EQUIPMENT (OTHER THAN FURNITURE) SUPPLIED FOR USE OF THE PRESIDING OFFICER AT THE POLLING STATION OF POLLING DISTRICT No.....

Item.	Description of Forms, etc.	Quantity supplied.
1.	Ballot boxes .....	.....
2.	Ballot papers, with counterfoils, Nos. to inclusive, in books, each containing papers .....	.....
3.	Tendered ballot papers, with counterfoils, Nos. to inclusive, in books, each containing ten (10) papers .....	.....

Item.	Aanduiding van Formuliere, ens.	Hoeveelheid verskaf.
4.	Kieserslys en supplementêre kieserslys (as daar is), gesertifiseer deur die hersieningsbeampte as 'n korrekte afskrif van die kieserslys vir die kiesafdeling.	
5.	Instrumente vir die merk van stembrieffies met die offisiële merk, en bybehorende stempelkussinkies	
6.	Seëls vir die verseël van stembusse en van die verskillende koeverte	1
7.	„Regulasies en Instruksies vir Voorsittende Amptenare”	1
8.	Kennisgewing E.F. 17 of E.F. 17 (a), na gelang die verkiesing vir die Volksraad of die Provinsiale Raad is, wat die nommer van stemdistrik waarvoor die stemburo aangewys is, vermeld (moet buite die stemburo opgeplak word)	
9.	Kennisgewing E.F. 18 wat die naam van die kiesafdeling vermeld [moet onmiddellik onder die Kennisgewing E.F. 17 of E.F. 17 (a), na die geval mag wees, in item (8) opgeneem, opgeplak word]	
10.	Aanwysings tot handleiding van die kieser by die stemming (E.F. 20). (Groot kennisgewing wat buite die stemburo opgeplak moet word)	
11.	Aanwysings tot handleiding van die kieser by die stemming (E.F. 21). (Klein kennisgewing wat in elke stemkompartement opgeplak moet word)	
12.	Kaart van vrae wat by Artikel 45 (2) van die Kieswet, 1918 (No. 12 van 1918), gewettig is om deur die voorsittende amptenaar gestel te word 'n persoon wat aanspraak maak op 'n stem (E.F. 22)	
13.	Kaart tot bedekking van stembus-sleutelgat (E.F. 23)	
14.	Verklarings kragtens Artikel 44 (3) van die Kieswet, 1918 (No. 12 van 1918), wat onderteken moet word deur kiesers wat wens om hulle stemme êrens anders as by die stemburo van die stemdistrik waarvoor hulle ingeskryf is, uit te bring (Koevert E.F. 25 en Koevert E.F. 24 wat daarin ingesluit moet word)	van elk
15.	Lys van Verklaringstemme (E.F. 26)	
16.	Verklarings van onbekwaamheid om te lees (E.F. 27)	
17.	Lys van stemme deur voorsittende amptenaar gemerk (E.F. 28)	
18.	Koevert vir Gebruikte Aangebode Stembrieffies (E.F. 29)	
19.	Lys van aangebode stemme (E.F. 30)	
20.	Verantwoording van stembrieffies (E.F. 31)	3
21.	Koeverte E.F. 49, E.F. 50, E.F. 53 tot en met E.F. 57, E.F. 69, E.F. 71, E.F. 72, E.F. 73, E.F. 74, E.F. 76 en E.F. 78, vir die opmaak van afsonderlike pakkette, opgeneem in regulasie No. 34 van die „Regulasies en Instruksies vir Voorsittende Amptenare”	2 van elk
22.	Gegonde etikette vir stembusse (E.F. 80 en E.F. 81)	van elk
23.	Stempotlode (onuitwisbaar). Een of meer van hierdie potlode, behoorlik skerp gemaak, moet deur middel van 'n tontjie vasgemaak word aan die skryftafel in elke stemkompartement, en gedurende die stemure moet die voorsittende amptenaar toesien dat die potlode aldus vasgeheg en skerp bly	
24.	Papier, vloeiopapier en potlode	
25.	Seëllak, lint, bruin papier, gom en tou	

Kiesbeampte.

Plek.....
Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurliging.

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

Die formuliere, skryfbehoeftes en uitrusting, vir my gebruik verskaf, is deur my nagegaan deur hulle te vergelyk met die lys op Vorm E.F. 16 wat die besending vergesel, en die opgawe is korrek bevind.

Voorsittende Amptenaar vir die Stemburo
van Stemdistrik No.....

Plek.....
Datum.....

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VOLKSRAADSVERKIESING.

Stemburo van Stemdistrik No.....

*.....Kiesers.

E.F. 17.
(Ou E.F. 47.)
(Kieswet.)

* Vul in, in groot blokletters, „MANLIKE” of „VROU-
LIKE”, of „MANLIKE en VROULIKE”.

Item.	Description of Forms, etc.	Quantity supplied.
4.	Voters' list and supplementary voters' list (if any) certified by the revising officer as a correct copy of the voters' list for the electoral division of.....	
5.	Instructions for marking ballot papers with the official mark, and stamping-pads therefor.....	
6.	Seals for sealing the ballot boxes and the various envelopes	1
7.	“Regulations and Instructions for Presiding Officers”	1
8.	Notice E.F. 17 or E.F. 17 (a), according as the election is for the House of Assembly or the Provincial Council, stating number of polling district for which polling station appointed (to be posted outside polling station)	
9.	Notice E.F. 18, stating the name of the electoral division [to be posted immediately below the Notice E.F. 17 or E.F. 17 (a), as the case may be, mentioned in item (8)]	
10.	Directions for the guidance of the voter in voting (E.F. 20). (Large notice to be posted outside the polling station)	
11.	Directions for the guidance of the voter in voting (E.F. 21). (Small notice to be posted in each voting compartment)	
12.	Card of statutory questions, authorized by Section 45 (2) of the Electoral Act, 1918 (No. 12 of 1918), to be put by presiding officer to person claiming to vote (E.F. 22)	
13.	Card for covering keyhole of ballot box (E.F. 23)	
14.	Declarations under Section 44 (3) of the Electoral Act, 1918 (No. 12 of 1918), to be signed by voters who wish to record their votes elsewhere than at the polling station of the polling district for which they are enrolled (Envelope E.F. 25 and Envelope E.F. 24 to be enclosed therein)	each
15.	Declaration Votes List (E.F. 26)	
16.	Declarations of inability to read (E.F. 27)	
17.	List of votes marked by the presiding officer (E.F. 28)	
18.	Envelope for Used Tendered Ballot papers (E.F. 29)	
19.	Tendered votes list (E.F. 30)	
20.	Ballot paper account (E.F. 31)	3
21.	Envelopes E.F. 49, E.F. 50, E.F. 53 to E.F. 57 inclusive, E.F. 69, E.F. 71, E.F. 72, E.F. 73, E.F. 74, E.F. 76, and E.F. 78, for the purpose of making up the separate packets mentioned in regulation No. 34 of the “Regulations and Instructions for Presiding Officers”	2 of each
22.	Adhesive labels for ballot boxes (E.F. 80 and E.F. 81)	each
23.	Ballot pencils (indelible). One or more of these pencils, properly pointed, must be attached by string to the desk in each voting compartment, and the presiding officer must, throughout the hours of polling, see that the pencils continue so attached and are properly pointed	
24.	Paper, blotting paper, and pencils	
25.	Sealing wax, tape, brown paper, paste, and string	

Returning Officer.

Place.....

Date.....

* Delete words not required and initial deletion.

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

The forms, stationery, and equipment supplied for my use have been checked by me with the list on the form E.F. 16 which accompanies the consignment, and have been found correct.

Presiding Officer for the Polling Station
of Polling District No.....

Place.....

Date.....

UNION OF SOUTH AFRICA.

HOUSE OF ASSEMBLY ELECTION.

Polling Station of Polling District No.....

*.....Voters.

E.F. 17.
(Old E.F. 47.)
(Electoral Act.)

* Insert in large block letters, “MALE” or “FEMALE”, or “MALE and FEMALE”.

E.F. 17 (a).
[Ou E.F. 17 (a).]
(Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.
PROVINSIALE-RAADSVERKIESING.

Stemburo van Stemdistrick No.....
*.....Kiesers.

* Vul in, in groot blokkletters, „MANLIKE” of „VROU-
LIKE”, of „MANLIKE en VROULIKE”.

E.F. 18.
(Ou E.F. 52.)
(Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.
KIESAFDELING

E.F. 19.
(Ou E.F. 50.)
(Artikel 139, Kieswet, soos ge-
wysig deur die Drankwet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*
KENNISGEWING.

Aangesien die.....dag van.....19....
die vasgestelde dag is vir die opneming van stemme vir die
verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad*
vir die Kiesafdeling....., word hierby kennis
gegee dat, ooreenkomstig Artikel 139 van die Kieswet, 1918
(No. 12 van 1918), soos gewysig deur die Eerste Bylae van
die Drankwet, 1928 (No. 30 van 1928), alle kroeg, kantiene,
drankwinkels en ander plekke gelisensieer vir die verkoop
van drank binne die voornoemde kiesafdeling, gesluit moet
wees op genoemde dag, behalwe in so verre magtiging ver-
leen mag wees vir die verkoop, bediening of voorsiening van
drank ooreenkomstig Artikel 75 van die Drankwet, 1928
(No. 30 van 1928).

Enige persoon wat in stryd met voornoemde Artikel 139
van die Kieswet, 1918 (No. 12 van 1918), gewysig soos ver-
meld, lokaliteite oophou of laat oophou vir die verkoop van
bedwelkende drank of sodanige drank verkoop, word by
veroordeling gestraf met dieselfde strawwe wat gestel is op
die verkoop van drank in die kleinhandel, gedurende ure wat
volgens die lisensie nie geoorloof is nie.

Die bepalinge van Artikel 139 van die Kieswet, 1918 (No.
12 van 1918), is nie van toepassing nie op die verkoop van
bedwelkende drank onder die groothandellisensie van 'n
vaartuig, wat op die punt staan om 'n hawe uit te seil indien
verlof vir sodanige verkoop verleen is deur die magistraat
van die distrik waarin die verkoop plaasvind.

Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

Plek.....
Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurlating.

E.F. 20.
(Ou E.F. 48.)
(Kieswet.)

(Groot kennisgewing wat buite stemburo opgeplak
moet word.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD OF
PROVINSIALE RAAD.*

Een Kandidaat moet gekies word.

AANWYSINGS AS HANDLEIDING VIR DIE KIESER BY
DIE STEMMING.

Die kieser mag slegs vir EEN kandidaat stem.

Wanneer die persoon wat verlang om te stem die stembriefie
ontvang het, neem hy dit na die kompartement bestem vir die
doel, en wys die kandidaat, vir wie hy wens om te stem, aan,
deur in die geheim 'n kruisie te maak teenoor die naam van
die kandidaat, aldus—

KLINTON (John Clinton, van 53, Dorpsstraat, Cradock, Koopman).	
WELTEVREDEN (Hendrik Willem Weltevreden, van Rietfontein No. 22, Pretoria, Landbouer).	X

Hy moet nie sy naam teken, of 'n merk maak, of iets op
die stembriefie skryf nie behalwe hierdie EEN X.

E.F. 17 (a).
[Old E.F. 17 (a).]
(Electoral Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.
PROVINCIAL COUNCIL ELECTION.

Polling Station of Polling District No.....
*.....Voters.

* Insert in large block letters, "MALE" or "FEMALE",
or "MALE and FEMALE".

E.F. 18.
(Old E.F. 52.)
(Electoral Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.
ELECTORAL DIVISION OF

E.F. 19.
(Old E.F. 50.)
(Section 139, Electoral Act, as
amended by the Liquor Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

NOTICE.

The.....day of.....19....
being the day fixed for taking the Poll for the election of a
member of the House of Assembly/Provincial Council* for
the electoral division of....., notice is
hereby given that, in terms of Section 139 of the Electoral
Act, 1918 (No. 12 of 1918), as amended by the First Schedule
to the Liquor Act, 1928 (No. 30 of 1928), all bars, canteens,
bottle stores, and other premises licensed for the sale of
liquors within the said electoral division, must be closed on
the day mentioned, except in so far as authority may have
been granted for the sale, serving, or supply of liquor in
terms of Section 75 of the Liquor Act, 1928 (No. 30 of 1928).

Any person who opens or permits to be open any premises
for the sale of intoxicating liquor or sells such liquor in con-
travention of the said Section 139 of the Electoral Act, 1918
(No. 12 of 1918), amended as aforesaid, is liable on conviction
to the same penalties as are provided by law for the sale of
liquor by retail during hours not authorized by the licence.

The provisions of Section 139 of the Electoral Act, 1918
(No. 12 of 1918), shall not apply to the sale of liquor under
a wholesale liquor licence to a ship about to sail from any
port, if permission for such sale has been granted by the
magistrate of the district wherein the sale takes place.

Returning Officer,
Electoral Division.....

Place.....
Date.....

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 20.
(Old E.F. 48.)
(Electoral Act.)

(Large notice to be posted outside polling station.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY OR
PROVINCIAL COUNCIL.*

One Candidate to be elected.

DIRECTIONS FOR THE GUIDANCE OF THE VOTER IN
VOTING.

The voter may vote for ONE candidate only.

When the person claiming to vote has received the ballot
paper, he shall take it to the compartment provided for the
purpose and shall signify the candidate for whom he desires
to vote by secretly placing a cross opposite the name of that
candidate, thus—

KLINTON (John Clinton, of 53, Dorps St., Cradock, Merchant).	
WELTEVREDEN (Hendrik Willem Weltevreden, of Rietfontein No. 22, Pretoria, Farmer).	X

He must not sign his name nor make any mark or writing
of any kind on the ballot paper other than the ONE X.

Daarna vou die kieser die stembrieffe so op dat die offisiële merk sigbaar is en die name van die kandidate en die kruisie wat deur hom gemaak is nie sigbaar is nie, en, nadat hy die stembrieffe so voorgehou het dat die voorsittende amptenaar die offisiële merk kan herken, gooi hy die stembrieffe in die stembus wat voor die voorsittende amptenaar staan.

As die kieser op die stembrieffe sy naam teken, of 'n merk maak, of 'n woord skryf, waardeur sy stembrieffe herkenbaar kan word, word daardie stembrieffe by die tel van die stemme as nie ingevul beskou en nie in aanmerking geneem nie.

Wanneer 'n kieser nie opsetlik 'n stembrieffe bederf nie, kan hy dit teruggee aan die voorsittende amptenaar, wat, as dit hom voorkom dat dit nie opsetlik gebeur het nie, aan hom 'n ander brieffe uitreik.

OORTREDINGS.

Enige persoon wat—

- 'n stembrieffe of die offisiële merk daarop vervals, of namaak, of met bedrieglike oogmerk vernietig; of
- sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrieffe voorsien; of
- met bedrieglike oogmerk 'n ander papier as die stembrieffe wat hy wettiglik in die stembus mag doen, in 'n stembus gooi; of
- met bedrieglike oogmerk 'n stembrieffe uit die stemburo wegneem; of
- sonder behoorlike magtiging enige stembus of pakket stembrieffes wat in gebruik is vir die doel van 'n verkiesing, vernietig, neem, oopmaak of hom andersins daarmee bemoei;

word by veroordeling gestraf, as hy 'n kiesbeampte is of 'n beampte wat op 'n stemburo werksaam is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van ten hoogste twee jaar, en as hy enige ander persoon is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van ten hoogste neë maande.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

E.F. 21.
(Ou E.F. 49.)
(Kieswet.)

(Klein kennisgewing wat binne stemkompartement opgeplak moet word.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD OF PROVINSIALE RAAD.*

Een Kandidaat moet gekies word.

AANWYSINGS AS HANDLEIDING VIR DIE KIESER BY DIE STEMMING.

Die kieser mag slegs vir EEN kandidaat stem.

Wanneer die persoon wat verlang om te stem die stembrieffe ontvang het, neem hy dit na die kompartement bestem vir die doel, en wys die kandidaat, vir wie hy wens om te stem, aan, deur in die geheim 'n kruisie te maak teenoor die naam van die kandidaat, aldus—

KLINTON (John Klinton, van 53, Dorpstraat, Cradock, Koopman).	
WELTEVREDEN (Hendrik Willem Weltevreden, van Rietfontein No. 22, Pretoria, Landbouer.)	X

Hy moet nie sy naam teken, of 'n merk maak, of iets op die stembrieffe skryf nie behalwe hierdie EEN X.

Daarna vou die kieser die stembrieffe so op dat die offisiële merk sigbaar is en die name van die kandidate en die kruisie wat deur hom gemaak is nie sigbaar is nie, en, nadat hy die stembrieffe so voorgehou het dat die voorsittende amptenaar die offisiële merk kan herken, gooi hy die stembrieffe in die stembus wat voor die voorsittende amptenaar staan.

As die kieser op die stembrieffe sy naam teken, of 'n merk maak, of 'n woord skryf, waardeur sy stembrieffe herkenbaar kan word, word daardie stembrieffe by die tel van die stemme as nie ingevul beskou en nie in aanmerking geneem nie.

Wanneer 'n kieser nie opsetlik 'n stembrieffe bederf nie, kan hy dit teruggee aan die voorsittende amptenaar, wat, as dit hom voorkom dat dit onopsetlik gebeur het, aan hom 'n ander brieffe uitreik.

OORTREDINGS.

Enige persoon wat—

- 'n stembrieffe of die offisiële merk daarop vervals, of namaak, of met bedrieglike oogmerk vernietig; of
- sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrieffe voorsien; of
- met bedrieglike oogmerk 'n ander papier as die stembrieffe wat hy wettiglik in die stembus mag doen, in 'n stembus gooi; of
- met bedrieglike oogmerk 'n stembrieffe uit die stemburo wegneem; of
- sonder behoorlike magtiging enige stembus of pakket stembrieffes wat in gebruik is vir die doel van 'n verkiesing, vernietig, neem, oopmaak of hom andersins daarmee bemoei;

The voter shall then fold the ballot paper so that the official mark is visible and the names of the candidates and the cross made by him are not visible, and having held up the ballot paper so that the presiding officer can recognize the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer.

If the voter signs his name on the ballot paper, or makes any mark, or writes any word, by which his ballot paper would become recognizable, that ballot paper will, when the votes are counted, be considered blank and not taken into account.

If a voter inadvertently spoils a ballot paper, he may return it to the presiding officer, who will, if satisfied of the inadvertence, give him another paper.

OFFENCES.

Any person who—

- forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper; or
- without due authority supplies any ballot paper to any person; or
- fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorized by law to put in; or
- fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or
- without due authority destroys, takes, opens, or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purposes of the election;

shall upon conviction be liable, if he is a returning officer or an officer in attendance at a polling station, to imprisonment for a period not exceeding two years, and if he is any other person, to imprisonment for a period not exceeding nine months.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 21.
(Old E.F. 49.)
(Electoral Act.)

(Small notice to be posted in voting compartment.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY OR PROVINCIAL COUNCIL.*

One Candidate to be elected.

DIRECTIONS FOR THE GUIDANCE OF THE VOTER IN VOTING.

The voter may vote for ONE candidate only.

When the person claiming to vote has received the ballot paper, he shall take it to the compartment provided for the purpose and shall signify the candidate for whom he desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of that candidate, thus—

KLINTON (John Klinton, of 53, Dorp St., Cradock, Merchant).	
WELTEVREDEN (Hendrik Willem Weltevreden, of Rietfontein No. 22, Pretoria, Farmer).	X

He must not sign his name nor make any mark or writing of any kind on the ballot paper other than the ONE X.

The voter shall then fold the ballot paper so that the official mark is visible and the names of the candidates and the cross made by him are not visible, and having held up the ballot paper so that the presiding officer can recognize the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer.

If the voter signs his name on the ballot paper, or makes any mark, or writes any word, by which his ballot paper would become recognizable, that ballot paper will, when the votes are counted, be considered blank and not taken into account.

If a voter inadvertently spoils a ballot paper, he may return it to the presiding officer, who will, if satisfied of the inadvertence, give him another paper.

OFFENCES.

Any person who—

- forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper; or
- without due authority supplies any ballot paper to any person; or
- fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorized by law to put in; or
- fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or
- without due authority destroys, takes, opens, or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purposes of the election;

word by veroordeling gestraf, as hy 'n kiesbeampte is of 'n beampte wat op 'n stemburo werksaam is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van ten hoogste twee jaar, en as hy enige ander persoon is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van ten hoogste neë maande.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

E.F. 22.
(Ou E.F. 6.)
[Artikel 45 (2), Kieswet.]

Hierdie kaart moet bly op die tafel van die voorsittende amptenaar.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD OF PROVINSIALE RAAD.*

Vrae gewettig deur subartikel (2) van Artikel 45 van die Kieswet, 1918 (No. 12 van 1918):—

(1) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie afdeling voorkom?

(2) Het u alreeds by hierdie verkiesing in hierdie of in 'n ander afdeling gestem?

OPMERKING.—Iemand wat nie die eerste vraag duidelik en onvoorwaardelik bevestigend, en die tweede duidelik en onvoorwaardelik ontkenkend beantwoord, word nie toegelaat om te stem nie.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

E.F. 23.
(Ou E.F. 10.)
(Kieswet.)

KAART VIR SLEUTELGAT VAN STEMBUS.

(Koevert.)

E.F. 24.
(Ou E.F. 57.)
[Artikel 44 (5), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

STEMMING DEUR VERKLARING.

STEMBRIEFIE-KOEVERT.

(Koevert.)

E.F. 25.
(Ou E.F. 5.)
[Artikel 44 (3), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKLARING INGEVOLGE ARTIKEL 44 (3) VAN DIE KIESWET, 1918 (No. 12 VAN 1918), DEUR 'N KIESER WAT VERLANG OM SY STEM ELDERS UIT TE BRING AS BY DIE STEMBURO VAN DIE STEM-DISTRIK WAARVOOR HY INGESKRYF IS.

N.B.—'n Persoon wat geregistreer is in 'n afdeling wat heeltemal binne een munisipaliteit of binne twee of meer munisipaliteite geleë is, of geregistreer is in 'n stemburo wat heeltemal of gedeeltelik binne 'n munisipaliteit geleë is, en wens om in 'n ander stemburo te stem wat heeltemal of gedeeltelik binne sodanige munisipaliteit in dieselfde kiesafdeling geleë is, is nie geregtig om hierdie verklaring te onderteken nie.

Ek verklaar dat ek die persoon is wat ingeskryf staan in stemburo No., kiesafdeling, as—

No. op Kieserslys.	Familienaam.	Voornaam of Voornamen.	Woonplek.

en daar ek verlang om by die stemburo van stemburo No. my stem uit te bring, by die verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir gemelde kiesafdeling, wat vandag gehou word, dat ek nie reeds gestem het by genoemde verkiesing in genoemde kiesafdeling of in enige ander kiesafdeling per pos of andersins nie, en ek beloof hierby om by geen ander stemburo te stem nie.

(Handtekening van kieser)

Verklaar voor my op die dag van 19.....

(Handtekening)

Voorsittende amptenaar vir die stemburo van stemburo No.

OPMERKING.—Die verklaring, wanneer deur 'n voorsittende amptenaar gemaak, mag afgeleë word voor die kiesbeampte of 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede op of voor die stemdag.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie, en parafeer die deurhaling.

shall upon conviction be liable, if he is a returning officer or an officer in attendance at a polling station, to imprisonment for a period not exceeding two years, and if he is any other person, to imprisonment for a period not exceeding nine months.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 22.
(Old E.F. 6.)
[Section 45 (2), Electoral Act.]

(This card to be kept on presiding officer's table.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY OR PROVINCIAL COUNCIL.*

Statutory questions authorized by Sub-section (2) of Section 45 of the Electoral Act, 1918 (No. 12 of 1918):—

(1) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this division?

(2) Have you already voted at this election in this or in any other division?

NOTE.—A person who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 23.
(Old E.F. 10.)
(Electoral Act.)

CARD FOR KEYHOLE OF BALLOT BOX.

(Envelope.)

E.F. 24.
(Old E.F. 57.)
[Section 44 (5), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

VOTING BY DECLARATION.

BALLOT PAPER ENVELOPE.

(Envelope.)

E.F. 25.
(Old E.F. 5.)
[Section 44 (3), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

DECLARATION UNDER SECTION 44 (3) OF THE ELECTORAL ACT, 1918 (No. 12 OF 1918), TO BE SIGNED BY A VOTER WHO WISHES TO RECORD HIS VOTE ELSEWHERE THAN AT THE POLLING STATION OF THE POLLING DISTRICT FOR WHICH HE IS ENROLLED.

N.B.—A person who is registered in any division which is wholly situate within one municipality or within two or more municipalities, or is registered in a polling district situate wholly or partly within a municipality and wishes to vote in any other polling district situate wholly or partly within such municipality in the same division, is not entitled to sign this declaration.

I declare that I am the person enrolled in polling district No., electoral division of, as—

No. on Voters' List.	Surname.	Christian Name or Names.	Residence.

and being desirous of recording my vote at the polling station of polling district No. at the election of a member of the House of Assembly/Provincial Council* for the said electoral division being held this day, that I have not already voted at the said election in the said electoral division or in any other electoral division, by post or otherwise, and I hereby undertake not to vote at another polling station.

(Signature of voter)

Declared before me, this day of 19.....

(Signature)

Presiding Officer for the Polling Station of Polling District No.

NOTE.—The declaration, if made by a presiding officer, may be taken before the returning officer or a justice of the peace or a commissioner of oaths on or before polling day.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 26.
(Ou E.F. 58.)
[Artikel 44 (5), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

LYS VAN VERKLARINGSTEMME.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*
VIR DIE KIESAFDELING.....
Gehou op die.....dag van.....19....

Stemburo van Stemdistrick No.....

No. van Stemdistrick waarin Geregistreer.	No. van Kieser op Kieserslys.	Naam van Kieser soos dit op Kieserslys voorkom.	
		Familie- naam.	Voornaam of Voornamen (as daar is) voluit.

Gedateer die.....dag van.....19....
(Onderteken).....
Voorsittende Amptenaar.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurbaling.

E.F. 27.
(Ou E.F. 7.)
(Artikel 48, Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

VERKLARING VAN ONBEKWAAMHEID OM TE LEES.

Ek,, van.....
met nommer..... gemerk op die kieserslys vir die kies-
afdeling..... verklaar hiermee dat ek nie
kan lees nie, en ek versoek die voorsittende amptenaar om my
stem te merk soos deur my aangedui.

.....Sy merk.

Gedateer die.....dag van.....19....

Ek, die ondergetekende, voorsittende amptenaar vir die
stemburo van stemdistrick No....., in die kiesafdeling
....., sertifiseer hierby dat na die
voorlees van bostaande verklaring aan bogenoemde.....
bedoelde verklaring in my teen-
woordigheid deur hom met sy merk onderteken is.

(Geteken).....

Voorsittende Amptenaar vir die Stemburo van Stemdistrick No..... in die Kiesafdeling.....

Gedateer die.....dag van.....19....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurbaling.

E.F. 28.
(Ou E.F. 8.)
[Artikel 48 (2), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE
RAAD.*

LYS VAN STEMME GEMERK DEUR DIE
VOORSITTENDE AMPTENAAR.

Verkiezing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad*
vir die Kiesafdeling....., gehou op die
.....dag van.....19....

Stemburo van Stemdistrick No.....

No. op Kiesers- lys.	Naam van Kieser.		Rede waarom Stem deur Voorsittende Amptenaar gemerk is.
	Familie- naam.	Voornaam of Voornamen (as daar is) voluit.	

E.F. 26.
(Old E.F. 58.)
[Section 44 (5), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

DECLARATION VOTES LIST.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*
FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....
Held on the.....day of.....19....

Polling Station of Polling District No.....

No. of Polling District in which Registered.	No. of Voter on Voters' List.	Name of Voter as appearing in Voters' List.	
		Surname.	Christian Name or Names (if any) in full.

Dated this.....day of.....19....
(Signed).....
Presiding Officer.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 27.
(Old E.F. 7.)
(Section 48, Electoral Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

DECLARATION OF INABILITY TO READ.

I,, of.....
being numbered..... on the voters' list for the electoral
division of....., do hereby declare that I
am unable to read, and request the presiding officer to mark
my vote as directed by me.

.....His mark.

Dated this.....day of.....19....

I, the undersigned, being the presiding officer for the
polling station of polling district No....., in the electoral
division of....., do hereby certify that the
above declaration having been first read to the above-named
.....was signed by him in my
presence with his mark.

(Signed).....

Presiding Officer for the Polling Station
of Polling District No....., in the
electoral division of.....

Dated this.....day of.....19....

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 28.
(Old E.F. 8.)
[Section 48 (2), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

LIST OF VOTES MARKED BY THE PRESIDING
OFFICER.

Election of a member of the House of Assembly/Provincial
Council* for the Electoral Division of.....
held on the.....day of.....19....

Polling Station of Polling District No.....

No. on Voters' List.	Name of Voter.		Reason for which Vote was marked by Presiding Officer.
	Surname.	Christian Name or Names (if any) in full.	

Opgawe van die aantal kiesers van wie die stemme deur die voorsittende amptenaar gemerk is onder die hoofde:—

Blindheid of liggaamlike ongeskiktheid ...
 Onvermoë om te lees ...
 Totale getal ...

Gedateer die.....dag van.....19....
 (Onderteken).....
 Voorsittende Amptenaar.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

E.F. 29.
 (Ou E.F. 13.)

(Koevert.) [Artikel 51 (1) (c), Kieswet.]
 IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
 Kiesafdeling.....
 Gebruikte Aangebode Stembriefies.
 Stemburo van Stemdistrrik No.....
 Datum van Stemming.....19....
 Datum van Versending.....19....
 Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

E.F. 30.
 (Ou E.F. 9.)
 (Artikel 49, Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

LYS VAN AANGEBODE STEMME.

Verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die Kiesafdeling....., gehou op diedag van.....19....

Stemburo van Stemdistrrik No.....

Naam van Kieser.		Nommer van Kieser op Kieserslys.
Familie-naam.	Voornaam of Voornamen (as daar is) voluit.	

Gedateer die.....dag van.....19....
 (Geteken).....
 Voorsittende Amptenaar.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

Statement of the number of voters whose votes were marked by the presiding officer under the heads:—

Blindness or physical incapacity ...
 Inability to read ...
 Total number ...

Dated this.....day of.....19....
 (Signed).....
 Presiding Officer.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 29.
 (Old E.F. 13.)

(Envelope.) [Section 51 (1) (c), Electoral Act.]
 ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,
 Electoral Division of.....
 Used Tendered Ballot Papers.
 Polling Station of Polling District No.....
 Date of Poll.....19....
 Date of Dispatch.....19....
 Presiding Officer's Signature:

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 30.
 (Old E.F. 9.)
 (Section 49, Electoral Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

TENDERED VOTES LIST.

Election of a member of the House of Assembly/Provincial Council* for the Electoral Division of....., held on the.....day of.....19....

Polling Station of Polling District No.....

Name of Voter.		Number of Voter on Voters' List.
Surname.	Christian Name or Names (if any) in full.	

Dated this.....day of.....19....
 (Signed).....
 Presiding Officer.

* Delete words not required and initial deletion

E.F. 31.
(Ou E.F. 20.)
[Artikel 51 (2), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE
RAAD.*

STEMBRIEFIE-VERSLAG.

Verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad*
vir die Kiesafdeling....., gehou op die
.....dag van.....19....
Stemburo van Stemdistrikt No.....

GEWONE STEMBRIEFIES.

Ontvange Stembriefies. Getal.	Verantwoorde Stembriefies. Getal.
Stembriefies :	Stembriefies in Stembus.....
Nos.....	Stembriefies gebruik as Verkla- ringstembriefies.....
tot en met.....	Ongebruikte Stembriefies :
	Nos.....
	tot en met.....
	Bedorwe Stembriefies.....
Totale Getal Ontvang	Totale Getal Verantwoord....

„AANGEBODE” STEMBRIEFIES.

Aangebode Stembriefies Ontvang. Getal.	Verantwoorde Aangebode Stembriefies. Getal.
Aangebode Stem- briefies :	Gebruikte Aangebode Stem- briefies.....
Nos.....	Ongebruikte Aangebode Stem- briefies, Nos.....
tot en met.....	tot en met.....
	Bedorwe Aangebode Stem- briefies.....
Totale Getal Ontvang	Totale Getal Verantwoord....

Ek verklaar hierby dat die bostaande 'n juiste opgaaf is
van alle stembriefies aan my afgegee.

Gedateer die.....dag van.....19....
(Onderteken).....
Voorsittende Amptenaar.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.

E.F. 32.
(Ou E.F. 26.)
[Artikel 55 (2), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD*
VIR DIE KIESAFDELING.....

Ek, die ondergetekende, as kiesbeampte van bogenoemde
kiesafdeling, rapporteer hierby dat ek die verslag van die
stembriefies, aan my deur elke voorsittende amptenaar oor-
handig, bekragtig het, deur dit te vergelyk met die aantal
stembriefies deur my getel en aangeteken, die ongebruikte
en bedorwe stembriefies in my besit en die lys van aangebode
stemme, en dat die resultaat van sodanige bekragtiging is,
dat genoemde verslae korrek is (behalwe wat die volgende
besonderhede betref, t.w.: daar is.....ongebruikte en
bedorwe stembriefies wat nie verantwoord is nie;
aangebode stembriefies nie verantwoord nie; †.....).

.....Kiesbeampte.
Gedateer in.....
.....19....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.
† Of andersins, na die geval is.

E.F. 31.
(Old E.F. 20.)
[Section 51 (2), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

BALLOT PAPER ACCOUNT.

Election of a member of the House of Assembly/Provincial
Council* for the Electoral Division of.....
held on the.....day of.....19....
Polling Station of Polling District No.....

ORDINARY BALLOT PAPERS.

Ballot Papers Received. No.	Ballot Papers Accounted for. No.
Ballot Papers :	Ballot Papers in the Ballot Box.....
Nos.....	Ballot Papers used as Declara- tion Ballot Papers.....
to.....inclusive	Ballot Papers, unused :
	Nos.....
	to.....inclusive
	Ballot Papers Spoiled.....
Total Number Received	Total Number Accounted for..

“TENDERED” BALLOT PAPERS.

Tendered Ballot Papers Received. No.	Tendered Ballot Papers Accounted for. No.
Tendered Ballot papers :	Tendered Ballot Papers Used..
Nos.....	Tendered Ballot Papers Unused, Nos.....
to.....inclusive	to.....inclusive
	Tendered Ballot Papers, Spoiled.....
Total Number Received	Total Number Accounted for..

I hereby certify that the above is a correct statement of all
ballot papers supplied to me.

Dated this.....day of.....19....
(Signed).....
Presiding Officer.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 32.
(Old E.F. 26.)
[Section 55 (2), Electoral Act.]
UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL*
FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....

I, the undersigned, being the returning officer of the
above-named electoral division, do hereby report that I have
verified the ballot paper account given me by each presiding
officer by comparing it with the number of ballot papers
counted and recorded by me, the unused and spoilt papers in
my possession, and the tendered votes list, and that the result
of such verification is that the said accounts are correct
(excepting in the following particulars, viz.: there are.....
unused and spoilt ballot papers not accounted for;
tendered ballot papers not accounted for; †.....).

.....Returning Officer.
Dated at.....
.....19....

* Delete words not required and initial deletion.
† Or otherwise, as the case may be.

E.F. 33.
(Ou E.F. 66.)

[Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.]

Vir Gebruik van Kiesbeampste.

Volnommer van aansoek.....
 Datum van ontvangs.....
 Datum van uitreiking van stembriefie.....
 Paraaf van kiesbeampste.....

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

STEMMING PER POS.—AANSOEK OM STEMBRIEFIE.

(N.B.—Hierdie aansoek moet oorhandig of per aangetekende pos gestuur word aan die kiesbeampste wat vir die kiesafdeling aangestel is, en moet deur hom nie later as vyf dae voor die stembdag ontvang word nie.)

Aan die Kiesbeampste
 vir die ondergenoemde Kiesafdeling.

Ek, die ondergetekende, wat ingeskryf is as—

Familienaam.	Voornaam of Voornam.	Woonplek en Posadres (soos dit voorkom op die Kieserslys.)	Ambag, Beroep of ander Bedryf.

Ek verklaar dat ek reëde het om te glo dat ek nie te eniger d gedurende die ure van stemming op die stembdag—

- (1) binne die bogenoemde kiesafdeling sal wees nie, of
- (2) waar sodanige kiesafdeling heeltemal of gedeeltelik binne enige munisipaliteit geleë is, binne sodanige kiesafdeling of enige ander kiesafdeling wat heeltemal of gedeeltelik binne sodanige munisipaliteit of enige ander munisipaliteit, wat daaraan grens, geleë is, sal wees.

Ek versoek dat 'n stembriefie aan my gestuur word na die onderstaande adres:—

Handtekening van applikant (in eie handskrif).....
 Datum.....19....

Ek verklaar plegtig en opreg dat ek 'n bevoegde getuie, soos voorgeskryf vir die doel van afwesige kiesers is, dat die applikant in my teenwoordigheid hierdie aansoek onderteken het, dat ek my vergewis het omtrent die identiteit van die applikant, en dat ek deur middel van navraag by die applikant, of andersins, rede het om te glo dat die verklaring vervat in die aansoek, waar is.

Handtekening van bevoegde getuie.
 (Sien voetnoot.)

Datum en ampstempel.

Hoedanigheid waarin getuie as bevoegde getuie optree.
 Gedateer in.....die.....dag van.....19....

* Skrap die woorde wat nie van toepassing is nie.

N.B.—Die volgende persone is bevoegde getuies, in die gebied in die Unie of die hawe en nedersetting van Walvisbaai of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika, waarvoor hulle benoem is of waarin hulle hul amp beklee, t.w.: alle magistrats, kiesbeampstes, verkiesingsbeampstes, registrasie-amptenare, spesiale vrederegters, vrederegters, polisiebeampstes nie onder die rang van versant tweedeklas en polisiebeampstes van enige rang wat in bevel is van polisieposte.

WAARSKUWING.—Enige persoon wat 'n valse verklaring maak en enige persoon wat 'n ander persoon oorhaal om sulks te doen in 'n aansoek om 'n stembriefie of in 'n verklaring vervat in so 'n aansoek, maak hom skuldig aan 'n oortreding en word by skuldigbevinding gestraf met 'n boete van ten hoogste vyftig pond.

E.F. 33.
(Old E.F. 66.)

[Second Schedule, Act No. 11, 1926.]

For Returning Officer's Use.

Consecutive No. of application.....
 Date of receipt.....
 Date of issue of ballot paper.....
 Returning officer's initials.....

UNION OF SOUTH AFRICA.

VOTING BY POST.—APPLICATION FOR BALLOT PAPER.

(N.B.—This application must be delivered by hand or sent through registered post to the returning officer appointed for the electoral division, and must be received by him not later than five days before the polling day.)

To the Returning Officer
 for the undermentioned Electoral Division.

I, the undersigned applicant, being enrolled as—

Surname.	Christian Name or Names.	Residence and Postal Address (as appearing on Voters' List).	Trade, Profession, or other Occupation.

on the voters' list for the electoral division of..... hereby apply for a ballot paper to vote by post as an absent voter, in the manner prescribed in the Second Schedule to the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926, at the forthcoming election of a member of the House of Assembly/Provincial Council.*

I declare that I have reason to believe that I shall not at any time throughout the hours of polling on polling day—

- (1) be within the above-mentioned electoral division, or
- (2) where such division is situate wholly or partly within any municipality, be within that division or any other division which is wholly or partly situate within that municipality or any other municipality contiguous thereto.

I request that a ballot paper may be sent to me at the following address:—

Signature of applicant (in own handwriting).....
 Date.....19....

I solemnly and sincerely declare that I am a competent witness as prescribed for the purpose of absent votes, that the applicant has in my presence signed this application, that I am satisfied as to the identity of the applicant, and that by inquiry from the applicant, or otherwise, I have every reason to believe that the statements contained in the application are true.

Signature of competent witness.
 (See footnote.)

Date and stamp of office.

Title under which witness acts as competent witness.
 Dated at.....the.....day of.....19....

* Delete the words which do not apply.

N.B.—The following persons are competent witnesses in the area in the Union, the port and settlement of Walvis Bay, or the Mandated Territory of South-West Africa for which appointed or in which they hold office, viz., all magistrates, returning officers, electoral officers, registering officers, special justices of the peace, justices of the peace, police officers not below the rank of second-class sergeant and police officers of any rank in charge of police posts.

WARNING.—Any person who makes, and any person who induces any other person to make, any false statement in an application for a ballot paper or in the declaration contained in such application, is guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding fifty pounds.

E.F. 34.
(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)
UNIE VAN SUID-AFRIKA.

Aan.....
STEMMING PER POS.

Kiesafdeling.....

Ek wens u te berig dat u aansoek om 'n stembriefie vir 'n afwesige kieser nie kan aangeneem word nie om rede dat

Ek sluit hierby 'n nuwe vorm in om volledig ingevul te word. Stuur asb. die voltooide vorm terug sodat dit my bereik nie later nie as vyf dae voor die.....19...., wat vasgestel is as Stemdag vir die verkiesing in bogenoemde kiesafdeling.

Kiesbeampste.
Plek.....
Datum.....19....
Posadres.....

E.F. 35.
(Ou E.F. 67.)
(Tweede Bylae, Wet No. 11 van 1926.)

Volgnommer van aansoek om
stembriefie.....

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

STEMMING PER POS: VERKLARING VAN IDENTITEIT.

Ek verklaar hierby dat ek die persoon is wat op die gedrukte vorm aansoek gedoen het by die kiesbeampste vir die kiesafdeling.....om 'n stembriefie en aan wie 'n stembriefie vir 'n afwesige kieser en die kovert waarin dit ingesluit was (wat ek albei nou vertoon) gestuur is.

Handtekening van afwesige kieser.....

Gedateer in.....die.....dag van.....19....

Die bogenoemde afwesige kieser het die gemelde stembriefie en die kovert vertoon, en het die bostaande verklaring in my teenwoordigheid en in die teenwoordigheid van die twee ondergetekende getuies, wat volwasse persone is en aan my bekend, geteken.

Handtekening van Voorsittende
Amptenaar vir Afwesige Stemme.*

Datum.....

Hoedanigheid waarin voorsittende amptenaar vir afwesige stemme optree*:—

Die bogenoemde afwesige kieser het die gemelde stembriefie en die kovert vertoon, en het die bostaande verklaring in ons teenwoordigheid geteken.

Handtekening van getuies: (1).....
(2).....

* Die volgende persone is voorsittende amptenare vir afwesige stemme in die gebied in die Unie of die hawe en nederstelling van Walvisbaai of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika waarvoor hulle benoem is of waarin hulle hul amp beklee, t.w.: alle magistrats, kiesbeampstes, verkiesingsbeampstes, registrasie-amptenare, spesiale vrederegters, vrederegters, polisiebeampstes nie onder die rang van sersant tweedeklas nie, of 'n polisiebeampste van enige rang wat in bevel is van 'n polisiepos.

(Sien die voorskrifte op agterkant.)

(ACHTERKANT VAN FORM.)

VOORSKRIFTE VIR STEMMING PER POS.

1. (a) Voordat hy die stembriefie merk moet die afwesige kieser aan 'n magistraat, kiesbeampste, verkiesingsbeampste, registrasie-amptenaar, spesiale vrederegter, vrederegter, polisiebeampste nie onder die rang van sersant tweedeklas nie, of 'n polisiebeampste van enige rang wat in bevel is van 'n polisiepos, op 'n plek binne die Unie of die hawe en nederstelling van Walvisbaai of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika, waarin sodanige beampste 'n pos as sulks beklee (hierna genoem die „voorsittende amptenaar vir afwesige stemme”) en voor twee ander volwasse getuies wat aan die voorsittende amptenaar vir afwesige stemme bekend moet wees, vertoon—

- (i) die stembriefie;
- (ii) die verklaring van identiteit; en
- (iii) die kovert waarin hy die stembriefie ontvang het.

E.F. 34.
(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)
UNION OF SOUTH AFRICA.

To.....
VOTING BY POST.

Electoral Division of.....

I have to inform you that your application for an absent voter's ballot paper cannot be accepted for the reason that

I forward herewith another form to be completed in every particular. Kindly return the completed form so as to reach me not later than five days before the.....19...., which has been fixed as polling day for the election in the above-mentioned electoral division.

Returning Officer.
Place.....
Date.....19....
Postal Address.....

E.F. 35.
(Old E.F. 67.)
(Second Schedule, Act No. 11 of 1926.)

Consecutive No. of application
for ballot paper.....

UNION OF SOUTH AFRICA.

VOTING BY POST.—DECLARATION OF IDENTITY.

I hereby declare that I am the person who applied to the returning officer for the electoral division of.....on the printed form for a ballot paper, and to whom the absent voter's ballot paper and the envelope in which it was enclosed were sent (both of which I now produce).

Signature of absent voter.....

Dated at.....the.....day of.....19....

The above-named voter has produced the ballot paper and the envelope referred to, and has signed the above declaration in my presence and in the presence of the two undersigned witnesses, who are adult persons known to me.

Date.....

Signature of Presiding Officer
for Absent Votes.*

Title under which presiding officer for absent votes acts*:—

The above-named absent voter has produced the ballot paper and the envelope referred to, and has signed the above declaration in our presence.

Signatures of witnesses: (1).....
(2).....

* The following persons are presiding officers for absent votes in the area in the Union, or the port and settlement of Walvis Bay, or the Mandated Territory of South-West Africa for which appointed or in which they hold office, viz., all magistrates, returning officers, electoral officers, registering officers, special justices of the peace, justices of the peace, police officers not below the rank of second-class sergeant, or a police officer of any rank in charge of a police post.

(See directions on back of form.)

(BACK OF FORM.)

DIRECTIONS FOR VOTING BY POST.

1. (a) Before marking the ballot paper the absent voter shall produce before a magistrate, returning officer, electoral officer, registering officer, special justice of the peace, justice of the peace, police officer of a rank not below that of second-class sergeant, or a police officer of any rank in charge of a police post, at a place within the Union or the port and settlement of Walvis Bay or the Mandated Territory of South-West Africa in an area in which such official holds office as such (which official is hereinafter referred to as "the presiding officer for absent votes") and before two other adult witnesses, who shall be known to the presiding officer for absent votes—

- (i) the ballot paper;
- (ii) the declaration of identity; and
- (iii) the envelope in which he received the ballot paper.

(b) Die afwesige kieser moet die verklaring van identiteit onderteken in teenwoordigheid van die voorsittende amptenaar vir afwesige stemme en die vereiste getuies wat saam die verklaring van identiteit teken. Die voorsittende amptenaar vir afwesige stemme sal alle moontlike hulp, wat nie in stryd met die Wet is nie, aan die afwesige kieser verleen, en sal na hy die verklaring van identiteit onderteken het, sy ampseël daarop afdruk, of indien hy nie 'n ampseël het nie, 'n verklaring van sy bevoegdheid as voorsittende amptenaar vir afwesige stemme.

(c) Die afwesige kieser stem deur die stembrieffie met 'n kruisie aan die regterkant te merk teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy stem. Hy moet niemand laat sien hoe hy gestem het nie, en hy moet nie sy naam teken, of een of ander merk sit op die stembrieffie of iets anders behalwe die enkele kruisie skryf nie.

(d) Onmiddellik na hy gestem het sit die afwesige kieser in teenwoordigheid van die voorsittende amptenaar vir afwesige stemme en die vereiste getuies, maar sonder om te wys hoe hy gestem het, die gemerkte stembrieffie in die klein koevert waarop die woorde „stembrieffie-koevert—ballot-paper envelope” gedruk is, maak dit toe en sit dan die stembrieffie-koevert saam met die verklaring van identiteit in die groter koevert wat aan die kiesbeampte geadresseer is en oorhandig dit aan die voorsittende amptenaar vir afwesige stemme, wat dit sonder versuim as 'n geregistreerde brief per pos wegstuur.

2. Die Tweede Bylae van die Kieswet, 1918, Wysigingswet, 1926, maak die volgende voorsiening:—

Paragraaf (20).—Die voorsittende amptenaar vir afwesige stemme mag nie kyk, of homself bekendmaak met die stem wat deur die afwesige kieser uitgebring is nie, en mag nie toelaat nie dat iemand (behalwe die afwesige kieser) die stem van die afwesige kieser sien of daarmee bekend word nie, of dat iemand die afwesige kieser bystaan in die stemming of hom op enige manier met die afwesige kieser bemoei nie. Die voorsittende amptenaar vir afwesige stemme of ander beampte of persoon wat die bepalings van hierdie paragraaf oortree, maak hom skuldig aan 'n oortreding, en word by skuldigbevinding gestraf met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

Paragraaf (21).—Alle persone teenwoordig wanneer 'n afwesige kieser voor 'n voorsittende amptenaar vir afwesige stemme verskyn vir die doel om per pos te stem, moet—

- aan alle instruksies van die voorsittende amptenaar vir afwesige stemme gehoorsaam;
- hulle daarvan onthou om aan die afwesige kieser enige mededeling te doen in verband met sy stem;
- hulle daarvan onthou om die afwesige kieser by te staan of op enige manier hom te beïnvloed in verband met sy stem; en
- hulle daarvan onthou om na die stem van die afwesige kieser te kyk of om iets te doen waardeur hulle bekend sou word met die stem van die afwesige kieser.

'n Persoon wat die bepalings van hierdie paragraaf oortree maak hom skuldig aan 'n oortreding en word by skuldigbevinding gestraf met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

Paragraaf (22).—'n Persoon aan wie 'n koevert, wat 'n stembrieffie bevat of wat voorgegee word een te bevat, deur 'n afwesige kieser toevertrou is vir die doel om met die pos aan die kiesbeampte gestuur te word, en wat versuim om die koevert dadelik te pos, maak hom skuldig aan 'n oortreding en word by skuldigbevinding gestraf met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

(Koevert.)

E.F. 36.

(Ou E.F. 70.)

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

STEMMING PER POS: STEMBRIEFFIE-KOEVERT.

Alleen 'n stembrieffie moet in hierdie koevert gesit word.

Hierdie koevert, saam met die Verklaring van Identiteit, moet gesit word in die koevert (E.F. 39) geadresseer aan die Kiesbeampte.

(Koevert.)

E.F. 37.

(Ou E.F. 68.)

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

Vir Registrasie deur Posbeampte.—Postvry.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VOLKSRAADS/PROVINSIALE-RAADSVERKIESING.*— STEMMING PER POS.

Die afwesige kieser moet hierdie koevert dadelik oopmaak en dit behou totdat hy gestem het (sien voorskrifte wat ingesluit is).

Indien nie afgelewer, stuur ongeopen terug aan—

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(b) The absent voter shall sign the declaration of identity in the presence of the presiding officer for absent votes and the required witnesses, who shall also sign the declaration of identity. The presiding officer for absent votes shall render all possible assistance to the absent voter not in conflict with the Act, and shall, after signing the declaration of identity, place thereon his stamp of office, or, if he has no stamp of office, a statement of his qualifications as presiding officer for absent votes.

(c) The absent voter shall vote by marking the ballot paper on the right-hand side with a cross opposite the name of the candidate for whom he votes. He shall not allow any person to see how he has voted, and he must not sign his name nor make any mark or writing of any kind on the ballot paper other than the one cross.

(d) Immediately after voting, the absent voter shall, in the presence of the presiding officer for absent votes and the required witnesses, but without disclosing how he has voted, place the marked ballot paper in the small envelope on which are printed the words “ballot-paper envelope—stembrieffie-koevert”, and fasten it up and then place the ballot-paper envelope, together with the declaration of identity, in the larger envelope, addressed to the returning officer, and shall hand it to the presiding officer for absent votes, who shall dispatch it by registered post without delay.

2. The Second Schedule to the Electoral Act, 1918, Amendment Act, 1926, provides as follows:—

Paragraph (20).—The presiding officer for absent votes shall not look at or make himself acquainted with the vote given by the absent voter, and shall not permit any person (other than the absent voter) to see or become acquainted with the absent voter's vote, or to assist the absent voter to vote or to interfere in any way with the absent voter in relation to his vote. Any presiding officer for absent votes, or other officer or person who contravenes any of the provisions of this paragraph is guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding fifty pounds.

Paragraph (21).—Any person present when an absent voter is before a presiding officer for absent votes for the purpose of voting by post shall—

- obey all directions of the presiding officer for absent votes;
- refrain from making any communication whatever to the absent voter in relation to his vote;
- refrain from assisting the absent voter or in any way interfering with him in relation to his vote; and
- refrain from looking at the absent voter's vote or from doing anything whereby he might become acquainted with the absent voter's vote.

Any person who contravenes any of the provisions of this paragraph is guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding fifty pounds.

Paragraph (22).—Any person to whom an envelope containing or purporting to contain a ballot paper is entrusted by an absent voter for the purpose of posting to a returning officer and who fails to post the envelope forthwith shall be guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding fifty pounds.

(Envelope.)

E.F. 36.

(Old E.F. 70.)

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

VOTING BY POST:

BALLOT-PAPER ENVELOPE.

Ballot-paper only to be placed in this envelope.

This envelope, together with the Declaration of Identity, must be placed in the envelope (E.F. 39) addressed to the Returning Officer.

(Envelope.)

E.F. 37.

(Old E.F. 68.)

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

For Registration by Postal Authorities.—Post Free.

UNION OF SOUTH AFRICA.

HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL* ELECTION.—VOTING BY POST.

The absent voter should open this envelope at once and keep it until he has voted (see enclosed instructions).

If not delivered, return unopened to—

* Delete words not required and initial deletion.

(Koevert.) E.F. 38.
(Ou E.F. 71.)
(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)
UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....
Datum van Stemming.....19....
STEMMING PER POS.
Gemerkte eksemplaar van Kieserslys.....
Datum van uitreiking van Stembriefies.....19....
Kiesbeampte.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Koevert.) E.F. 39.
(Ou E.F. 69.)
(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)
Vir registrasie deur Posbeamptes.—Posvry.
UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Aan die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....
(Adres).....

* Skrap die woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

E.F. 40.
(Ou E.F. 74.)
(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)
UNIE VAN SUID-AFRIKA.
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....
Datum van Stemming.....19....

STEMMING PER POS: LYS VAN OMSLAG-KOEVERTE
DEUR DIE KIESBEAMPTTE PER GEREGISTREERDE
POS ONTVANG.

Kantoor van Herkoms. (1) †	Geregistreerde Posnommer. (2) †	Naam van Afwesige Kieser van wie ontvang. (3) †

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.
† Onmiddellik na ontvangs van koevert No. E.F. 39 van die afwesige kieser, moet die kantoor van herkoms en die posnommer van registrasie onderskeidelik in kolomme Nos. (1) en (2), ingeskryf word. Wanneer die stembus vir afwesige kiesers geopen word, moet die naam van die afwesige kieser in kolom (3) ingeskryf word.

E.F. 41.
(Ou E.F. 75.)
(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)
UNIE VAN SUID-AFRIKA.
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

STEMMING PER POS.
LYS VAN GEREGISTREERDE POSNOMMERS.

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....
Die volgende is 'n lys wat die kantoor van herkoms en die geregistreerde posnommer aantoon van elke omslag-koevert (E.F. 39) wat ek aan u laat aflewer het voor die sluiting van

(Envelope.) E.F. 38.
(Old E.F. 71.)
(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)
UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....
Date of Poll.....19....
VOTING BY POST.
Marked copy of Voters' List.....
Date of issue of ballot-papers.....19....
Returning Officer.....

* Delete words not required and initial deletion.

(Envelope.) E.F. 39.
(Old E.F. 69.)
(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)
For registration by Postal Authorities.—Post Free.
UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

To the Returning Officer,
Electoral Division of.....
(Address).....

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 40.
(Old E.F. 74.)
(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)
UNION OF SOUTH AFRICA.
ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....
Date of Poll.....19....

VOTING BY POST: LIST OF COVERING ENVELOPES
RECEIVED THROUGH REGISTERED POST BY THE
RETURNING OFFICER.

Office of Origin. (1) †	Postal Registered No. (2) †	Name of Absent Voter from whom Received. (3) †

* Delete words not required and initial deletion.

† Immediately on receipt of Envelope No. E.F. 39 from an absent voter, the office of origin and the postal registered number must be entered in columns Nos. (1) and (2) respectively. When the absent voter's ballot box is opened, the name of the absent voter must be entered in column (3).

E.F. 41.
(Old E.F. 75.)
(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)
UNION OF SOUTH AFRICA.
ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

VOTING BY POST.
LIST OF POSTAL REGISTERED NUMBERS.

The Returning Officer,
Electoral Division of.....
The following is a list showing the office of origin and the postal registered number of every covering envelope (E.F. 39) which I have caused to be delivered to you before the close

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

ABSENT VOTERS' BALLOT PAPER ACCOUNT.

Election of a Member of the House of Assembly/Provincial Council* for the Electoral Division of.....

Held on the..... day of..... 19.....

VOTING BY POST BALLOT PAPERS.

No. of Applications (E.F. 33) for ballot papers.		No. of ballot papers issued (indicate issues separately).	No. of ballot papers not returned.	No. of ballot papers returned as undelivered.	No. of ballot papers surrendered in exchange for ordinary ballot paper.	No. of ballot papers received after close of poll.	No. of ballot papers accepted (prior to counting).	No. of ballot papers rejected (prior to counting).	State separately number of, and classify reasons for, rejections of (1) applications and (2) ballot papers.
Received.	Properly completed in respect of which ballot papers issued.	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
(1)	(2)								
TOTALS									
Total No. of ballot papers issued..... [To agree with the total of column (2).]				Total of columns (4) to (9) inclusive..... [To agree with the total of column (3).]					

I hereby certify that the above is a correct statement accounting for ballot papers issued to absent voters.
Dated this.....day of.....19.....

Signed.....
Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

E.F. 44.
[Artikel 52 (8), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE
RAAD.*

BEKENDMAKING VAN UITSLAG VAN STEMMING.

Ek,, die kiesbeaampte vir die kiesafdeling....., verklaar hierby dat ek ooreenkomstig die wet die uitslag van die stemming vir die gemelde kiesafdeling vasgestel het, en dat daar uitgebring is op—

```
.....stemme;
.....stemme;
.....stemme;
```

en dat ek derhalwe die voormelde.....
hede behoorlik verkies verklaar as lid van die Volksraad (of
van die Provinsiale Raad, na die geval is),* vir die kies-
afdeling.....

(Geteken).....
Kiesbeampte.

Plek.....

Datum.....

* Skrap woorde wat nie ván toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

E.F. 44 (a).
[Artikel 52 (8), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

BEKENDMAKING VAN UITSLAG VAN STEMMING.

Ek,, die kiesbeambte vir
die kiesafdeling, verklaar hierby dat
ek, ooreenkomstig die Wet, die uitslag van die stemming vir
die gemelde kiesafdeling vasgestel het, en dat daar uitbrenging
is op—

```
.....stemme;
.....stemme;
.....stemme;
```

E.F. 44.
[Section 52 (8), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

**ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.***

DECLARATION OF RESULT OF POLL.

I,, being the returning officer for the electoral division of....., do hereby declare that I have, in accordance with law, ascertained the result of the poll for the said electoral division, and that there have been given to—

```
.....votes;
.....votes;
.....votes;
```

and that I therefore declare the said
to be this day duly elected a member of the House of
Assembly (or of the Provincial Council, as the case may be)*
for the electoral division of

(Signed).....
Returning Officer.

Place.....

Date.....

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 44 (a).
[Section 52 (8), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

DECLARATION OF RESULT OF POLL.

I,, being the returning officer for the electoral division of....., do hereby declare that I have, in accordance with law, ascertained the result of the poll for the said electoral division, and that there have been given to—

```

.....votes;
.....votes;
.....votes:

```


en dat aangesien.....en.....'n
gelyke getal stemme ontvang het en aangesien sodanige gelyk-
heid van stemme van invloed op die uitslag van die verkiesing
is, daar met al die verrigtings in verband met die verkiesing
in die vermeldde kiesafdeling opnuut sal begin word, soos deur
die Wet bepaal, op presies dieselfde wyse asof 'n vakature
ontstaan het.

(Geteken).....
Kiesbeampste.

Plek.....
Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.

(TELEGRAM.)

and that as.....and.....have
received an equal number of votes, and as such equality
affects the result of the election, all the proceedings relating
to the election in the said electoral division shall, as provided
by law, be commenced afresh in precisely the same manner
as if a vacancy had occurred.

(Signed).....
Returning Officer.

Place.....
Date.....

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 45.
(Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.
POSTELEGRAAFDIENS.

No. van Berig.....

Voorvoegsel.	Kode.	Klas.	Versend.		Vir Seëls.	Kantoorstempel.
			Om.....m.		('n Kwitansie vir die koste van hierdie telegram kan verkry word, prys een pennie.)	
			Aan.....			
			Deur.....			
Kantoor van Oorsprong en Diensvoorskrifte.			Woorde.	Koste.		

VAN

SKRYF DUIDELIK ASB.

AAN

Kiesbeampste,

* Electoral, Pretoria.

Kiesafdeling.....

* Provinsiale Sekretaris.....

Gedateer.....telling van stemme vandag geëindig
uitslag soos volg:—

het.....stemme ontvang
het.....stemme ontvang
het.....stemme ontvang
het.....stemme ontvang† punt
Het dus.....behoorlik verkies verklaar tot lid
van Volksraad/Provinsiale Raad* vir hierdie kiesafdeling punt Daar is.....gewone en.....
stembrieffies per pos verwerp punt Netto getal name op lys.....

Plek.....
Datum.....

Handtekening van Kiesbeampste.

N.B.—Die Departement is nie aanspreeklik nie vir skade wat mag ontstaan deur onjuiste oorseining, vertraging of nie-aflewering.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Skrap alle woorde wat betrekking het op meer kandidate as getal wat genomineer is.

(TELEGRAM.)

E.F. 45.
(Electoral Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.
POST OFFICE TELEGRAPHS.

No. of Message.....

Prefix.	Code.	Class.	Sent		For Stamps.	Office Stamp.
			At.....m.		(A Receipt for the Charges on this Telegram can be obtained, price One Penny.)	
			To.....			
			By.....			
Office of Origin and Service Instructions.			Words.	Charge.		

FROM

PLEASE WRITE DISTINCTLY.

TO

Returning Officer,

* Electoral, Pretoria.

Electoral Division of.....

* Provincial Secretary.....

No.....Dated.....counting of votes completed
this day and resulted as follows:—

received.....votes.
received.....votes.
received.....votes.
received.....votes† stop
Have therefore declared.....to be duly elected a member of the
House of Assembly/Provincial Council* for this electoral division stop There were.....ordinary and.....
Postal ballot papers rejected stop Net number of names on list.....

Place.....
Date.....

Signature of Returning Officer.

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through the incorrect transmission, delay, or non-delivery of Telegrams.

* Delete words which do not apply.

† Delete all words relating to more candidates than number nominated.

E.F. 46.
(Ou E.F. 40.)
[Artikel 56 (2), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VIR DIE VOLKSRAAD/
PROVINSIALE RAAD.*

Kantoor van die.....

.....19.....
UITSLAG VAN STEMMING, BEVESTIGING VAN
TELEGRAM:

Ek bevestig hierby my telegram No.....van gelyke datum, waarin die uitslag bekendgemaak is van die stemming by die verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die Kiesafdeling.....gebou op19....., soos volg:—

„No....., gedateer....., telling van stemme vandag geëindig en uitslag soos volg:—

(a).....
het.....stemme ontvang.

(a).....
het.....stemme ontvang.

(a).....
het.....stemme ontvang.

(a).....
het.....stemme ontvang.

„Het dus.....behoorlik verkies verklaar as lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir hierdie kiesafdeling.

„Daar is.....gewone en.....stembriefies per pos verwerp punt Netto getal name op lys.....”.

Die gewone stembriefies en die stembriefies per pos in my telegram hierbo vermeld as verwerp, is deur my verwerp vir die volgende redes, t.w.:—

Afwesigheid van Offisiële Merk.	Stemming vir meer as een Kandidaat.	Skrif of merk waardeur Kieser geïdentifiseer kon word.	Ongemerk of weens onsekerheid ongeldig.	†Verworpe Posstenne.

.....
Kiesbeampte.

* Die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria.

* Die Provinsiale Sekretaris,

.....
* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(a) Skryf hier in die volle name van die kandidate.
† Klassifiseer en set die redes vir verwerping uiteen op die agterkant van hierdie vorm.

E.F. 47.
(Ou E.F. 64.)
(Artikel 40, Wet No. 11, 1926.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

OPGAAF DEUR EIENAAR EN UITGEWER VAN 'N NUUSBLAD, IN DIE UNIE UITGEGEE, VAN VERKIESINGSTOF DAARIN GEPUBLISEER WAARVOOR BETAAL IS OF BETAAL MOET WORD.

Naam van nuusblad.....
Plek waar uitgegee.....
Naam van eienaar.....
Naam van uitgewer.....

Die hoeveelheid verkiesingstof in verband met die verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad* vir die kiesafdeling....., gehou op die

E.F. 46.
(Old E.F. 40.)
[Section 56 (2), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION FOR THE HOUSE OF ASSEMBLY/
PROVINCIAL COUNCIL.*

Office of the.....

.....19.....
RESULT OF POLL, CONFIRMING TELEGRAM:

I beg to confirm my telegram No.....of even date, announcing the result of the poll at the election of a member of the House of Assembly/Provincial Council* for the Electoral Division of....., held on.....19....., as follows:—

“No....., dated....., counting of votes completed this day and resulted as follows:—

(a).....
received.....votes.

(a).....
received.....votes.

(a).....
received.....votes.

(a).....
received.....votes.

“Have therefore declared.....to be duly elected a member of the House of Assembly/Provincial Council* for this electoral division.

“There were.....ordinary and.....postal ballot papers rejected stop Net number of names on list.....

The ordinary and postal ballot papers reported in my telegram above mentioned as having been rejected were rejected by me for the following reasons, viz.:—

Want of Official Mark.	Voting for more than One Candidate.	Writing or Mark by which Voter could be Identified.	Unmarked or Void for Uncertainty.	†Reject Postal Vote

.....
Returning Officer.

* The Chief Electoral Officer, Pretoria.

* The Provincial Secretary,

.....
* Delete words not required and initial deletion.

(a) Here insert full names of candidates.
† Classify and detail reasons for rejection on back of this form.

E.F. 47.
(Old E.F. 64.)
(Section 40, Act No. 11, 1926.)
UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

RETURN BY PROPRIETOR AND PUBLISHER OF A NEWSPAPER, PUBLISHED IN THE UNION, OF ELECTORAL MATTER PUBLISHED THEREIN IN RESPECT OF WHICH PAYMENT WAS OR IS TO BE MADE.

Title of newspaper.....
Place where published.....
Name of proprietor.....
Name of publisher.....

The amount of electoral matter in connection with the election of a member of the House of Assembly/Provincial Council* for the electoral division of.....

.....dag van.....19...., geplaas in bogenoemde nuusblad, waarvoor betaal is of betaal moet word, die ruimte deur sodanige stof opgeneem, die bedrag betaal of verskuldig vir sodanige stof, en die name en adresse van maatskappye, assosiasies, verenigings, vakverenigings, organisasies, verbonde, groepe van persone of persone wat die plasing daarvan gemagtig het, of sodanige stof meegedeel het, is soos volg:—(Skryf hier, in die juiste kolomme, die datum en die besonderhede betreffende elke advertensie, artikel, rapport van toespraak, paragraaf, of ander verkiesingstof in die nuusblad geplaas en vir die plasing waarvan betaal is of betaal moet word).

Datum.	Besonderhede van Verkiesingstof.	Bedrae Betaal of Verskuldig vir Plasing.		
		£	s.	d.

Ons, die ondergetekende eienaar en uitgewer, onderskeidelik, van bogenoemde nuusblad, verklaar dat hierdie opgaaf volgens ons beste kennis en wete in alle besonderhede waar is.

Handtekening van eienaar.....

Adres van eienaar.....

Handtekening van uitgewer.....

Adres van uitgewer.....

Beëdig voor my in.....die

.....dag van.....19....

Magistraat/Vrederegter/Kommissaris
van Ede.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

E.F. 48.
(Ou E.F. 65.)
[Artikel 41, Wet No. 11, 1926.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

OPGAAF VAN GELD UITGEGEE OF ONKOSTE GEMAAK IN VERBAND MET 'N VERKIESING (MOET VERSTREK WORD OOREENKOMSTIG ARTIKEL 41 VAN DIE KIESWET, 1918, WYSIGINGSWET, 1926).

Geld tot die volgende bedrae is uitgegee en onkoste tot die volgende bedrae is gemaak deur (1).....

in verband met die verkiesing van 'n lid van die Volksraad/Provinsiale Raad (2) vir die kiesafdeling....., gehou op die.....dag van.....19....; en bedoelde bedrae is uitgegee of bedoelde onkoste is gemaak namens en in die belang van (3).....

	Bedrae uitbetaal.			Onkoste gemaak, maar nog nie betaal nie.		
	£	s.	d.	£	s.	d.
I.—Opstelling van Artikels, Verslae, Verkiesingsadvertensies, Kennisgewings of ander Stof.						
Geld uitgegee of onkoste gemaak by die opstelling van (a) artikels en verslae, (b) verkiesingsadvertensies en kennisgewings of (c) ander stof, insluitende wat in nuusblaaie verskyn het en drukwerk op kaarte of in die vorm van strooibiljette, aanplakbiljette, pamflette of andersins. (4).....						
TOTAAL.....						

II.—Artikels of ander Stof in Nuusblaaie.

Geld uitgegee of onkoste gemaak in verband met die plasing van artikels of ander stof in nuusblaaie..... (5).....

TOTAAL.....

held on the.....day of.....19...., inserted in the above-mentioned newspaper in respect of which payment has been or is to be made, the space occupied by such matter, the amount paid or owing in respect of such matter, and the names and addresses of the companies, associations, societies, trades unions, organizations, leagues, bodies of persons, or persons authorizing the insertion thereof, or contributing such matter, are as follows:—(Here set out in the proper columns the date and particulars as regards each advertisement, article, report of speech, paragraph, or other electoral matter inserted in the paper and for the insertion of which payment has been or is to be made.)

Date.	Particulars of Electoral Matter.	Amounts Paid or Owing for Insertion.		
		£	s.	d.

We, the undersigned proprietor and publisher, respectively, of the above-mentioned newspaper, declare that, to the best of our knowledge and belief, this return is true in every particular.

Signature of proprietor.....

Address of proprietor.....

Signature of publisher.....

Address of publisher.....

Sworn to before me at.....this

.....day of19....

Magistrate/Justice of the Peace/
Commissioner of Oaths.

* Delete words not required and initial deletion.

E.F. 48.
(Old E.F. 65.)
[Section 41, Act No. 11, 1926.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

RETURN OF MONEY EXPENDED OR EXPENSE INCURRED IN CONNECTION WITH AN ELECTION (TO BE FURNISHED IN ACCORDANCE WITH SECTION 41 OF THE ELECTORAL ACT, 1918, AMENDMENT ACT, 1926).

Moneys to the following amounts have been expended and expenses to the following amounts have been incurred by (1).....

in connection with the election of a member of the House of Assembly/Provincial Council (2) for the electoral division of....., held on the.....day of.....19....; and such amounts were expended or such expense was incurred on behalf or in the interests of (3).....

	Amounts paid.			Expenditure incurred but not yet paid.		
	£	s.	d.	£	s.	d.
I.—Preparing Articles, Reports, Advertisements, Notices or other Matter.						
Money expended or expense incurred in preparing (a) articles and reports, (b) advertisements and notices, or (c) other matter, including matter appearing in newspapers and matter printed on cards or in the form of handbills, posters, pamphlets, or otherwise (4).....						
TOTAL.....						

II.—Articles or other Matter in Newspapers.

Money expended or expense incurred in connection with the insertion of articles or other matter in newspapers.. (5).....

TOTAL.....

	Bedrae uitbetaal.	Onkoste gemaak, maar nog nie betaal nie.
	£ s. d.	£ s. d.
III.— <i>Verslae in Nuusblaai van Toesprake of Redevoerings.</i>		
Geld uitgegee of onkoste gemaak vir die plasing in nuusblaai van verslae van toesprake of redevoerings..... (6).....		
TOTAAL.....		
IV.— <i>Advertensies of Kennisgewings in Nuusblaai.</i>		
Geld uitgegee of onkoste gemaak in verband met die plasing van advertensies of kennisgewings in nuusblaai.. (7).....		
TOTAAL.....		
V.— <i>Druk van Artikels, Verslae, Advertensies, Kennisgewings of ander Stof (uitgenome die in Nuusblaai).</i>		
Geld uitgegee of onkoste by die druk van (a) artikels en verslae, (b) advertensies en kennisgewings of (c) ander drukwerk, insluitende drukwerk op kaarte of in die vorm van strooibiljette, aanplakbiljette, pamflette of andersins..... (8).....		
TOTAAL.....		
VI.— <i>Publikasie, Uitreiking en Uitleiding van Artikels, Verslae, Advertensies, Kennisgewings of ander Stof.</i>		
Geld uitgegee of onkoste gemaak by die publikasie, uitreiking en uitleiding van (a) artikels en verslae, (b) advertensies en kennisgewings of (c) ander stof, insluitende drukwerk op kaarte of in die vorm van strooibiljette, aanplakbiljette, pamflette of andersins..... (8).....		
TOTAAL.....		
VII.— <i>Gemengde Uitgawes.</i>		
Geld uitgegee of onkoste gemaak waarvan geen rekenskap gegee is nie onder enige hoof waarvoor in hierdie opgaaf voorsiening gemaak is..... (9).....		
TOTAAL.....		

NOTAS.

- (1) Skryf hier in die naam van die maatskappy, assosiasie, vereniging, vakvereniging, organisasie, verbond, groep van persone, of die naam van die persoon, na die geval vereis.
- (2) Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.
- (3) Skryf hier in die naam van die kandidaat of die name van die kandidate en/of die naam van enige politieke party namens of in belang van wie die onkoste gemaak is.
- (4) Skryf hier in die name en adresse van die persone aan wie bedrae betaal is of betaal moet word, die bedrag betaal of wat betaal moet word aan elk, en die aard van die diens.
- (5) Skryf hier in die name van nuusblaai, die datums waarop die artikels of ander stof verskyn het, die aard van die artikels of ander stof en die bedrae betaal of wat betaal moet word vir die plasing daarvan. Die besonderhede ten opsigte van elke nuusblad moet afsonderlik vermeld word.
- (6) Skryf hier in die name van die nuusblaai waarin die verslae verskyn het, die aard van die redevoerings of toesprake, die datums waarop hulle verskyn het en die naam van die persoon wat die toespraak gemaak of die redevoering gehou het, en die bedrag betaal of wat betaal moet word. Die besonderhede ten opsigte van elke nuusblad moet afsonderlik vermeld word.
- (7) Skryf hier in die name van die nuusblaai waarin die advertensies of kennisgewings verskyn het, die datums waarop die advertensies of kennisgewings verskyn het, die aard van die advertensies of kennisgewings en die bedrae wat betaal is of wat betaal moet word vir die plasing daarvan. Die besonderhede ten opsigte van elke nuusblad moet afsonderlik vermeld word.
- (8) Skryf hier in die name en adresse van persone aan wie bedrae betaal is of betaal moet word, die bedrag wat betaal is of wat betaal moet word aan elk, en die aard van die diens.
- (9) Skryf hier in onder afsonderlike hoofde juiste besonderhede van die diens waarvoor die geld uitgegee of die onkoste gemaak is, saam met die name van die betrokke persone en die bedrag wat aan elke persoon betaal is of wat betaal moet word.

	Amounts paid.	Expenditure incurred but not yet paid.
	£ s. d.	£ s. d.
III.— <i>Reports in Newspapers of Speeches or Addresses.</i>		
Money expended or expense incurred for the insertion in newspapers of reports of addresses or speeches (6).....		
TOTAL.....		
IV.— <i>Advertisements or Notices in Newspapers.</i>		
Money expended or expense incurred in connection with the insertion of advertisements or notices in newspapers (7).....		
TOTAL.....		
V.— <i>Printing Articles, Reports, Advertisements, Notices or other Matter (other than in Newspapers).</i>		
Money expended or expense incurred in printing (a) articles and reports, (b) advertisements and notices, or (c) other matter including matter printed on cards or in the form of handbills, posters, pamphlets, or otherwise..... (8).....		
TOTAL.....		
VI.— <i>Publishing, Issuing and Distributing Articles, Reports, Advertisements, Notices, or other Matter.</i>		
Money expended or expense incurred in publishing, issuing, and distributing (a) articles and reports, (b) advertisements and notices or (c) other matter, including matter printed on cards or in the form of handbills, posters, pamphlets, or otherwise..... (8).....		
TOTAL.....		
VII.— <i>Miscellaneous Expenses.</i>		
Money expended or expense incurred, but not accounted for under any other head provided in this return..... (9).....		
TOTAL.....		

NOTES.

- (1) Here insert the name of the company, association, society, trades union, organization, league, body of persons, or the name of the person, as the case requires.
- (2) Delete words which do not apply, and initial deletion.
- (3) Here insert the name of the candidate or the names of the candidates and/or the name of any political party on behalf of or in the interests of which the expenditure was incurred.
- (4) Here insert the names and addresses of persons to whom amounts have been paid or are to be paid, the amount paid or to be paid to each, and the nature of the service.
- (5) Here insert the names of newspapers, the date on which the articles or other matter appeared, the nature of the articles or other matter, and the amounts paid or to be paid for the insertion thereof. The particulars in respect of each newspaper are to be separately stated.
- (6) Here insert the names of the newspapers in which the reports appeared, the nature of the addresses or speeches, the dates on which they appeared, and the name of the person making the speech or delivering the address, and the amount paid or to be paid. The particulars as regards each newspaper are to be separately stated.
- (7) Here insert the names of the newspapers in which the advertisements or notices appeared, the dates on which the advertisements or notices appeared, the nature of the advertisements or notices, and the amounts paid or to be paid for the insertion thereof. The particulars in respect of each newspaper are to be separately stated.
- (8) Here insert the names and addresses of persons to whom amounts have been paid or are to be paid, the amount paid or to be paid to each, and the nature of the service.
- (9) Here insert under separate heads precise particulars of the service for which the money was expended or the expense was incurred, together with the names of the persons concerned and the amount paid or to be paid to each person.

OPSOMMING VAN GELD UITGEGEE OF ONKOSTE GEMA-
MAAK, SOOS AANGETOON IN DIE VOORGAANDE
OPGAAF.

	Bedrae uitbetaal.			Onkoste gemaak maar nog nie betaal nie.		
	£	s.	d.	£	s.	d.
Hoof I.....						
" II.....						
" III.....						
" IV.....						
" V.....						
" VI.....						
" VII.....						
TOTAAL.....						

Ek/Ons, die ondergetekende, (10).....
verklaar hierby plegtig dat hierdie opgaaf na my/ons beste
kennis en wete in alle besonderhede waar is.

Geteken.....

Geteken.....

Beëdig voor my in.....die.....
dag van.....19....

Magistraat/Vrederegter/Kommissaris
van Ede.

(10) Vul hier in die naam, adres en beskrywing van elke
persoon wat die opgaaf maak. Die opgaaf moet geteken en
beëdig word voor 'n magistraat, vrederegter of kommissaris
van ede, deur die president of voorsitter en deur die sekretaris
of ander beampte van die maatskappy, assosiasie, vereniging,
vakvereniging, organisasie, verbond of groep van persone, of
deur die betrokke persoon.

(Koevert.)

E.F. 49.
(Ou E.F. 24.)
(Kieswet.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....
Aanstellings van Voorsittende Amptenaar, Stemopnemers en
Tellers (E.F. 8).
Aanstellings van Verkiessingsagente, Hulp-agente en Stem-
agente (E.F. 9, 10, 11 en 12).
Verklarings van Geheimhouding (E.F. 13) en lys van persone
in diens geneem teen huur of beloning (E.F. 14).
Stemburo van Stemdistrib No.....
Datum van Stemming.....19....
Datum van Versending.....19....
Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.

(Koevert.)

E.F. 50.
(Ou E.F. 11.)
[Artikel 51 (1) (a), Kieswet.]

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....
Sleutel van Stembus.
Stemburo van Stemdistrib No.....
Datum van Stemming.....19....
Datum van Versending.....19....
Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.

SUMMARY OF MONEY EXPENDED OR EXPENSE
INCURRED, AS SHOWN IN THE FOREGOING RETURN

	Amounts Paid.			Expenditure incurred, but not yet paid.		
	£	s.	d.	£	s.	d.
Head I.....						
" II.....						
" III.....						
" IV.....						
" V.....						
" VI.....						
" VII.....						
TOTAL.....						

I/We, the undersigned, (10).....
do solemnly declare that, to the best of my/our knowledge and
belief, this return is true in every particular.

Signed.....

Signed.....

Sworn to before me at.....the.....
day of.....19....

Magistrate/Justice of the Peace/
Commissioner of Oaths.

(10) Here insert the name, address, and description of each
person making the return. The return must be signed and
sworn to before a magistrate, justice of the peace, or com-
missioner of oaths, by the president or chairman and the
secretary or other officer of the company, association, society,
trades union, organization, league or body of persons, or by
the person concerned.

(Envelope.)

E.F. 49.
(Old E.F. 24.)
(Electoral Act.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,
Electoral Division of.....
Appointments of Presiding Officer, Polling and Counting
Officers (E.F. 8).
Appointments of Election Agents, Sub-agents, and Polling
Agents (E.F. 9, 10, 11, and 12).
Declarations of Secrecy (E.F. 13) and list of persons employed
for hire or reward (E.F. 14).
Polling Station of Polling District No.....
Date of Poll.....19....
Date of Dispatch.....19....
Presiding Officer's signature:

* Delete words not required and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 50.
(Old E.F. 11.)
[Section 51 (1) (a), Electoral Act.]

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,
Electoral Division of.....
Key of Ballot Box.
Polling Station of Polling District No.....
Date of Poll.....19....
Date of Dispatch.....19....
Presiding Officer's signature:

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 51.
[Artikel 44 (5), Kieswet.]

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....
 Aangenome Verklaringstemmekoeverte (E.F. 25).....
 Datum van Stemming.....19....
 Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
 die deuring.

(Koevert.)

E.F. 52.
[Artikel 52 (2), Kieswet.]

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....
 Verworpe Verklaringstemmekoeverte (E.F. 25), ongeopen.....
 Datum van Stemming.....19....
 Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
 die deuring.

(Koevert.)

E.F. 53.
(Ou E.F. 19.)
[Artikel 51 (1), Kieswet.]

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
 Kiesafdeling.....
 Lys van Verklaringstemme (E.F. 26).
 Stemburo van Stemdistrick No.....
 Datum van Stemming.....19....
 Datum van Versending.....19....
 Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
 die deuring.

(Koevert.)

E.F. 54.
(Ou E.F. 18.)
[Artikel 51 (1) (f), Kieswet.]

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
 Kiesafdeling.....
 Gebruikte Verklarings van Onvermoë om te Lees (E.F. 27).
 Stemburo van Stemdistrick No.....
 Datum van Stemming.....19....
 Datum van Versending.....19....
 Voorsittende Amptenaar se Handtekening:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
 die deuring.

(Envelope.)

E.F. 51.
[Section 44 (5), Electoral Act.]

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....
 Accepted Declaration Votes Envelopes (E.F. 25).....
 Date of Poll.....19....
 Returning Officer.

* Delete words not required and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 52.
[Section 52 (2), Electoral Act.]

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....
 Rejected Declaration Votes Envelopes (E.F. 25), unopened.....
 Date of Poll.....19....
 Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 53.
(Old E.F. 19.)
[Section 51 (1), Electoral Act.]

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,
 Electoral Division of.....
 Declaration Votes List (E.F. 26).
 Polling Station of Polling District No.....
 Date of Poll.....19....
 Date of Dispatch.....19....
 Presiding Officer's signature:

* Delete words not required and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 54.
(Old E.F. 18.)
[Section 51 (1) (f), Electoral Act.]

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,
 Electoral Division of.....
 Used Declarations of Inability to Read (E.F. 27).
 Polling Station of Polling District No.....
 Date of Poll.....19....
 Date of Dispatch.....19....
 Presiding Officer's signature:

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 55.
(Ou E.F. 17.)
[Artikel 51 (1) (f), Kieswet.]

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

Lys van Stemme deur die Voorsittende Amptenaar gemerk, waaronder begrepe is 'n opgaaf van die getal kiesers van wie die Voorsittende Amptenaar die stemme so gemerk het, onder die hoofde „Blindheid of Liggaamlike Onge-skiktheid” en „Onvermoë om te lees” (E.F. 28).

Stemburo van Stemdistrrik No.....
Datum van Stemming.....19....
Datum van Versending.....19....

Voorsittende Amptenaar se Handtekening:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Koevert.)

E.F. 56.
(Ou E.F. 16.)
[Artikel 51 (1) (f), Kieswet.]

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

s van Aangebode Stemme (E.F. 30).

Stemburo van Stemdistrrik No.....
Datum van Stemming.....19....
Datum van Versending.....19....

Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Klein Koevert.)

E.F. 57.
(Ou E.F. 21.)
[Artikel 51 (2), Kieswet.]

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

Stembriefeverslag (E.F. 31).

Stemburo van Stemdistrrik No.....
Datum van Stemming.....19....
Datum van Versending.....19....

Voorsittende Amptenaar se Handtekening:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Groot Koevert.)

E.F. 58.
(Ou E.F. 30.)
[Artikel 55 (3), Kieswet.]

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....
Datum van stemming.....19....

Verantwoording van Stembriefes (E.F. 31) in Koeverte E.F. 57 en Bekragtigingsverslag (E.F. 32).

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Envelope.)

E.F. 55.
(Old E.F. 17.)
[Section 51 (1) (f), Electoral Act.]

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,
Electoral Division of.....

List of Votes marked by the Presiding Officer, in which is included a statement of the number of voters whose votes are so marked under the heads "Blindness or Physical Incapacity" and "Inability to Read" (E.F. 28).

Polling Station of Polling District No.....
Date of Poll.....19....
Date of Dispatch.....19....

Presiding Officer's signature:

* Delete words not required and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 56.
(Old E.F. 16.)
[Section 51 (1) (f), Electoral Act.]

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,
Electoral Division of.....

Tendered Votes List (E.F. 30).

Polling Station of Polling District No.....
Date of Poll.....19....
Date of Dispatch.....19....

Presiding Officer's signature:

* Delete words not required and initial deletion.

(Small Envelope.)

E.F. 57.
(Old E.F. 21.)
[Section 51 (2), Electoral Act.]

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,
Electoral Division of.....

Ballot Paper Account (E.F. 31).

Polling Station of Polling District No.....
Date of Poll.....19....
Date of Dispatch.....19....

Presiding Officer's signature:

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Large Envelope.)

E.F. 58.
(Old E.F. 30.)
[Section 55 (3), Electoral Act.]

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....
Date of poll.....19....

Ballot Paper Accounts (E.F. 31) in Envelopes E.F. 57 and Verification Report (E.F. 32).

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 59.

(Ou E.F. 77.)

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van stemming.....19....

Stemming per Pos:—

Oorspronklike Aansoeke (E.F. 33) om Stembriefies.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Koevert.)

E.F. 60.

(Ou E.F. 78.)

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van stemming.....19....

Stemming per Pos:—

Verklarings van identiteit (E.F. 35) wat die aangenome stembriefies vergesel het.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Koevert.)

E.F. 61.

(Ou E.F. 79.)

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van stemming.....19....

Stemming per Pos:—

Verworpe verklarings van identiteit (E.F. 35) met die koeverte (as daar is) daaraan geheg.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Koevert.)

E.F. 62.

(Ou E.F. 82.)

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van stemming.....19....

Stemming per Pos:—

Omslagkoeverte (E.F. 39) as onafgelewer teruggestuur.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Envelope.)

E.F. 59.

(Old E.F. 77.)

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of poll.....19....

Voting by Post:—

Original Applications (E.F. 33) for Ballot Papers.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 60.

(Old E.F. 78.)

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of poll.....19....

Voting by Post:—

Declarations of identity (E.F. 35) which accompanied any ballot papers duly accepted.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 61.

(Old E.F. 79.)

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of poll.....19....

Voting by Post:—

Rejected declarations of identity (E.F. 35) with the envelopes (if any) attached thereto.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 62.

(Old E.F. 82.)

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of poll.....19....

Voting by Post:—

Covering envelopes (E.F. 39) returned as undelivered.

Returning Officer.

* Delete words not required and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 63

(Ou E.F. 71.)

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van stemming.....19....

Stemming per Pos:—

Gemerkte eksemplare van Kieserslys.

Datum van uitreiking van stembrieffes:—

.....19....

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Koevert.)

E.F. 64.

(Ou E.F. 81.)

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van stemming.....19....

Stemming per Pos:—

Omslagkoeverte (E.F. 39);
Lys (E.F. 40) van ontvangte omslagkoeverte; en
Lys (E.F. 41) van geregistreerde posnummers.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

NOTA.—Hierdie lysie moet aan die Minister of die betrokke Administrateur, al na die geval, gestuur word, na die verstrekking van een maand vanaf die datum van die verklaring van die stemming.

(Koevert.)

E.F. 65.

(Ou E.F. 76.)

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van stemming.....19....

Stemming per Pos:—

Omslagkoeverte (E.F. 39) na die sluiting van die stemming ontvang.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Koevert.)

E.F. 66.

(Ou E.F. 80.)

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

van stemming.....19....

Stemming per Pos:—

Stembrieffes wat verwerp is ooreenkomstig die regulasies
betreffende stemming per pos deur afwesige kiesers.
(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

D

(Envelope.)

E.F. 63.

(Old E.F. 71.)

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of poll.....19....

Voting by Post:—

Marked copies of Voters' List.

Dates of issue of ballot papers:—

.....19....

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 64.

(Old E.F. 81.)

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of poll.....19....

Voting by Post:—

Covering envelopes (E.F. 39);
List (E.F. 40) of covering envelopes received; and
List (E.F. 41) of postal registered numbers.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.
NOTE.—These lists must be forwarded to the Minister or the Administrator concerned, as the case may be, on the expiry of one month from the date of the declaration of the poll.

(Envelope.)

E.F. 65.

(Old E.F. 76.)

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of poll.....19....

Voting by Post:—

Covering envelopes (E.F. 39) received after close of poll.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 66.

(Old E.F. 80.)

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of poll.....19....

Voting by Post:—

Ballot papers rejected in terms of regulations in regard
to voting by post by absent voters. (Second Schedule,
Act No. 11, 1926.)

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 67.

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van stemming.....19....

Stemming per Pos:—

Verantwoording van Stembriefies (E.F. 43).

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurlig.

(Koevert.)

E.F. 68.

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Stemming per Pos:

Ongebruikte Stembriefies.....

Datum van Stemming.....19....

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurlig.

(Koevert.)

E.F. 69.

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

Stemming per Pos:

Stembriefies ooreenkomstig Regulasie (18),
Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.

Stemburo van Stemdistrrik No.....

Datum van Stemming.....19....

Datum van Versending.....19....

Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurlig.

(Koevert.)

E.F. 70.

(Ou E.F. 72.)

(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van Stemming.....19....

Stemming per Pos:

Teenblaai van gebruikte stembriefies.

Datum van uitreiking van stembriefies.....19....

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurlig.

(Envelope.)

E.F. 67.

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of poll.....19....

Voting by Post:—

Ballot Paper Account (E.F. 43).

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 68.

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Voting by Post:

Unused Ballot Papers.....

Date of Poll.....19....

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 69.

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

Voting by Post:

Ballot Papers surrendered in terms of Regulation (18),
Second Schedule, Act No. 11, 1926.

Polling Station of Polling District No.....

Date of Poll.....19....

Date of Dispatch.....19....

Presiding Officer's Signature:.....

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 70.

(Old E.F. 72.)

(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of Poll.....19....

Voting by Post:

Counterfoils of used Ballot Papers.

Dates of issue of ballot papers.....19....

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 71.
(Ou E.F. 14.)

[Artikel 51 (1) (d), Kieswet.]

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

Gemerkte Eksemplare van Gewone Kieserslys.

Stemburo van Stemdistrrik No.....

Datum van Stemming.....19....

Datum van Versending.....19....

Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Koevert.)

E.F. 72.
(Ou E.F. 15.)

[Artikel 51 (1) (e), Kieswet.]

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

Teenblaaie van die Gebruikte Stembriefies, en van die Gebruikte Aangebode Stembriefies.

Stemburo van Stemdistrrik No.....

Datum van Stemming.....19....

Datum van Versending.....19....

Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Koevert.)

E.F. 73.
(Ou E.F. 12.)

[Artikel 51 (1) (b), Kieswet.]

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

Ongebruikte en Bedorwe Stembriefies, en Ongebruikte en Bedorwe Aangebode Stembriefies.

Stemburo van Stemdistrrik No.....

Datum van Stemming.....19....

Datum van Versending.....19....

Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Koevert.)

E.F. 74.
(Ou E.F. 25.)
(Kieswet.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

Alle Ongebruikte Vorms behalwe dié in Kovert E.F. 73.

Stemburo van Stemdistrrik No.....

Datum van Stemming.....19....

Datum van Versending.....19....

Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Envelope.)

E.F. 71.
(Old E.F. 14.)

[Section 51 (1) (d), Electoral Act.]

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

Marked Copies of Ordinary Voters' List.

Polling Station of Polling District No.....

Date of Poll.....19....

Date of Dispatch.....19....

Presiding Officer's Signature:

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 72.
(Old E.F. 15.)

[Section 51 (1) (e), Electoral Act.]

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

Counterfoils of the Used Ballot Papers and of the Used Tendered Ballot Papers.

Polling Station of Polling District No.....

Date of Poll.....19....

Date of Dispatch.....19....

Presiding Officer's Signature:

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 73.
(Old E.F. 12.)

[Section 51 (1) (b), Electoral Act.]

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

Unused and Spoiled Ballot Papers, and Unused and Spoiled Tendered Ballot Papers.

Polling Station of Polling District No.....

Date of Poll.....19....

Date of Dispatch.....19....

Presiding Officer's Signature:

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 74.
(Old E.F. 25.)
(Electoral Act.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

All Unused Forms, excluding those in Envelope E.F. 73.

Polling Station of Polling District No.....

Date of Poll.....19....

Date of Dispatch.....19....

Presiding Officer's Signature:

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Koevert.)

E.F. 75.
(Ou E.F. 59.)
(Kieswet.)**BELANGRIK.**

Hierdie pakket bevat 'n instrument om gewone Stembrieffies met die offisiële merk te merk (ook genoemd 'n „Geheime Offisiële merk”). 'n Dergelike pakket wat 'n duplikaat instrument bevat word hierby gestuur. Twee instrumente word gestuur ingeval een verlore of beskadig raak. MOENIE ASB. HIERDIE PAKKET OOPMAAK NIE VOOR DIE UUR WAT VASGESTEL IS VIR DIE BEGIN VAN DIE STEMMING [sien Paragraaf 38 (1), Hoofstuk I, van hierdie regulasies]. As slegs een instrument nodig is, moet die ander pakket NIE oopgemaak word nie, maar in veilige bewaring gehou word.

(Koevert.)

E.F. 76.
(Ou E.F. 22.)
(Kieswet.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

Geheime Offisiële Merk (Gewone Stemming) en Stempelkussinkte.

Stemburo van Stemdistrrik No.....

Datum van Stemming.....19....

Datum van Versending.....19....

Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Koevert.)

E.F. 77.
(Ou E.F. 83.)
(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

STEMMING PER POS.

Offisiële merk (ook genoem „Geheime Offisiële merk”)
ALLEENLIK VIR STEM BRIEFIES VAN AFWESIGE KIESERS.

BELANGRIK.

'n Dergelike pakket wat 'n duplikaat-instrument bevat word hierby gestuur. Twee instrumente word gestuur ingeval een verlore of beskadig raak. As slegs een instrument nodig is, moet die ander pakket NIE oopgemaak word nie maar in veilige bewaring gehou word. [Kyk na paragraaf 31 Hoofstuk I, van hierdie regulasies.]

(Koevert.)

E.F. 78.
(Ou E.F. 23.)
(Kieswet.)

IN DIENS VAN SY MAJESTEIT.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

KOPERSEEL.

Stemburo van Stemdistrrik No.....

Datum van Stemming.....19....

Datum van Versending.....19....

Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Etiket.)

E.F. 79.
(Ou E.F. 73.)
(Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van Stemming.....19....

AFWESIGE KIESERSSTEMBUS.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Envelope.)

E.F. 75.
(Old E.F. 59.)
(Electoral Act.)**IMPORTANT.**

This packet contains one instrument for marking ordinary Ballot Papers with the official mark (also called a "Secret Official mark"). A similar packet containing a duplicate instrument is sent herewith. Two instruments are sent in case one is lost or damaged. PLEASE DO NOT OPEN THIS PACKET UNTIL THE HOUR FIXED FOR THE COMMENCEMENT OF THE POLL [vide Paragraph 38 (1), Chapter I of these regulations]. If only one instrument is required, the other packet must NOT be opened, but must be placed in safe custody.

(Envelope.)

E.F. 76.
(Old E.F. 22.)
(Electoral Act.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

Secret Official Mark (Ordinary Ballot) and Stamping Pad.

Polling Station of Polling District No.....

Date of Poll.....19....

Date of Dispatch.....19....

Presiding Officer's Signature:

* Delete words not required and initial deletion.

(Envelope.)

E.F. 77.
(Old E.F. 83.)
(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

VOTING BY POST.

Official mark (also called a "Secret Official mark") for
ABSENT VOTERS' BALLOT PAPERS ONLY.

IMPORTANT.

A similar packet containing a duplicate instrument is being sent. Two instruments are sent in case one is lost or damaged. If only one instrument is required the other packet must NOT be opened but must be placed in safe custody. [See paragraph 31 Chapter I, of these regulations.]

(Envelope.)

E.F. 78.
(Old E.F. 23.)
(Electoral Act.)

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

BRASS SEAL.

Polling Station of Polling District No.....

Date of Poll.....19....

Date of Dispatch.....19....

Presiding Officer's Signature:

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)

E.F. 79.
(Old E.F. 73.)
(Second Schedule, Act No. 11, 1926.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of Poll.....19....

ABSENT VOTERS' BALLOT BOX.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Etiket.) E.F. 80.
(Ou E.F. 60.)
[Artikel 51 (1), Kieswet.]
UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

VERKLARINGSTEMBUS.

Stemburo van Stemdistrrik No.....
Datum van Stemming.....19....
Datum van Versending.....19....
Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Etiket.) E.F. 81.
(Ou E.F. 51.)
[Artikel 51 (1) (a), Kieswet.]
UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

STEMBUS.

Stemburo van Stemdistrrik No.....
Datum van Stemming.....19....
Datum van Versending.....19....
Handtekening van Voorsittende Amptenaar:

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Etiket.) E.F. 82.
(Ou E.F. 35.)
(Kieswet.)
UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van Stemming.....19....

Aanstellings van Voorsittende Amptenare en Stemopnemers
(E.F. 8);

Aanstellings van Verkiessingsagente, Hulpagente en Stem-
agente (E.F. 9 tot en met 12); en

Verklarings van Geheimehouding (E.F. 13) en lys van persone
in diens geneem teen huur of beloning (E.F. 14), in
Koevert E.F. 49.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Etiket.) E.F. 83.
(Ou E.F. 39 en 61.)
[Artikel 55 (1), Kieswet.]
UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van Stemming.....19....

Geopende Verklaringskoevert (E.F. 25) in Koevert E.F. 51.
Verseëde, Ongeopende Verklaringskoevert (E.F. 25) gemerk
„Duplikasie-Verworpe” in Koevert E.F. 52.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

(Label.) E.F. 80.
(Old E.F. 60.)
[Section 51 (1), Electoral Act.]
UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,
Electoral Division of.....

DECLARATION BALLOT BOX.

Polling Station of Polling District No.....
Date of Poll.....19....
Date of Dispatch.....19....
Presiding Officer's Signature:

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.) E.F. 81.
(Old E.F. 51.)
[Section 51 (1) (a), Electoral Act.]
UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

The Returning Officer,
Electoral Division of.....

BALLOT BOX.

Polling Station of Polling District No.....
Date of Poll.....19....
Date of Dispatch.....19....
Presiding Officer's Signature:

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.) E.F. 82.
(Old E.F. 35.)
(Electoral Act.)
UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of Poll.....19....

Appointments of Presiding, Polling, and Counting Officers
(E.F. 8);

Appointments of Election Agents, Sub-Agents, and Polling
Agents (E.F. 9 to 12 inclusive); and

Declarations of Secrecy (E.F. 13) and List of persons employed
for hire or reward (E.F. 14), in Envelope E.F. 49.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.) E.F. 83.
(Old E.F. 39 and 61.)
[Section 55 (1), Electoral Act.]
UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of Poll.....19....

Opened Declaration Envelopes (E.F. 25) in Envelope E.F. 51.
Sealed, Unopened Declaration Envelopes (E.F. 25) marked
„Duplication-Rejected” in Envelope E.F. 52.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Etiket.) E.F. 84.
(Ou E.F. 62.)
[Artikel 55 (2), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van Stemming.....19....

Koevert (E.F. 53) wat Lys van Verklaringsstemme (E.F. 26)
bevat.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurahaling.

(Etiket.) E.F. 85.
(Ou E.F. 31.)
[Artikel 55 (3), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van Stemming.....19....

Gebraikte verklarings van Onvermoë om te lees (E.F. 27),
Koevert E.F. 54.

Lyste van Stemme gemerk deur Voorsittende Amptenare, wat
insluit Opgawes van getal Kiesers van wie die Stemme
gemerk is deur Voorsittende Amptenare (E.F. 28),
Koevert E.F. 55.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurahaling.

(Etiket.) E.F. 86.
(Ou E.F. 29.)
[Artikel 55 (3), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van Stemming.....19....

GEBRUIKTE Aangebode Stembriefies in Koevert (E.F. 29) en
Lys van Aangebode Stemme (E.F. 30) in pakket (E.F. 56.)

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurahaling.

(Etiket.) E.F. 87.
[Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van Stemming.....19....

Pakkette en Dokumente Aangaande Stemming per Pos.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurahaling.

(Etiket.) E.F. 88.
(Ou E.F. 33.)
[Artikel 55 (3), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van Stemming.....19....

Gemerkte Eksemplare van die Kieserslys wat deur die Voor-
sittende Amptenare gestuur is (Koevert E.F. 71).

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurahaling.

(Label.) E.F. 84.
(Old E.F. 62.)
[Section 55 (2), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of Poll.....19....

Envelopes (E.F. 53) containing Declaration Votes List
(E.F. 26).

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.) E.F. 85.
(Old E.F. 31.)
[Section 55 (3), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of Poll.....19....

Used Declarations of Inability to Read (E.F. 27), Envelope
E.F. 54.

Lists of Votes marked by the Presiding Officers, in which are
included Statements of number of Voters whose votes
were marked by the Presiding Officers (E.F. 28),
Envelope E.F. 55.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.) E.F. 86.
(Old E.F. 29.)
[Section 55 (3), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of Poll.....19....

USED Tendered Ballot Papers in Envelope (E.F. 29) and
Tendered Votes List (E.F. 30) in packet (E.F. 56).

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.) (E.F. 87.)
[Second Schedule, Act No. 11, 1926.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of Poll.....19....

Packets and Documents Relating to Voting by Post.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.) E.F. 88.
(Old E.F. 33.)
[Section 55 (3), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of Poll.....19....

Marked Copies of the Voters' List sent by the Presiding
Officers (Envelope E.F. 71).

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Etiket.) E.F. 89.
(Ou E.F. 32.)
[Artikel 55 (3), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....
Datum van Stemming.....19....
Pakette van Teenblaai van *GEBRUIKTE* Stembrieffes
en *GEBRUIKTE* Aangebode Stembrieffes (Koevert E.F. 72).

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.

(Etiket.) E.F. 90.
(Ou E.F. 34.)
[Artikel 55 (3), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....
Datum van Stemming.....19....
Ongebruikte en Bedorwe Stembrieffes en Ongebruikte en Be-
dorwe Aangebode Stembrieffes (Koevert E.F. 73).

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.

(Etiket.) E.F. 91.
(Ou E.F. 36.)
(Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....
Datum van Stemming.....19....
Alle Ongebruikte Vorms en Papiere (Koevert E.F. 74), be-
holwe die in Koevert E.F. 73 (Etiket E.F. 90).

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.

(Etiket.) E.F. 92.
(Ou E.F. 27.)
[Artikel 55 (3), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....
Datum van Stemming.....19....
Pakette van Getelde Stembrieffes.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.

(Etiket.) E.F. 93.
(Ou E.F. 28.)
[Artikel 55 (3), Kieswet.]

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....
Datum van Stemming.....19....
Verworpe Gewone Stembrieffes, Afgekeur deur Kiesbeampte
kragtens Artikel 53 van Kieswet, 1918 (No. 12 van 1918).

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.

(Label.) E.F. 89.
(Old E.F. 32.)
[Section 55 (3), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....
Date of Poll.....19....
Packets of Counterfoils of *USED* Ballot Papers and *USED*
Tendered Ballot Papers (Envelope E.F. 72).

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.) E.F. 90.
(Old E.F. 34.)
[Section 55 (3), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....
Date of Poll.....19....
Unused and Spoiled Ballot Papers and Unused and Spoiled
Tendered Ballot Papers (Envelope E.F. 73).

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.) E.F. 91.
(Old E.F. 36.)
(Electoral Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....
Date of Poll.....19....
All Unused Forms and Papers (Envelope E.F. 74), excluding
those in Envelope E.F. 73 (Label E.F. 90).

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.) E.F. 92.
(Old E.F. 27.)
[Section 55 (3), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....
Date of Poll.....19....
Packets of Counted Ballot Papers.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.) E.F. 93.
(Old E.F. 28.)
[Section 55 (3), Electoral Act.]

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....
Date of Poll.....19....
Rejected Ordinary Ballot Papers which have been Rejected
by Returning Officer under Section 53 of Electoral Act,
1918 (No. 12 of 1918).

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Etiket.)

E.F. 94.
(Ou E.F. 37.)
(Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.*

Kiesafdeling.....

Datum van Stemming.....19....

Blikdoos met Geheime Offisiële Merke.

Kiesbeampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer
die deurhaling.

(Etiket.)

E.F. 95.
(Ou E.F. 38.)
(Kieswet.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE
VOLKSRAAD/PROVINSIALE RAAD.

Kiesafdeling.....

DOOS OF PAKKET MET KOPERSEELS.

SKEDULE „B.”

LYS VAN VORMS, KOEVERTE, KAARTE EN ETIKETTE OM
BY 'N VERKIESING TE GEBRUIK.

No. van Vorm E.F.	Omskrywing.	By sluiting van Stemming.	
		Koevert E.F. waar- in vorm gesit moet word.	Etiket E.F. wat op koevert of pakket ge- plak moet word.
1	Kennisgewing om aan te plak wanneer net een kandidaat behoorlik voor- gestel is, waarin voormelde kandi- daat as behoorlik verkies verklaar word.....	—	—
2	Telegram om te voltooi en af te stuur wanneer net een kandidaat voor- gestel en verkies verklaar is.....	—	—
3	Lys van kandidate behoorlik by Nominasiehof voorgestel.....	—	—
4	Borgakte om verskaf te word deur kandidate waar meer as een geno- mineer is.....	—	—
5	Telegram om te voltooi en af te stuur wanneer meer dan een kandidaat voorgestel is.....	—	—
6	Bewestiging van telegram waarin nominasie van meer dan een kandi- daat berig word.....	—	—
7	Kennisgewing van stemming, dag en ure bepaal vir stemming, ligging van elke stemburo en wie daar mag stem	—	—
8	Aanstelling van voorsittende ampte- nare, stemopnemers en tellers....	49	82
9	Verkiesingsagente, kennisgewing van aanstelling van.....	49	82
10	Hulpagente, kennisgewing van aan- stelling van.....	49	82
11	Hulpagente, kennisgewing van her- roeping van aanstelling van en aan- stelling van nuwe agent.....	49	82
12	Stemagente, kennisgewing van aan- stelling van.....	49	82
13	Verklaring van geheimhouding deur amptenare werksaam by stemburo of by telling van stemme.....	49	82
14	Lys van persone ten behoeve van kan- didaat deur verkiesingsagent teen huur of betaling in verband met ver- kiesing in diens geneem.....	49	82

(Label.)

E.F. 94.
(Old E.F. 37.)
(Electoral Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.*

Electoral Division of.....

Date of Poll.....19....

Tin Box of Secret Official Marks.

Returning Officer.

* Delete words which do not apply and initial deletion.

(Label.)

E.F. 95.
(Old E.F. 38.)
(Electoral Act.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

ELECTION OF A MEMBER OF THE HOUSE OF
ASSEMBLY/PROVINCIAL COUNCIL.

Electoral Division of.....

BOX OR PACKET CONTAINING BRASS SEALS.

SCHEDULE “B.”

LIST OF FORMS, ENVELOPES, CARDS, AND LABELS, USED
AT AN ELECTION.

No. of Form E.F.	Description.	On conclusion of Poll.	
		To be placed in Envelope E.F.	Envelope or Packet to bear Label E.F.
1	Notice to be posted up where only one candidate duly nominated, declar- ing that candidate to be duly elected	—	—
2	Telegram to be completed and despatched where only one candi- date nominated and declared elec- ted.....	—	—
3	List of candidates duly nominated at Nomination Court.....	—	—
4	Security Bond to be furnished by candidates where more than one nominated.....	—	—
5	Telegram to be completed and despatched where more than one candidate nominated.....	—	—
6	Confirmation of telegram advising nomination of more than one candidate.....	—	—
7	Notice of Poll, day and hours fixed for polling, situation of each polling station, and who may vote thereat	—	—
8	Presiding, Polling, and Counting Officers, appointment of.....	49	82
9	Election Agents, notice of appoint- ment of.....	49	82
10	Sub-agents, notice of appointment of	49	82
11	Sub-agents, notice of revocation of appointment of and appointment of new sub-agent.....	49	82
12	Polling agents, notice of appointment of.....	49	82
13	Declaration of Secrecy by officials engaged at polling station or at counting of votes.....	49	82
14	List of persons employed by election agent on behalf of candidate for hire or reward in connection with election.....	49	82

No. van Vorm E.F.	Omskrywing.	By sluiting van Stemming.		No. of Form E.F.	Description.	On conclusion of Poll.	
		Koevert E.F. waar in vorm gesit moet word.	Etiket E.F. wat op koevert of pakket geplak moet word.			To be placed in Envelope E.F.	Envelope or Packet to bear Label E.F.
15	Brief waarby magistraat of verkiesingsbeamptes opgedra word om pligte in verband met die reëling van die stemming te verrig.....	—	—	15	Letter delegating duties of arrangements for poll to magistrates or electoral officers.....	—	—
16	Lys van vorms, skryfbehoeftes en uitrusting aan voorsittende amptenare verstrek, en erkenning van ontvangs.....	—	—	16	List of forms, stationery, and equipment supplied to presiding officers and acknowledgment of receipt...	—	—
17	Kennisgewing van ligging van stemburo (Volksraad).....	—	—	17	Notice indicating polling station (House of Assembly).....	—	—
17A	Kennisgewing van ligging van stemburo (Provinsiale Raad).....	—	—	17A	Notice indicating polling station (Provincial Council).....	—	—
18	Naam van kiesafdeling.....	—	—	18	Name of Electoral Division.....	—	—
19	Kennisgewing van sluiting van alle plekke wat vir die verkoop van van sterk drank binne kiesafdeling gelisensieër is.....	—	—	19	Notice regarding closing of all places licensed for sale of intoxicating liquor within electoral division...	—	—
20	Kennisgewing bevattende voorskrifte omtrent stemming om buite stemburo aangeplak te word.....	—	—	20	Notice containing directions as to voting, for posting outside polling station.....	—	—
21	Kennisgewing bevattende voorskrifte omtrent stemming om binne stemburo aangeplak te word.....	—	—	21	Notice containing directions, as to voting, for posting inside polling station.....	—	—
22	Kaart bevattende wettig voorgeskrewe vrae wat aan kiesers gestel kan word.....	—	—	22	Card, showing statutory questions to be asked of voters.....	—	—
23	Kaart vir sleutelgat van stembus...	50	—	23	Card for ballot-box keyhole.....	50 (for key)	—
24	Verklaringstem, stembriefkoevert...	(vir sleutel)	—	24	Declaration vote, ballot-paper envelope.....	—	—
25	Koevert vir verklaringstem, om koevert E.F. 24 en stembrief te bevat en onderteken te word deur die kieser wat elders stem dan in die stembudstrik waar hy geregistreer is.....	51/52	83	25	Declaration vote envelope to contain envelope E.F. 24 and ballot paper, and to be signed by voter voting elsewhere than in polling district in which registered.....	51/52	83
26	Lys van verklaringstemme.....	53	84	26	Declaration votes list.....	53	84
27	Verklaring van onvermoë om te lees.....	54	85	27	Declaration of inability to read.....	54	85
28	Lys van stemme wat deur voorsittende amptenaar gemerk is.....	55	85	28	List of votes marked by presiding officer.....	55	85
29	Koevert vir aangebode stembriefe...	56	86	29	Tendered ballot-paper envelope....	56	86
30	Lys van aangebode stemme.....	56	86	30	Tendered votes list.....	56	86
31	Stembriefeverslag.....	57	—	31	Ballot-paper account.....	57	—
32	Verslag insake bevestiging van stembriefeverslag.....	58	—	32	Report as to verification of ballot-paper account.....	58	—
<i>Voting by Post.</i>							
33	Aansoek om stembriefe, afwesige kieser.....	59	87	33	Application form for absent voter's ballot paper.....	59	87
34	Kennisgewing van afwysing van aansoek om stembriefe (afwesige kieser).....	—	—	34	Advice of rejection of application for absent voter's ballot paper.....	—	—
35	Verklaring identiteit, afwesige kieser.....	60/61	87	35	Declaration of identity, absent voter.....	60/61	87
36	Koevert vir stembriefe van afwesige kieser.....	—	—	36	Absent voter's ballot-paper envelope.....	—	—
37	Koevert geadresseer aan afwesige kieser, vir gebruik deur kiesbeampte by versending van stembriefe, vorm vir verklaring van identiteit, ens.	62	87	37	Envelope addressed to absent voter for use by returning officer in forwarding ballot paper, declaration of identity form, etc.....	62	87
38	Koevert vir gemerkte effensplaat van kieserslys, afwesige kiesers.....	63	87	38	Envelope for marked copy of voters' list, absent voters.....	63	87
39	Omslagkoevert vir gebruik deur voorsittende amptenaar vir afwesige stemme by versending van verklaring van identiteit (E.F. 35) en stembriefkoevert (E.F. 36) aan kiesbeampte.....	64/65	87	39	Covering envelope to be used by presiding officer for absent votes in forwarding declaration of identity (E.F. 35) and ballot-paper envelope E.F. 36 to returning officer.....	64/65	87
40	Lys van omslagkoeverte per pos ontvang.....	64	87	40	List covering envelopes received through the post.....	64	87
41	Lys van kantore van herkoms en registrasienommers van omslagkoeverte wat aan kiesbeampte afgelewer is.....	64	87	41	Postal list of office of origin and registered number of covering envelopes delivered to returning officer.....	64	87
42	Koevert vir afgekeurde stembriefies van afwesige kiesers.....	66	87	42	Envelope for absent voters' ballot papers rejected.....	66	87
43	Stembriefeverslag (afwesige kiesers).....	67	87	43	Absent voters' ballot paper account..	67	87
<i>Forms for use at and after ascertainment of result of Poll.</i>							
44A	Bekendmaking van uitslag van stemming.....	—	—	44A	Declaration of result of poll.....	—	—
44B	Telegram om te voltooi en af te stuur waarin uitslag van stemming berig word.....	—	—	44B	Telegram to be completed and despatched advising result of poll.	—	—
45	Bevestiging van telegram wat die uitslag van die stemming bekendmaak.....	—	—	45	Confirmation of telegram advising result of poll.....	—	—
46	Opgawe van verkiesingstof wat in nuusblaas gepubliseer is.....	—	—	46	Return of electoral matter published in newspapers.....	—	—
47	Opgawe van geld uitgegee of onkoste gemaak in verband met 'n verkiesing.....	—	—	47	Return of money expended or expense incurred in connection with an election.....	—	—

No. van Vorm E.F.	Omskrywing.	By sluiting van Stemming.		No. of Form E.F.	Description.	On conclusion of Poll.	
		Koever E.F. waar in vorm gesit moet word.	Etiket E.F. wat op koever of pakket geplak moet word.			To be placed in Envelope E.F.	Envelope or Packet to bear Label E.F.
49	Koever vir aanstellingsbriewe van voorsittende amptenare, stemopnemers en tellers, vir kennisgewings van aanstelling van verkiesings-agente, hulpagente en stemagente, verklaringe van geheimhouding en lyste van persone deur of ten behoeve van kandidaat in verband met verkiesing teen huur of betaling in diens geneem.....	—	82	49	Envelope for appointments of presiding, polling, and counting officers, for advices of appointment of election agents, sub-agents and polling agents, declarations of secrecy and lists of persons employed for hire or reward by or on behalf of candidate in connection with election.....	—	82
50	Koever vir sleutel van stembus....	—	—	50	Envelope for key of ballot box....	—	—
51	Koever vir aangenome verklaringstemkoeverte (E.F. 25).....	—	83	51	Envelope for declaration votes envelopes E.F. 25, accepted.....	—	83
52	Koever vir verworpe verklaringstemkoeverte (E.F. 25), ongeopen....	—	83	52	Envelope for declaration votes envelopes E.F. 25, rejected (unopened)..	—	83
53	Koever vir lyste van verklaringstemme.....	—	84	53	Envelope for declaration votes lists..	—	84
54	Koever vir verklaringe van onvermoë om te lees.....	—	85	54	Envelope for declarations of inability to read.....	—	85
55	Koever vir lyste van stemme wat deur die voorsittende amptenare gemerk is.....	—	85	55	Envelope for lists of votes marked by presiding officers.....	—	85
56	Koever waarin koeverte E.F. 29 (bevattende aangebode stembrieffies) en lyste van aangebode stemme (E.F. 30) geplaas word.....	—	86	56	Envelope for tendered ballot-paper envelopes E.F. 29 and tendered votes lists E.F. 30.....	—	86
57	Koever vir gewone stembrieffieserslae (E.F. 31).....	58	—	57	Envelope for ordinary ballot-paper accounts (E.F. 31).....	58	—
58	Koever vir verantwoording van stembrieffies, in koeverte E.F. 57, en verslag insake bevestiging (E.F. 32).....	—	—	58	Envelope for ballot-paper account envelopes (E.F. 57) and report as to verification (E.F. 32).....	—	—
59	Koever vir aansoeke om stembrieffies, afwesige kiesers.....	—	87	59	Envelope for applications for absent voter's ballot paper.....	—	87
60	Koever vir aangenome verklaringe van identiteit, afwesige kiesers....	—	87	60	Envelope for declarations of identity, absent voters, accepted.....	—	87
61	Koever vir verworpe verklaringe van identiteit, afwesige kiesers.....	—	87	61	Envelope for declarations of identity, absent voters, rejected.....	—	87
62	Koever vir koeverte E.F. 37 aan kiesbeampies as onafgelewer teruggestuur.....	—	87	62	Envelope for envelopes E.F. 37, returned to returning officer as undelivered.....	—	87
63	Koever vir gemerkte eksemplare van kieserslys, afwesige kiesers.....	—	87	63	Envelope for marked copy of voters' list, absent voters.....	—	87
64	Koever vir ontvangse omslagkoeverte E.F. 39, lys van sulke koeverte (E.F. 40) en lys van kantore van herkoms en registrasienommers (E.F. 41), afwesige kiesers.....	—	87	64	Envelope for covering envelopes E.F. 39 received, list of such envelopes, E.F. 40, and list of office of origin and postal registered numbers, E.F. 41, absent voters.....	—	87
65	Koever vir omslagkoeverte (E.F. 39) wat na sluiting van stemming ontvang is.....	—	87	65	Envelope for covering envelopes E.F. 39, received after close of poll....	—	87
66	Koever vir koeverte E.F. 42 (afgekeurde stembrieffies van afwesige kiesers).....	—	87	66	Envelope for envelopes E.F. 42, absent voters' ballot papers rejected	—	87
67	Koever vir stembrieffieserslag (afwesige kiesers).....	—	87	67	Envelope for absent voters' ballot paper account.....	—	87
68	Koever vir ongebruikte stembrieffies (afwesige kiesers).....	—	87	68	Envelope for absent voters' ballot papers unused.....	—	87
69	Koever vir stembrieffies (afwesige kiesers), oorhandig in terme van Reg. (18), Tweede Bylae, Wet No. 11, 1926.....	—	87	69	Envelope for absent voters' ballot papers surrendered in terms of Reg. (18), Second Schedule, Act No. 11, 1926.....	—	87
70	Koever vir teenblaai van gebruikte stembrieffies, afwesige kiesers....	—	87	70	Envelope for counterfoils used ballot papers, absent voters.....	—	87
71	Koever vir gemerkte eksemplare van gewone kieserslys.....	—	88	71	Envelope for marked copies of ordinary voters' list.....	—	88
72	Koever vir teenblaai van gewone stembrieffies en teenblaai van aangebode stembrieffies.....	—	89	72	Envelope for counterfoils used ballot papers and counterfoils used tendered ballot papers.....	—	89
73	Koever vir ongebruikte en bedorwe stembrieffies en ongebruikte en bedorwe aangebode stembrieffies..	—	90	73	Envelope for unused and spoiled ballot papers and unused and spoiled tendered ballot papers.....	—	90
74	Koever vir al die ongebruikte vorms behalwe dié in koever E.F. 73....	—	91	74	Envelope for all unused forms except those in envelope E.F. 73.....	—	91
75	Koever vir geheime offisiële merk (gewone stemming) om aan voorsittende amptenare gestuur te word	—	—	75	Envelope for secret official mark (ordinary ballot) to be sent to presiding officers.....	—	—
76	Koever waarin voorsittende amptenare by sluiting van stemming geheime offisiële merk (gewone stemming) moet verseël.....	—	—	76	Envelope for secret official mark (ordinary ballot) to be used by presiding officers at close of poll.....	—	—
77	Koever vir geheime offisiële merk (afwesige kiesers), alleen vir gebruik deur kiesbeampies.....	—	—	77	Envelope for secret official mark (absent voters) to be used only by returning officers.....	—	—
78	Koever vir koperseël.....	—	—	78	Envelope for brass seal.....	—	—
79	Etiket vir stembus (afwesige kiesers)	—	—	79	Label for ballot box (absent voters)..	—	—
80	Etiket vir stembus (verklaringstemme)	—	—	80	Label for ballot box (declaration votes)	—	—

No. van Vorm E.F.	Omskrywing.	By sluiting van Stemming.		No. of Form E.F.	Description.	On conclusion of Poll.	
		Koevert E.F. waar- in vorm gesit moet word.	Etiket E.F. wat op koevert of pakket ge- plak moet word.			To be placed in Envelope E.F.	Envelope or Packet to bear Label E.F.
81	Etiket vir stembus (gewone).....	—	—	81	Label for ballot box (ordinary).....	—	—
82	Etiket vir pakket bevattende aanstel- lingsbriewe van voorsittende ampte- nare, stemopnemers en tellers, kennisgewings van aanstelling van verkiesingsagente, hulpagente en stemagente, verklarings van ge- heimhouding en lyste van persone deur of ten behoewe van kandidaat in verband met verkiesing teen huur of betaling in diens geneem	—	—	82	Label for packet containing appoint- ments presiding, polling and count- ing officers, advices of appointment of election agents, sub-agents, and polling agents, declarations of secrecy, and lists of persons employed for hire or reward by or on behalf of candidate, in connection with election.....	—	—
83	Etiket vir pakket verklaringskoeverte E.F. 51 en 52.....	—	—	83	Label for packet of declaration enve- lopes E.F. 51 and 52.....	—	—
84	Etiket vir pakket bevattende lyste van verklaringstemme (E.F. 53)..	—	—	84	Label for packet of declaration votes lists E.F. 53.....	—	—
85	Etiket vir pakket bevattende ver- klarings van onvermoë om te lees en lyste van stemme deur voor- sittende amptenare gemerk.....	—	—	85	Label for packet of declarations of inability to read and lists of votes marked by presiding officers.....	—	—
86	Etiket vir pakket bevattende koeverte E.F. 29 (met die aangebode stem- briefies daarin) en lyste van aange- bode stemme (E.F. 30).....	—	—	86	Label for packet of tendered ballot paper envelopes E.F. 29 and ten- dered votes lists E.F. 30.....	—	—
87	Etiket vir pakket wat dokumente, ens., in verband met stemming per pos bevat.....	—	—	87	Label for packet containing voting by post documents, etc.....	—	—
88	Etiket vir pakket gemerkte eksem- plare van kieserslys gebruik deur voorsittende amptenare.....	—	—	88	Label for packet containing marked copies of voters' lists used by pre- siding officers.....	—	—
89	Etiket vir pakket bevattende teen- blaai van gebruikte stembriefies en van gebruikte aangebode stem- briefies.....	—	—	89	Label for packet containing counter- foils of used ballot papers and of used tendered ballot papers.....	—	—
90	Etiket vir pakket bevattende onge- bruikte en bedorwe stembriefies en ongebruikte en bedorwe aangebode stembriefies.....	—	—	90	Label for packet containing unused and spoiled ballot papers and un- used and spoiled tendered ballot papers.....	—	—
91	Etiket vir pakket bevattende al die ongebruikte vorms behalwe dié in koevert E.F. 72.....	—	—	91	Label for packet containing all unused forms, except those in envelope E.F. 72.....	—	—
92	Etiket vir pakket getelde stembriefies	—	—	92	Label for packet containing counted ballot papers.....	—	—
93	Etiket vir pakket afgekeurde stem- briefies (gewone).....	—	—	93	Label for packet containing rejected ballot papers (ordinary).....	—	—
94	Etiket vir bliktrommel met geheime offisiële merk daarin.....	—	—	94	Label for tin box containing secret official marks.....	—	—
95	Etiket vir pakket of kis bevattende koperseëls.....	—	—	95	Label for box or packet containing brass seals.....	—	—

No.	Algemene Kennisgewings (vervolg).	BLADST.
	Tenders	165
	STAATSDIENSKOMMISSIE:	
	Vakature vir 'n Assistent-Ingenieur	169
	Vakature vir Mediese Beampte vir Melaats- heidsnavorsing	169
	Bankopgawe—Barclays (D. C. & O.)	
		170

ADVERTENSIES.

Patente en Handelsmerke	i
Provinsie Transvaal	ix
Provinsie Kaap die Goede Hoop	xxxiii
Provinsie Natal	xxxix
Provinsie Oranje-Vrystaat	xliii
Boedel-Kennisgewings	xlix

No.	General Notices (continued).	PAGE.
	Tenders	165
	PUBLIC SERVICE COMMISSION:	
	Vacancy for Assistant Engineer	169
	Vacancy for Medical Officer for Leprosy Research	169
	Bank Statement—Barclays (D., C. & O.)	
		170

ADVERTISEMENTS.

Patents and Trade Marks	i
Transvaal Province	ix
Cape of Good Hope Province	xxxiii
Natal Province	xxxix
Orange Free State Province	xliii
Estate Notices	xlix

STAATS- KOERANT

VAN DIE

Unie van Suid-Afrika.

(Verskyn elke Vrydag.)

TEKST

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die Unie-Staatskoerant (insluitende die Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante, en Supplemente, met Kwartaal-indeks) is as volg:—

£1 per ses maande (posvry).

£2 per twaalf maande (posvry).

Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, en mag begin vanaf die 1ste van enige maand, maar kan nie aangeneem word vir 'n korter tydperk as ses maande nie.

ADVERTENSIES.

Die advertensietarief is as volg:—

5s. per duim, enkele kolom; herhalings 3s.

10s. per duim, dubbele kolom; herhalings 6s.

15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken:—

Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;

Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;

Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël;
en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.

Kennissgewings aan Krediteure en Debiteure in die Boedels van Oorlede Persone en Kennissgewings van Eksekuteurs betreffende Likwidasierekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per Boedel.

'n Vaste bedrag van 12s. per Boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennissgewings voorgeskrywe deur die Regulasies opgestel volgens die Insolvensiewet, 1916.

In die geval van vorms 3 en 4, moet adverteerders die woorde in die advertensies tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

Kennissgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoekte om Oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

Aansoeke om Naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die Staatskoerant insluit.

Alleen wettlike advertensies word vir publikasie in die Staatskoerant aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker, wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen verantwoordelikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatinge of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet alleen op een sy van die papier geskrywe word, en alle eiename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam verkeerd gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen weer gepubliseer word teen betaling van die koste van 'n tweede plasing.

Geen advertensie kan geplaas word nie tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees „Suid-Afrikaanse Reserwebank”. Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE

Union of South Africa.

(Published on Fridays.)

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the Union Gazette (including Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index) are as follows:—

£1 for six months (post free).

£2 for twelve months (post free).

Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

ADVERTISEMENTS.

Rates of advertising are as follows:—

5s. per inch single column; repeats 3s.

10s. per inch double column; repeats 6s.

15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

For single column, 6 words to the line;

For double column, 14 words to the line;

For treble column, 21 words to the line;
and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. Fractions of an inch to be reckoned an inch.

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916.

In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisements and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the Gazette).

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the Gazette, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical or other errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.

J. J. KRUGER,
Government Printer.